Sistema receptor de grabadora de DVD

MANUAL DEL PROPIETARIO

MODELO : LH-R4400

(DR6900, LHS-A4400T, LHS-A4400C, LHS-A4400WA/WD/WX)

Antes de conectar, utilizar o ajustar este producto, lea detenidamente este manual de instrucciones.

Lea detenidamente el contenido de esta tarjeta de Garantia.

Precauciones de seguridad

ADVERTENCIA

RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO. NO ABRIR

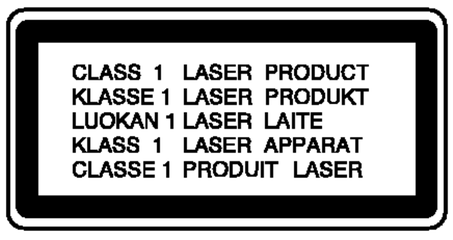
ADVERTENCIA: PARA REDUCIR EL RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO
NO EXTRAIGA LA CUBIERTA (O PARTE POSTERIOR). NO HAY EN EL INTERIOR NINGUNA PARTE QUE PUEDA REEMPLAZAR EL USUARIO REFIERA EL MANTENIMIENTO A PERSONAL DE MANTENIMIENTO CUALIFICADO.

Este símbolo de un relámpago con cabeza de flecha dentro de un triángulo equilátero está destinado para alertar al usuario de la presencia de una potencia no aislada peligrosa dentro del producto que puede ser de la magnitud suficiente como para constituir un riesgo de choque eléctrico a las personas.

El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero está destinado para alertar al usuario de la presencia de instrucciones de mantenimiento y funcionamiento en la documentación que acompaña al producto.

ADVERTENCIA: PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O CHOQUE ELÉCTRICO, NO EXPONGA ESTE PRODUCTO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

ADVERTENCIA: No instale la unidad en un espacio cerrado, del tipo de una biblioteca o armario empotrado.



PRECAUCIÓN:

Para garantizar el uso apropiado de este producto, por favor lea este manual del usuario cuidadosamente y guárdelo para futura referencia; en caso de que la unidad necesite servicios de mantenimiento, por favor, contacte un servicio de mantenimiento autorizado - vea el procedimiento para mantenimiento.

El uso de controles, los ajustes o la realización de procedimientos diferentes a aquellos especificados en este manual pueden tener como consecuencia la exposición a radiaciones peligrosas.

El aparato no debe exponerse a salpicaduras ni goteo de agua y no deben colocarse objetos llenos de líquidos, tales como jarrones, sobre el aparato.

NÚMERO DE SERIE: El número de serie se encuentra en la parte posterior de esta unidad. Este número es exclusivo de esta unidad y no está a disposición de otros. Debería anotar la información necesaria aquí y retener esta guía como registro permanente de su compra.

Número de modelo_____

Número de serie _____

Este producto se ha fabricado para cumplir las normas de interferencias de radio de las DIRECTIVAS 89/336/CEE, 93/68/CEE y 73/23/CEE DE LACEE.

Contenidos

Precauciones de seguridad 2
Contenidos 3
Antes de usar 3
Precauciones. 3
Acerca de los símbolos de las instrucciones. 3
Esquema del equipo 4-5
Parte delantera 4
Vista trasera 4
Visor 4
Control remoto. 5
Ubicación de los altavoces. 6
Conexiones. 7-8
Conexión del Sistema de Altavoz 7
Ligações da Antena. 7
Conexión a un equipo opcional 8
Información del display sobre la señal de entrada digital externa 8
Presintonización de emisoras de radio 9
Para escuchar la radio 9
Función RDS - OPCIONAL 10
Acerca de la función RDS 10
Búsqueda de programas (PTY) 10
Configuración del Altavoz. 11
Configuración del tiempo de retardo. 11
Miniglosario para el Modo de Sonido. 12
Sonido Ajuste 13
Modo Sound 13
Nivel de sonido 13
Mute (Silencio). 13
Comprobar Tono 13
Determinar el apagado automático. 13
Selección de la fuente de entrada 13
Antes de llamar al servicio técnico 14
Especificaciones 15

Antes de usar

Precauciones

Manejo de la unidad

Al enviar la unidad
Resultan muy útiles la caja de envío original y el embalaje. Para máxima protección, vuelva a embalar la unidad según lo hicieron originalmente en la fábrica.

Para mantener limpia la superficie
No utilice líquidos volátiles, tales como insecticida en spray, cerca de la unidad. No deje productos de caucho o plástico en contacto con la unidad durante períodos largos de tiempo. Dejarán marcas sobre la superficie.

Instalación
- No instale la unidad en un espacio cerrado, del tipo de una biblioteca o armario empotrado.
- Permita la circulación de aire para evitar la acumulación de calor.
- No coloque aparato sobre superficies (alfombras, mantas, etc.) o cerca de materiales (cortinas etc.) que puedan bloquear las ranuras de ventilación.
- No instale el aparato junto a fuentes de calor, del tipo de radiadores, conductos de aire, o expuesto a la luz solar directa, polvo excesivo, vibraciones mecánicas o impactos.
- No coloque objetos pesados sobre el aparato.

Limpieza de la unidad

Para limpiar la carcasa
Use un paño suave y seco. Si las superficies están extremadamente sucias, utilice un paño suave ligeramente humedecido en una solución jabonosa suave. No utilice solventes fuertes, tales como alcohol, benceno o disolvente, puesto que éstos podrían dañar la superficie de la unidad.

Acerca de los símbolos de las instrucciones

⚠ ndica peligros que probablemente pueden causar daños a la unidad misma u otros daños materiales.

N Indica las características especiales de funcionamiento de esta unidad.

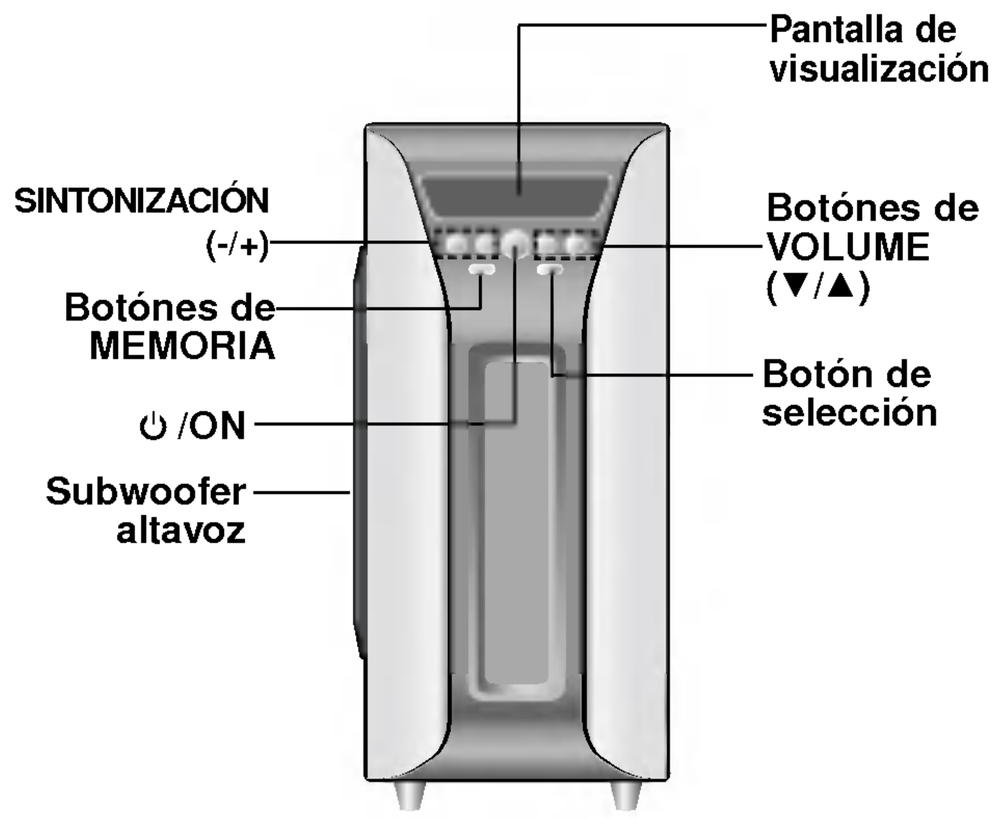
T Indica consejos para facilitar la tarea.

Manufacturado bajo licencia de Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic", y el símbolo de la doble-D son marcas comerciales de Dolby Laboratories. Confidential Unpublished works. Copyright 1992-1997 Dolby Laboratories. Todos los derechos quedan reservados.

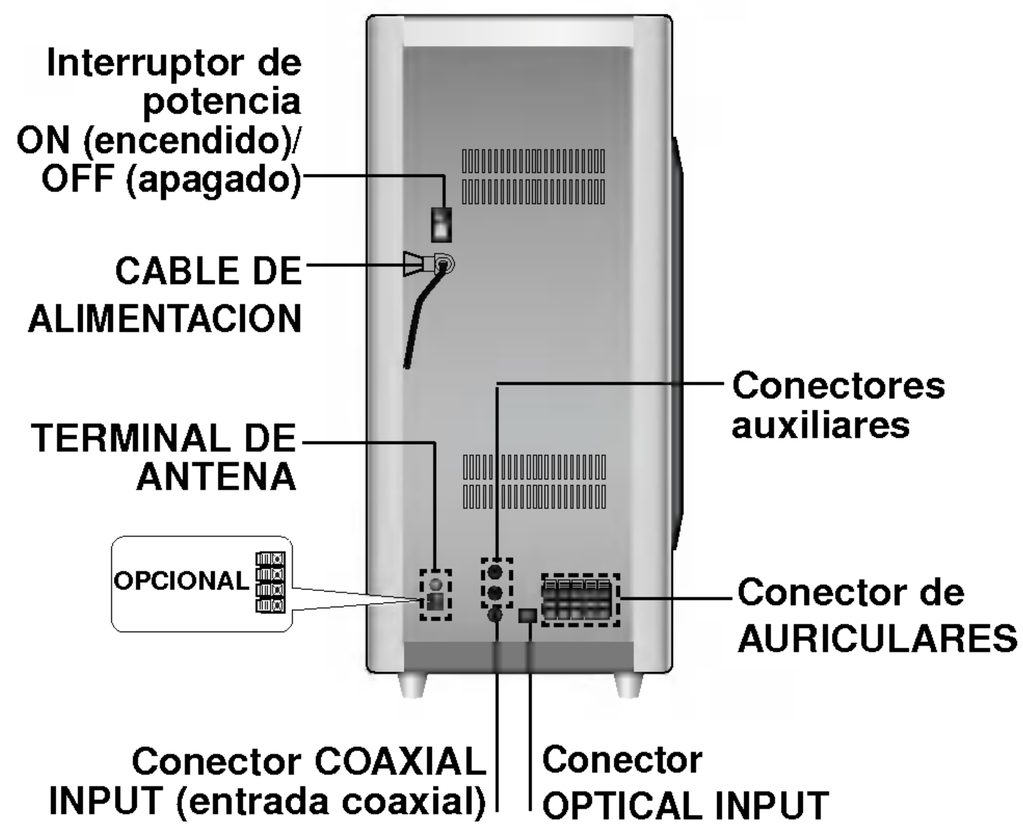
Manufacturado bajo licencia de Digital Theater Systems, Inc. US Pat. No. 5,451,942 5,956,674, 5,974,380, 5,978,762 y otras patentes mundiales emitidas y pendientes. "DTS" y "DTS Digital Envolvente" son marcas comerciales de Digital Theater Systems, Inc. Copyright 1996 Digital Theater Systems, Inc. Todos los derechos quedan reservados.

Esquema del equipo

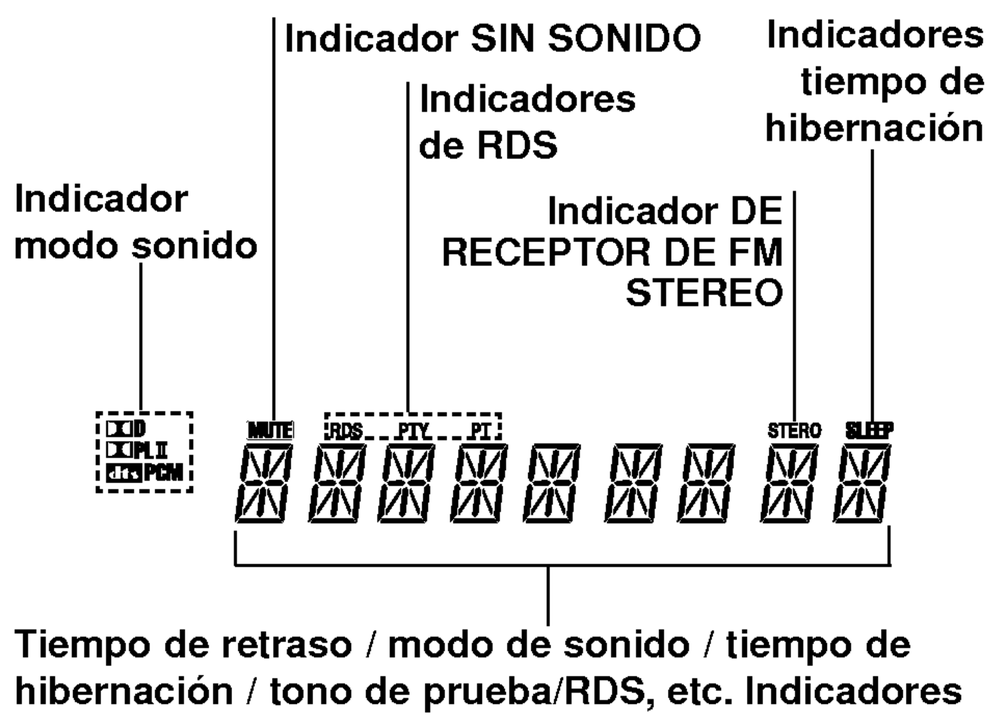
Parte delantera



Vista trasera



Visor



Esquema del equipo

Control remoto

Boton POWER
Botones FUNCTION SELECT
Boton DVD ▪
Boton SPEAKER ▪
Boton TV ▪
Botones numéricos 0-9
Boton TITLE ▪
Boton MARKER ▪
Boton SEARCH ▪
Boton ZOOM ▪
Boton MENU/LIST
Botones ▲/▼/◀/▶
(arriba/abajo/izquierda/derecha) ▪
Boton ENTER/MEMORY ▪
Botones TUN. (-/+) ▪
Botones ● CH/PR/PRESET (-▼/▲+) ▪
Boton DISPLAY
Boton LEVEL
Boton DELAY
Botones SKIP (-⏮/⏭+) ▪
Botones SCAN (-◀◀/▶▶+) ▪
Boton STOP (■) ▪
Boton PAUSE/STEP (❚❚) ▪
Boton PLAY (▶) ▪
Boton RECORD (●) ▪
Boton TV/DVD ▪
Boton CHP ADD ▪
Boton THUMBNAIL ▪
Boton CLEAR ▪

Boton OPEN/CLOSE
Boton AV/FUNC.
Boton SLEEP
▪ Boton AUDIO
▪ Boton MO./ST.
▪ Boton DRC
▪ Boton SUBTITLE
Boton SETUP
Boton RETURN
Botones VOLUME
▪ Boton REC MODE
▪ Boton TIMER REC
▪ Boton MUTE (🔇)
▪ Boton REPEAT
▪ Boton REPEAT A-B
▪ Boton RANDOM
▪ Boton TEST TONE
▪ Boton BY-PASS
▪ Boton DPLII
▪ Boton SOUND
▪ Boton RDS (OPCIONAL)
▪ Boton PTY (OPCIONAL)

Control de TV con el mando a distancia

El mando a distancia puede controlar las funciones de la TV. (Únicamente con LG)

● Mantenga pulsado el botón TV y **CH ▼** o **CH ▲** del control de la TV para encender o apagar la TV.

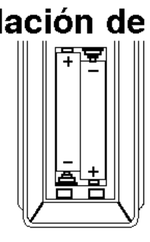
Amplitud de funcionamiento del control remoto

Dirija el control remoto al sensor remoto y oprima los botones.

● **Distancia:** : Alrededor de 23 pies (7 m) de la parte frontal del sensor remoto

● **Ángulo:** Alrededor de 30° a cada lado de la parte frontal del sensor remoto.

Instalación de las pilas del control remoto



Extraiga la cubierta de las pilas en la parte trasera del control remoto e inserte dos pilas R03 (tamaño AAA) ⊕ y ⊖ colóquelas correctamente.

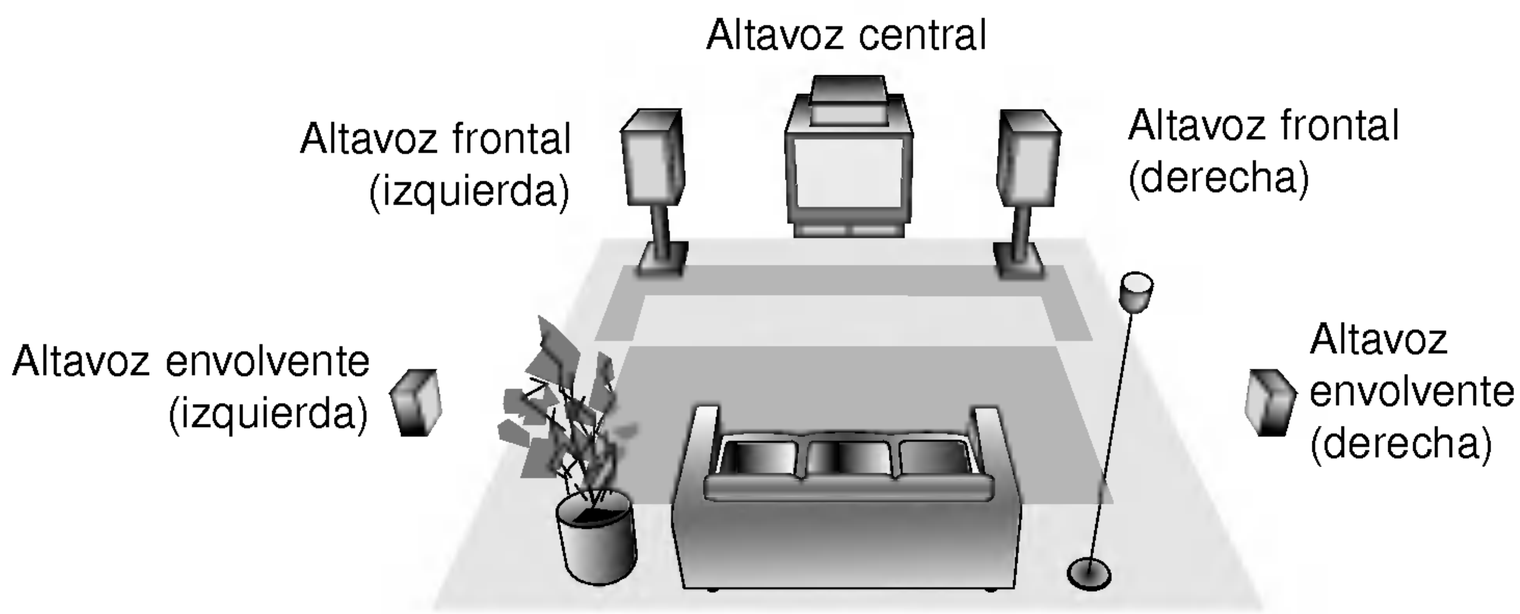
⚠ **PRECAUCIÓN**

No mezcle pilas nuevas y usadas. No mezcle nunca tipos diferentes de pilas (estándar, alcalinas, etc.)

Ubicación de los altavoces

En el caso de posición normal use los 5 altavoces (dos frontales, uno central y dos posteriores y subwoofer).

- **Altavoces frontales**
  Según la posición de escucha, sitúe los altavoces a la misma distancia. Y escuchando se determinen las posiciones de los intervalos de los altavoces a 45 grados.
- **Altavoz central**
  Es ideal que el altavoz central y los laterales se hallen a la misma altura. Sitúelos sobre o debajo de la televisión.
- **Altavoces posteriores**
  Coloque tanto los de la izquierda como los de la derecha detrás del área de escucha. Estos altavoces recrean el movimiento y la atmósfera de sonido necesaria para la reproducción envolvente. Para mejores resultados, no instale los altavoces posteriores muy lejos de la posición de la escucha e instálelos al mismo o por arriba del nivel de el oído del escucha. Es también efectivo dirigir los altavoces posteriores hacia una pared o al techo para dispersar aún más el sonido. En el caso de que la habitación sea pequeña, si la audiencia está cerca de la pared trasera, sitúe los altavoces trasero uno en frente del otro y a unos 60 a 90 cm. de los espectadores.



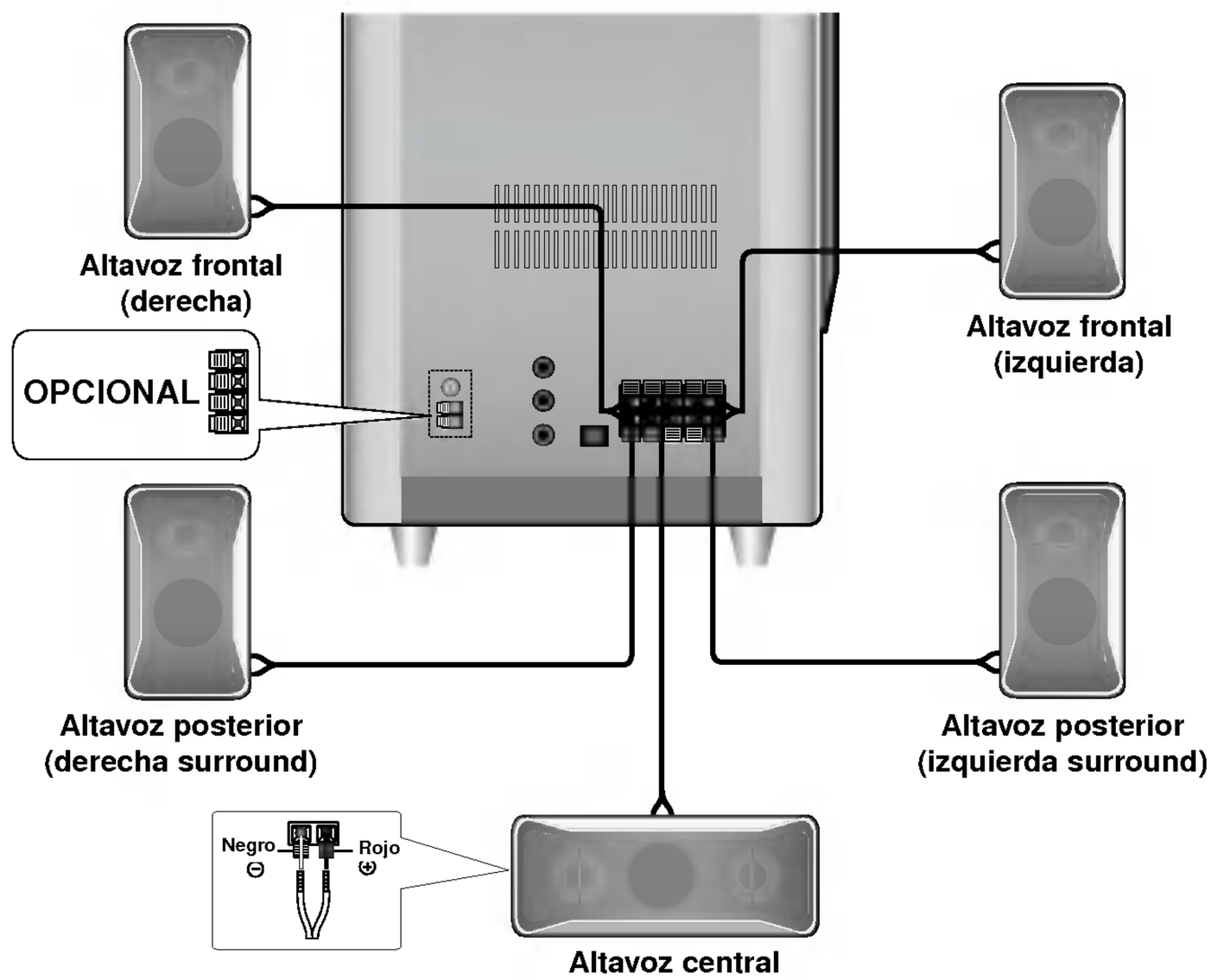
Ejemplo de ubicación de altavoces

Conexión del Sistema de Altavoz

Conecte los altavoces usando los cables para altavoz incluidos haciendo coincidir los colores de las terminales con aquellas de los cables. Para obtener el mejor sonido envolvente posible, especifique los parámetros del altavoz (distancia, nivel, etc.)

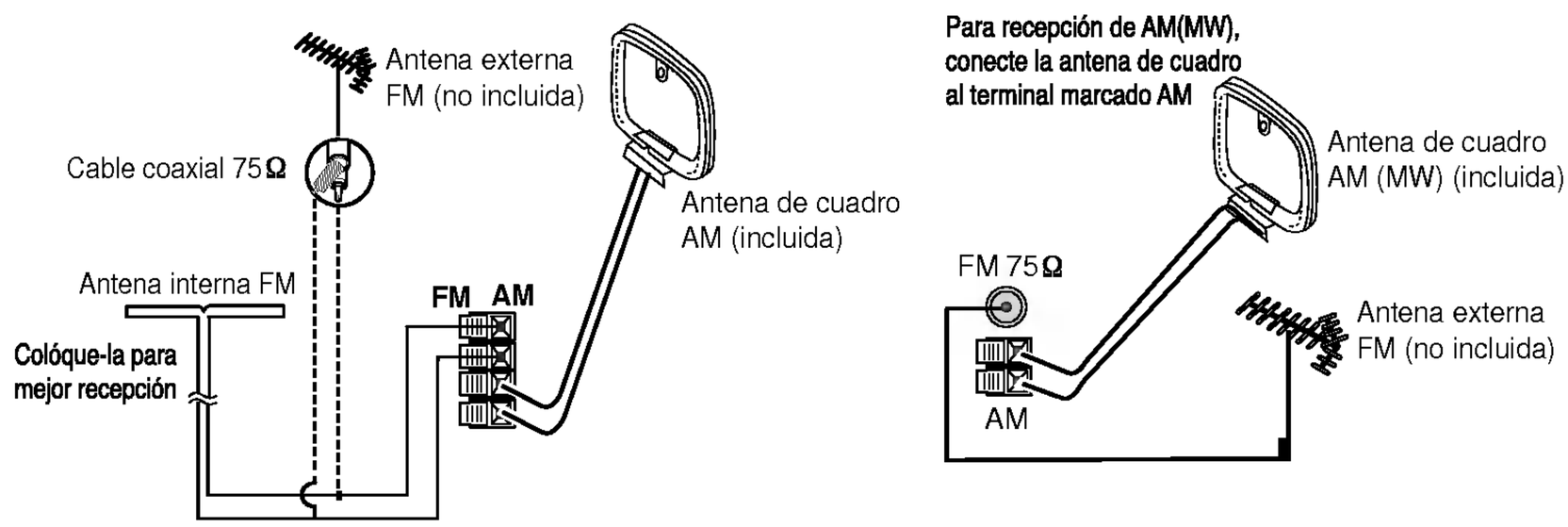
Notas

- Asegúrese de hacer coincidir el cable del altavoz a la terminal correcta en los componentes: + a + y − a −. Si los cables están invertidos, el sonido se verá distorsionado y carecerá de base.
- Si usa altavoces frontales con registro de entrada grave máximo, ajuste el volumen cuidadosamente para evitar excesiva salida en los altavoces.
- No quite la cubierta frontal del altavoz provisto.



Ligações da Antena

Ligue a antena FM/AM fornecida para ouvir rádio.



Notas

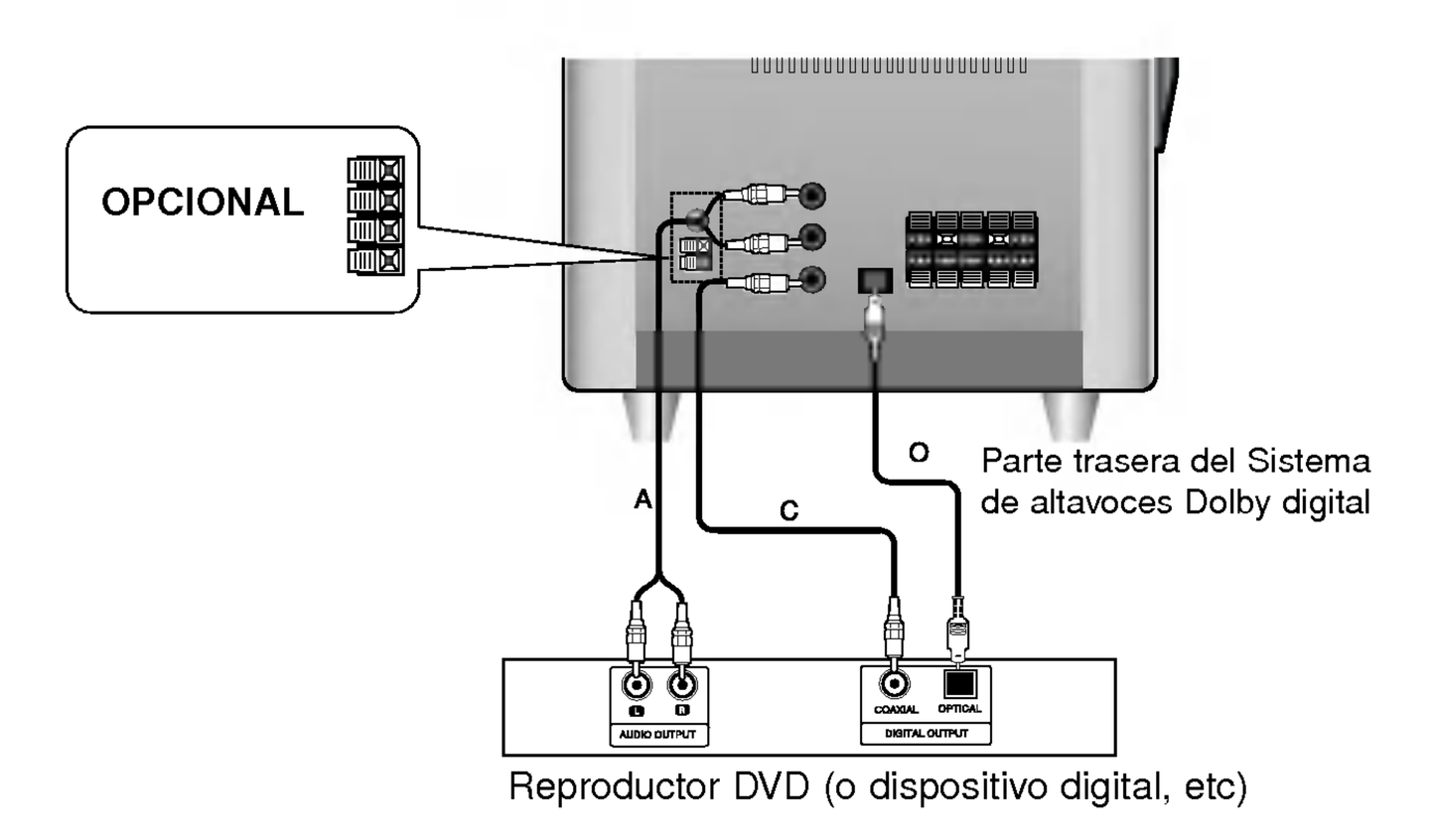
- Para evitar la captación de ruidos, mantenga la antena de cuadro AM lejos de la unidad y otros componentes.
- Asegurese de extender totalmente la Antena FM de cable.
- Luego de conectar la antena FM de cable, mantengala tan horizontal como sea posible.

Conexión a un equipo opcional

Conexión a un amplificador equipado con dos canales analógicos estéreo o Dolby Surround

Conecte las conexiones izquierda y derecha de entrada AUX INPUT en el Sistema de altavoces Dolby digital en las conexiones izquierda y derecha de audio de salida (OUT) del DVD, Dispositivo Digital o sistema estéreo utilizando los cables de audio suministrados **(A)**.

Conecte una de las conexiones DIGITAL AUDIO OUT del Sistema de altavoces Dolby digital (OPTICAL **O** o COAXIAL **C**) a la conexión de salida correspondiente del reproductor de DVD, Dispositivo Digital o sistema estéreo. Utilice un cable de audio digital opcional (optical **O** o coaxial **C**).



Información del display sobre la señal de entrada digital externa

Este display aparecerá dependiendo del cambio de la señal de entrada digital externa.

DESBLOQUEAR DISPLAY	aparece cuando hay un problema en la entrada digital externa mientras que la función óptica o coaxial funcionan con normalidad. Es posible que aparezca instantáneamente dependiendo de la calidad el sistema externo cuando la unidad cambia al modo de audio o al saltar, abrir y cambiar de canal.
DISPLAY DE CANAL	aaparece cuando el modo de codificación de audio cambia o cuando la información o el modo de función cambian.
1+1	ch1, ch2
1/0	C
2/0	L, R
3/0	L. R, C
2/1	L, R, S (envolvente en mono)
2/2	L, R, Ls, Rs
3/1	L, R, C, S(envolvente en mono)
3/2	L, R, C, Ls, Rs
.1	señal LFE, sin señal LFE

Presintonización de emisoras de radio

Nota

Ajuste el interruptor POWER en el panel posterior para seleccionar ON antes de ponerlo en funcionamiento

Puede presintonizar hasta 50 estaciones para FM y AM. Antes de ajustar, asegúrese de haber puesto el volumen al mínimo.

1 **Pulse SELECT (o AV/FUNC. en el mando a distancia) para seleccionar la frecuencia deseada (AM o FM).**
Cada vez que presione este botón, las frecuencias AM y FM cambiarán de forma alternativa.

2 **Presione TUNING (-/+) (o TUN.(-/+) en el mando a distancia) hasta que la indicación de frecuencia comience a cambiar.**

Notas

- **Sintonización automática**
  Pulse **TUNING (-/+) (o TUN.(-/+) en el mando a distancia)** durante más de 0,5 segundos.
  - La búsqueda se detendrá cuando la unidad sintonice una emisora
- **Sintonización automática**
  Pulse **TUNING (-/+) (o TUN.(-/+) en el mando a distancia)** brevemente y repetidas veces.

3 **Pulse el botón MEMORY.**
Parpadeará un número en el visor.

4 **Presione PRESET (-/+) para seleccionar el número de presintonía que desee.**

5 **Pulse el botón MEMORY.**
- Se memoriza la emisora.

6 **Repita los pasos 2 a 5 para memorizar otras emisoras.**

Para borrar las estaciones de la memoria

Pulse y mantenga presionado el botón **MEMORY** situado en el panel frontal, durante unos dos segundos. El texto "MEM CLEAR" aparecerá en la pantalla y presione después **MEMORY**, las emisoras quedarán borradas.

Para su referencia

Si todas las estaciones han sido ya introducidas, aparecerá en la ventana de la pantalla por un momento el mensaje FULL (Memoria completa) y luego destellará un número predeterminado. Para cambiar el número de presintonía, siga los pasos 4-5.

Para sintonizar estaciones en memoria

Presione **PRESET (-/+)** hasta que el número de memoria aparezca en el vizualidor.

Para escuchar la radio

1 **Pulse SELECT (o AV/FUNC. en el mando a distancia) para seleccionar la frecuencia deseada (AM o FM).**
Cada vez que presione este botón, las frecuencias AM y FM cambiarán de forma alternativa.
Se sintoniza la última emisora recibida.

2 **Presione PRESET (-/+) para presintonizar la emisora que desee.**
- Cada vez que se pulsa el botón, el aparato sintoniza una emisora cada vez.

3 **Ajuste el volumen presionando VOLUME (-/+) repetidamente.**

Para escuchar estaciones de radio no presintonizadas.

- Sintonice de modo manual o automático en el paso 2.
- Para sintonizar de modo automático, oprima en **TUNING (-/+) (o TUN.(-/+) en el mando a distancia)** y mantenga oprimido por casi dos segundos.

Para apagar la radio

Presione **POWER** para apagar el unidad o seleccionar otro modo de función.

Para su referencia

- **Si un programa FM tiene ruidos**
  Presione **MO./ST.** en el panel frontal de modo que. "STEREO" desaparezca en la ventana de pantalla. Esto no tendrá efectos estéreo, pero mejorará la recepción. Presione **MO./ST.** nuevamente para restaurar el efecto estéreo.
- **Para mejorar la recepción**
  Reoriente las antenas provistas con el equipo

Función RDS - OPCIONAL

Acerca de la función RDS

Esta unidad está equipada con la función RDS (Radio Data System), que transmite información muy variada a las emisoras de radio FM. Este sistema, que se encuentra ya en uso en muchos países, se utiliza para la transmisión de señales de llamada de las estaciones de radio o información de las redes de transmisión, con descripciones del tipo de programación de la emisora mediante mensajes, o información específica acerca de las selecciones musicales disponibles y la información horaria exacta.

Sintonización RDS

Cuando haya sintonizado una emisora de FM que contiene datos RDS, la unidad mostrará de forma automática la señal de llamada de la emisora y el indicador RDS se iluminará en la pantalla, al igual que los indicadores de detección del tipo de programa (PTY), servicio de Radio Texto (RT), información horaria (CT) y programas de servicios RDS (PS), siempre que la emisora los transmita.

Opciones RDS

El sistema RDS es capaz de transmitir una amplia variedad de información además de la señal de llamada inicial que aparece la primera vez que se sintoniza una emisora. En condiciones normales, el sistema RDS mostrará el nombre de la emisora, la red de emisión o las letras de llamada. Si pulsa el botón **RDS** situado en el panel frontal, podrá visualizar los distintos tipos de datos que haya en la secuencia:

(PS → FREQUENCY → PTY → RT → CT)

- **PTY (Programme type recognition)-** El tipo de programa aparecerá en el visor.
- **RT (Radio text recognition)-** El nombre de la emisora de radio aparecerá en el visor.
- **CT (Time controlled by the channel)-** Permite a la unidad recibir la información de la hora actual y mostrarla en el visor.
- **PS (Programme Service name)-** El título del programa aparecerá en el visor.

Nota

Algunas estaciones RDS pueden decidir no incluir algunas de estas características adicionales. Si la emisora no está transmitiendo los datos solicitados para la función seleccionada, la pantalla mostrará alguno de los siguientes mensajes: **PTY NONE, RT NONE, CT NONE, PS NONE.**

Búsqueda de programas (PTY)

La mejor prestación del sistema RDS es su capacidad para codificar emisiones con códigos de tipo de programa (PTY), que indican la clase de programa que se está emitiendo. La lista que aparece a continuación muestra las abreviaturas normalmente usadas para indicar cada PTY, junto con una explicación de la misma.

NEWS	Noticias
AFFAIRS	Negocios
INFO	Información
SPORT	Deportes
EDUCATE	Educativo
DRAMA	Drama
CULTURE	Cultura
SCIENCE	Ciencia
VARIED	Tertulias
POP M	Música popular
ROCK M	Rock
EASY M	Música pop
LIGHT M	Clásica
CLASSICS	Clásica seria
OTHER M	Otras músicas
WEATHER	Información climatológica
FINANCE	Programas financieros
CHILDREN	Programas infantiles
SOCIAL	Programas de cuestiones sociales
RELIGION	Emisiones religiosas
PHONE IN	Programas de participación telefónica
TRAVEL	Viajes
LEISURE	Ocio y aficiones
JAZZ	Jazz
COUNTRY	Country
NATION M	Música nacional
OLDIES	Música años 50
FOLK M	Música folk
DOCUMENT	Documentales
TEST	Mensaje de prueba de alarma de emisora
ALARM 1	Información de emergencias

Podrá buscar un tipo específico de programa siguiendo los pasos que se indican a continuación:

1. **Pulse SELECT (o AV/FUNC. en el mando a distancia) para seleccionar la función de FM.**
2. **Seleccione la emisora deseada pulsando TUNING (-/+) (o TUN.(-/+) en el mando a distancia).**
   Cuando la transmisión RDS haya sido recibida, aparecerá en pantalla el nombre del servicio del programa (PS), o aparecerá el indicador RDS.
3. **Pulse el botón RDS para seleccionar el modo.**
4. **Si desea buscar otro PTY, pulse el botón PRESET (-/+) mientras el último PTY utilizado aún está en pantalla, a fin de poder revisar la lista de tipos de PTY disponibles.**
5. **Cuando el PTY esté seleccionado, pulse TUNING (-/+) (o TUN.(-/+) en el mando a distancia) durante 5 segundos.**
   La unidad iniciará un modo de búsqueda automática e intentará hallar la próxima emisora con buena señal de emisión que se adapte al tipo de PTY deseado.

Configuración del Altavoz

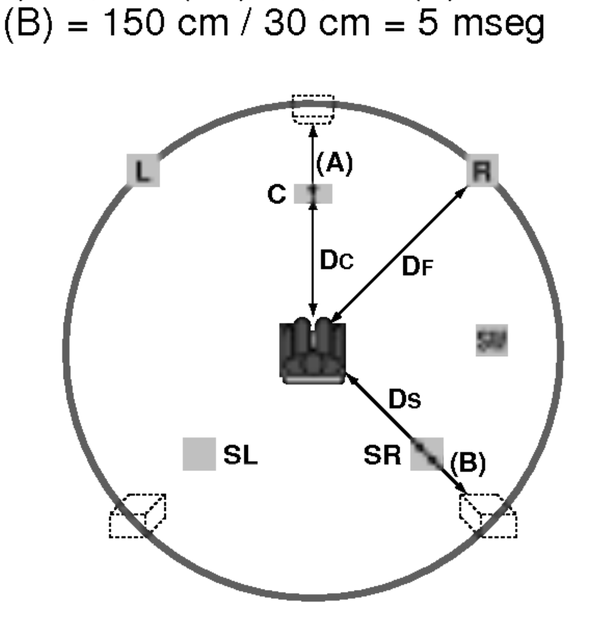
Configuración del tiempo de retardo

En el modo Dolby Digital o Dolby Pro Logic se presupone que la distancia del espectador a cada altavoz es la misma. De lo contrario, el espectador escuchará el tiempo de retraso de los altavoces central y traseros se escuchará simultáneamente.
El intervalo que va desde los altavoces al oyente. Si la distancia que hay entre el oyente y los altavoces es la misma, en los modos Dolby Digital y Dolby Pro Logic el tiempo de retarde de cada altavoz es el siguiente.

En modo Dolby Digital
Tiempo de retardo central: 0 ~ 5 ms
Tiempo de retardo trasero: 0 ~ 15 ms
En modo Dolby Pro Logic
Tiempo de retardo central: no puede ajustarse
Si el tiempo de retardo trasero se ajusta en modo Dolby Digital, en el modo Dolby Pro Logic el tiempo de retardo se ajustará también de forma automática.
El tiempo de retardo es de 1 mseg. por cada 30 cm.
Si los altavoces central y traseros están más alejados del oyente que los delanteros, el tiempo de retardo se ajustará al mínimo.

Configuración del tiempo de retardo del surround

Si la distancia de Ds es igual o superior a la DF en la figura de la izquierda, ajuste el tiempo de retardo del surround a 0 ms. Si no lo hace, cambie la configuración tal y como se explica a continuación.
Ej.) Si la distancia que va entre los altavoces delanteros y el oyente es de 1,5 m, en el modo Dolby Digital el tiempo de retardo trasero es de 5 mseg.
3m (DF) - 1,5 m (Ds) = 1,5 m (B)
1,5 m (B) = 150 cm / 30 cm = 5 mseg



En Dolby Pro Logic II (tiempo de demora Surround):
- Emulación : 15 ~ 30mseg
- Película : 10 ~ 25mseg
- Música : 0 ~ 15mseg
- Matrix : 0 ~ 15mseg

Configuración del tiempo de retardo central (sólo con el modo Dolby Digital)

Configuración del tiempo de retardo central (sólo con el modo Dolby Digital)
Si la distancia de DF es igual a la distancia de DC en la figura de la izquierda, ajuste el tiempo de retardo central a 0 ms. Si no lo hace, cambie la configuración según la siguiente tabla.
Ej.) Si la distancia que hay entre los altavoces delanteros y el oyente es de 3 metros y la distancia entre el altavoz central y el oyente es de 2,4 metros, el tiempo de retardo central es de 2 mseg.
3 m (DF) - 2,4 m (DC) = 60 cm (A)
60 cm (A) / 30 cm = 2 mseg.

Configuración del tiempo de retardo en los modos Dolby Digital y Dolby Pro Logic (II)

1 **Pulse DELAY (Retardo).**
El tiempo de retraso del sonido actual aparece en la ventana del display.
Puede seleccionar tiempo de retardo central pulsando ◄/► sólo en el modo Dolby Digital.

2 **Pulse ▲/▼ para cambiar el tiempo de retardo.**

3 **Si la configuración ha finalizado, pulse DELAY.**

Nota
Puede ajustar el tiempo de retardo central sólo en el modo Dolby Digital y aparecerá su tiempo de retardo.

Amplitud central (sólo en el modo MUSIC de Dolby Plogic II)

Este control permite que los sonidos del canal central se posicionen entre el altavoz central y los altavoces izquierdo/derecho por encima de un rango de ocho pasos. El paso “3” utiliza una combinación de los tres altavoces para ofrecer una presentación con la mejor imagen vocal y el sonido más perfecto. Se recomienda para la mayoría de grabaciones. El paso “0” coloca todos los sonidos centrales en el altavoz central.
El paso “7” reparte por igual todos los sonidos centrales en los altavoces izquierdo/derecho, igual que con el sonido estéreo convencional.

DIMENSE (sólo en el modo MUSIC de Dolby Plogic II)

Este control permite al usuario ajustar de forma gradual el campo de sonido tanto hacia adelante, como hacia atrás. Esto puede ser útil para ayudar a conseguir el balance deseado desde todos los altavoces con ciertas grabaciones que puedan contener demasiado o demasiado poco efecto espacial. Los pasos 1, 2 y 3 mueven hacia adelante el sonido de forma gradual, mientras que los pasos -1, -2 y -3 mueven el sonido hacia el surround.

PANORAMA (sólo en el modo MUSIC de Dolby Plogic II)

Este control extiende la imagen estéreo delantera para incluir los altavoces surround y conseguir un perfecto sonido “envolvente” con sensación de sonido lateral.
Es especialmente efectivo para grabaciones que contengan elementos fuertes en los canales derecho o izquierdo en la mezcla, ya que éstos se detectan y acentúan gracias al proceso Panorama.

Miniglosario para el Modo de Sonido

dts

Le permitirá disfrutar de 5.1 (o 6) canales discretos de audio digital de alta calidad desde las fuentes del programa DTS que dispongan de esta marca registrada, como discos, DVD y discos compactos, etc. DTS Digital Surround ofrece hasta 6 canales de audio transparente (que significa idéntico a los masters originales) y que da como resultado una claridad excepcional a través de su campo de sonido de 360 grados. El término DTS es una marca registrada de DTS Technology, LLC. Fabricada bajo licencia de DTS Technology, LLC.

DIGITAL

El formato Dolby Digital Surround le permite disfrutar de hasta 5.1 canales de sonido digital surround desde una fuente de programa Dolby Digital. Si reproduce DVDs con la marca " DOLBY DIGITAL ", podrá disfrutar de un sonido aún mejor, de una mayor precisión espacial y de un rango dinámico mejorado.

HALL 1

Si reproduce grabaciones de música en vivo y música clásica, este modo le ofrece unas sensaciones similares a las que tendría en una pequeña sala de conciertos.

HALL 2

Si reproduce grabaciones de música en vivo y música clásica, este modo le ofrece unas sensaciones similares a las que tendría en una gran sala de conciertos.

THEATER

Este modo le ofrece un efecto tridimensional similar al de una sala de cine.

PRO LOGIC (II)

Dolby Pro Logic II crea cinco canales de salida de ancho de banda completo a partir de fuentes de dos canales. Esto se consigue utilizando un avanzado descodificador surround de matriz de alta pureza, capaz de extraer las propiedades espaciales de la grabación original sin añadir nuevos sonidos ni coloraciones tonales.

Modo PROLOGIC:

El modo Pro Logic Emulation ofrece a los usuarios el mismo procesamiento robusto de surround que el Pro Logic original, en el caso de que el contenido original no sea de calidad óptima, o si se desea escuchar el programa más "como solía ser". Cuando se utiliza este modo, se denomina Pro Logic, igual que antes. No existe ningún modo "Pro Logic I". El modo de emulación Pro Logic es opcional. Dolby no necesita productos PLII para utilizar el algoritmo original de descodificación Pro Logic. No obstante, si el DSP contiene el código Pro Logic original y el creador del productos quisiera utilizarlo, sería totalmente aceptable e incluso recomendable. Un producto no debe ofrecer tanto el Pro Logic original como el modo de emulación Pro Logic.

Modo MOVIE:

El modo Movie se utiliza para programas de televisión en estéreo y para cualquier otro programa codificado en Dolby Surround. El resultado es una direccionalidad mejorada del campo de sonido, lo cual acerca la calidad de sonido del canal 5.1.

Modo MUSIC:

El modo Music se utiliza para cualquier tipo de grabación musical y proporciona un espacio de sonido amplio y profundo. El modo Music incluye controles que permiten personalizar el sonido de acuerdo con los gustos de cada uno.

Modo MATRIX:

El modo Matrix es similar al modo Music, excepto en que el proceso lógico de mejora direccional está desactivado. Puede utilizarse para mejorar señales en mono haciendo que parezcan más "amplias". El modo Matrix puede utilizarse también en equipos de audio de vehículos, donde las fluctuaciones desde una recepción pobre de estéreo FM pueden causar señales de surround molestas desde un descodificador lógico. La solución definitiva para una recepción pobre de estéreo FM puede ser, simplemente, forzar la salida de audio a mono.

SURROUND OFF (ESTÉREO DE 2 CANALES)

Saca el sonido desde los altavoces delanteros izquierdo y derecho, y desde el subwoofer. Las fuentes estándar de dos canales (estéreo) evitan por completo el procesamiento del campo de sonido. Esto le permite reproducir cualquier fuente utilizando tan sólo los altavoces delanteros izquierdo y derecho, y el subwoofer. **Puede seleccionar la opción SURROUND OFF pulsando BY-PASS en el mando a distancia.**

Control de la gama dinámica (DRC)

Con el formato DVD*1, puede escuchar la banda sonora de un programa con la presentación más realista y precisa posible, gracias a la tecnología de audio digital. Sin embargo, puede que prefiera comprimir la gama dinámica de la salida de audio (la diferencia entre los sonidos más altos y los más bajos). Así, podrá escuchar una película a un volumen más bajo sin perder la claridad del sonido. **Puede seleccionar DRC ON (encendido) o OFF (apagado) presionando DRC en el mando a distancia.**

*1: Sólo Dolby Digital

Sonido Ajuste

Sound Mode

Cuando el indicador PCM sólo se muestra en la ventana de visualización:
Cada vez que pulse el botón **SOUND**, el modo de sonido cambiará en el siguiente orden;

PRO LOGIC → HALL1 → HALL2 → THEATER

Cada vez que pulse el botón PL II, el modo de sonido de Pro Plogic II cambiará en el siguiente orden;
RO LOGIC → MOVIE → MUSIC → MATRIX

Consejo

Puede seleccionar el modo SURROUND OFF (2CH STEREO) pulsando el botón BY-PASS.

Para su referencia

- **Puede identificar el formato de codificación del software de programa mirando su embalaje.**
  - Los discos Dolby Digital están etiquetados con el logotipo DOLBY DIGITAL.
  - Los programas codificados como Dolby Surround están etiquetados con el logotipo DOLBY SURROUND.
  - Los discos DTS Digital Surround están marcados con DTS.

Nivel de sonido

Puede ajustar el nivel de sonido del canal deseado.

1. **Pulse LEVEL (Nivel).**
   El indicador de nivel aparecerá en la ventana de visualización.
2. **Pulse ◄/► para seleccionar el altavoz que desea ajustar.**
   Cada vez que pulse el botón ◄/►, cambiará en el siguiente orden;
   FL (Delantero izquierdo) → C (Central) → FR (Delantero derecho) → SR (Surround derecho) → SL (Surround izquierdo) → SW (Subwoofer) → FL (Delantero izquierdo)
   - En el modo estéreo de 2 canales, sólo podrá elegir el SW (Subwoofer).
3. **Pulse ▲/▼ para ajustar el nivel de sonido del canal seleccionado. (-6dB ~ +6dB)**
4. **Repita los pasos 2-3 y ajuste el nivel de sonido del resto de canales.**
5. **Si la configuración ha finalizado, pulse LEVEL.**

Mute (Silencio)

Pulse MUTE para dejar en silencio su unidad.
Puede silenciar su unidad con una sola orden, por ejemplo, para contestar el teléfono. El indicador "MUTE" parpadeará en la ventana de visualización.

Comprobar Tono

This function allows you can easily adjust the sound balance of the speakers from the listener's position.

1. **Seleccione el modo de comprobación de tono pulsando TEST TONE.**
   - Se oirá un silbido durante 2 segundos que provendrá de cada uno de los altavoces en el orden siguiente;
     FL (Delantero izquierdo) → C (Central) → FR (Delantero derecho) → SR (Surround derecho) → SL (Surround izquierdo) → SW (Subwoofer) → FL (Delantero izquierdo)
2. **Puede ajustar el nivel de sonido durante la comprobación del tono: pulse primero LEVEL y después los botones ▲/▼, hasta que todos los niveles de sonido de los altavoces sean iguales desde la posición de oyente.**
   - Mientras se realiza la comprobación de tono, si ajuste el nivel de sonido, la comprobación se detendrá en el canal del altavoz actual.
3. **Si la configuración ha finalizado, pulse TEST TONE.**

Determinar el apagado automático

Ustede puede ajustar la unidad para apagarlo automáticamente en una hora especificada.

1. **Pulse SLEEP para ajustar el momento deseado para que se apague.**
   Los indicadores "SLEEP" y "sleep time" aparecen en la ventana de pantalla.
2. **Cada vez que pulse SLEEP, la configuración cambiará en el orden siguiente.**
   SLEEP 180 →150 → 120 → 90 →80 → 70 →60 → 50 → 40 → 30 → 20 → 10 →OFF

Nota

Puede controlar el tiempo restante antes que la unidad se apague.
Pulse SLEEP. El tiempo restante aparecerá en la ventana de pantalla.

Selección de la fuente de entrada

Puede utilizar DVD u otras unidades conectadas al conector AUX INPUT (R/L), COAXIAL INPUT o OPTICAL INPUT. Consulte el manual del propietario suministrado junto a la unidad para obtener más información acerca del funcionamiento.
Pulse SELECT varias veces en el panel delantero o pulse FUNCTION varias veces desde el mando a distancia para seleccionar la fuente de entrada que desee.
Cada vez que pulse este botón, el modo de función cambia con la siguiente secuencia:

- **ANALOG:** para seleccionar la señal analógica de los conectores AUX INPUT (R/L).
- **OPTICAL:** para seleccionar la señal digital del conector OPTICAL IN.
- **COAXIAL:** para seleccionar la señal digital del conector COAXIAL IN.

Nota

La función de entrada óptica está disponible sólo cuando la frecuencia de muestreo de la otra unidad es de 32 ~ 48kHz.

Antes de llamar al servicio técnico

Síntoma	Causa	Corrección
Sin sonido.	• Los cables del altavoz no están conectados correctamente.	• Conéctelo correctamente.
	• Los cables del altavoz no están conectados correctamente.	• Conéctelos correctamente, es decir L (izquierda) a L, R (derecha) a R.
No hay energía aunque el botón POWER/ON STANDBY está pulsado.	• El cable de alimentación no está conectado.	• Enchufe el cable de alimentación a la toma de la pared.
El mando a distancia no funciona adecuada-mente.	• El mando a distancia no apunta hacia el sensor remoto de la unidad.	• Apunte con el mando a distancia hacia el sensor remoto de la unidad.
	• El mando a distancia está demasiado lejos de la unidad	• Utilice el mando a distancia dentro de los 7 metros.
	• Hay un obstáculo entre el mando a distancia y la unidad.	• Retire los obstáculos.
	• Se han acabado las pilas del mando a distancia.	• Sustituya las pilas por otras nuevas.

Especificaciones

Tipo de corriente		Consulte el panel trasero.		
Consumo de energía		60 W		
Masa		10 kg		
Dimensiones externas (Ancho x Alto x Profundidad)		246 x 430 x 420 mm		
Condiciones de operación		Temperatura: desde 5°C hasta 35°C, Estado de operación: Horizontal		
Respuesta en frecuencia (audio)		120 Hz a 20 kHz		
Proporción de señal a ruido (audio)		Más de 75 dB (1 kHz, NOP, W/IHF-A & 20 kHz Filter)		
Distorsión armónica (audio)		1.0 % (1 kHz, at 12W position) (20 kHz LPF/A Filter)		
Modo envolvente		Frontal: 60W + 60W (THD 10 %) Central*: 60W Envolvente*: 60W + 60W (8Ω at 1 kHz, THD 10 %) Subwoofer*: 120W (4Ω at 250 Hz, THD 10 %)		
FM	Rango de sintonía	87.5 - 108.0 MHz o 65 - 74 MHz, 87.5 - 108.0 MHz		
	Frecuencia intermedia	10.7 MHz		
	Razón señal-ruido	60/55 dB		
	Respuesta en frecuencia	140 -10,000 Hz		
AM	Rango de sintonía	522 - 1611 kHz o 530 - 1610 kHz o 530 - 1720 kHz		
	Frecuencia intermedia	450 kHz		
	Razón señal-ruido	37 dB		
	Respuesta en frecuencia	140 - 25,000 Hz		
Entradas		AUX, COAXIAL, ÓPTICO AUDIO		
Modelo		Altavoz satélite (LHS-A4400T)	Altavoz central (LHS-A4400C)	Subwoofer pasivo (LHS-A4400WA/WD/WX)
Tipo		2 vía 2 altavoz	2 vía 2 altavoz	1 vía 1 altavoz
Impedancia		8 Ω	8 Ω	4 Ω
Respuesta de frecuencia		120 - 20,000 Hz	120 - 20,000 Hz	40 - 180 Hz
Nivel de presión de sonido		84 dB/W (1m)	84 dB/W (1m)	82 dB/W (1m)
Potencia de entrada estimada		60 W	60 W	120 W
Potencia máx. de entrada		120 W	120 W	240 W
Dimensiones netas (ancho x alto x profundo)		100 x 162 x 120 mm	225 x 102 x 120 mm	246 x 430 x 420 mm
Peso neto		0.8 kg	0.9 kg	10 kg

✻ Los diseños y especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

GRABADORA DE DVD

MANUAL DEL PROPIETARIO

Antes de conectar el aparato, ponerlo en funcionamiento o ajustarlo, lea cuidadosa y completamente este folleto de instrucciones.

Lista de contenido

INTRODUCCIÓN

Lista de contenido 2-3
Visión general de la grabadora de DVD 4-9
Discos grabables 4
Discos reproducibles 4
Términos relacionados con discos 5
• Tipos de CDs de vídeo. 5
Acerca de los símbolos. 5
• Acerca del símbolo ⊘ 5
• Acerca de los símbolos en discos. 5
Acerca de discos grabables 6
• Qué son 'modos de grabación'? 6
• Editar un DVD es como editar una cinta? . 6
• Acerca de las palabras 'Original' y 'Playlist' . 6
Acerca de la grabación de DVD. 7-8
• Tipos de discos y formatos de grabación, modos y configuraciones 7
• Grabación de canales de TV 7
• Notas de grabación 7
• Restricciones en la grabación de vídeo . . . 8
• Qué es 'CPRM'? 8
• Copyright 8
Reinicializar la grabadora de DVD 8
Precauciones 9
• Manejo de la unidad 9
• Limpieza de la unidad 9
Notas sobre los discos 9
• Manipulación de los discos 9
• Almacenamiento de discos 9
• Limpieza de discos 9
Panel frontal 10
Función de la ventana de visualización 11
Conexiones en el panel posterior 12

MONTAJE DEL DVR

Conexiones 13-17
Conexión a la antena 13
Conexión a su TV 14
Conexión a una regleta o receptor de satélite . 15
Conexión a un decodificador externo 15
Conexión a un amplificador. 16
Accesorios de audio/vídeo (A/V) Conexiones a la grabadora de DVD 17
Conexión a una videocámara digital 17

CONFIGURACIÓN DEL DVR

Configuración de prefuncionamiento. 18-29
Configuraciones iniciales 18
Funcionamiento general 18
General 18-23
• Programación automática. 18
• Editar programa 19-20
• Configuración automática del reloj 21
• Configuración manual del reloj 21
• Proporción dimensional de la TV 22
• Modo de visualización 22
• Decodificador AV1 22
• Exploración progresiva 22
• PBC. 23
• Configuración de fábrica 23
Idioma 23
• Idioma en pantalla 23
• Idioma del disco 23
Audio 24
• Dolby Digital. 24
• DTS 24
• MPEG 24
• Frecuencia de muestreo 24
• DRC (Control de rango dinámico). 24
• Vocal 24
Bloqueo (control parental) 25-26
• Establecer contraseña 25
• Indice. 25
• Código de país 26
Grabación 26-27
• Configuración del modo grabación 26
• Aspectos de grabación 26
• Grabación de DV de audio 26
• Capítulo automático 27
Disco. 27-28
• Formato de disco 27
• Protección del disco 27
• Finalizar 28
• Etiquetas 28
Visión general de la pantalla. 29
• Visualización de información mientras mira la TV 29
• Información sobre el disco en pantalla . . . 29

Lista de contenido

REPRODUCCIÓN

Funcionamiento de DVD y CD de Vídeo. . . 30-33
Reproducción de DVD o CD de vídeo 30
Características generales 30
- Selección de TÍTULO 30
- Selección de CAPÍTULO/PISTA 30
- Búsqueda 30
- Foto fija y reproducción fotograma a fotograma. 30
- Cámara lenta 31
- Aleatorio 31
- Repetición 31
- Repetición A-B 31
- Búsqueda por tiempo 31
- Zoom 32
- Búsqueda por marcador 32
- Revisión de contenido de DVD o discos de video: Menús. 32
- Menú de título 32
- Menú de disco 32
- Ángulo de cámara 32
- Cambio de la pista de sonido de audio . . . 32
- Selección de canal de audio 33
- 3D envolvente 33
- Subtítulos. 33
- Memoria de última condición 33

Funcionamiento de CD de audio y MP3/WMA 34-36
Reproducción de un CD de audio o archivo MP3/WMA 34
Notas sobre la grabación de MP3/WMA 34
- Pausar 35
- Selección de pista 35
- Repetición de pista/todas/apagado 35
- Aleatoria 35
- Búsqueda 35
- Repetición A-B 35

Reproducción programada 36

Funcionamiento de archivos JPEG. 37
Visionado de discos JPEG 37
- Diapositivas 37
- Foto fija 37
- Cambiar a otro archivo 37
- Rotar imagen 37

GRABACIÓN

Grabación básica 38
Grabación básica de canales de TV 38
Temporizador de grabación instantánea 38

Temporizador de grabación 39-40
Revisión de los detalles de recepción del temporizador de grabación 40
Cancelación del temporizador de grabación . . 40
Para temporizador de grabación en proceso . . 40
Solución de averías en el temporizador de grabación 40

Grabación de fuente de entrada externa . . 41-42
Grabación de componentes externos 41
Grabación desde cámara digital 41
Qué es DV? 42
- Mensajes relativos a DV 42
- Solución de averías 42

EDICIÓN

Menú de Lista de título y capítulo 43-47
Uso de la Lista de título-Menú Original VR . . 43
Uso de la Lista de capítulo-Menú Original VR . 43
Uso de la Lista de título-Menú Playlist VR . . 44
Uso de Lista de capítulo-Menú Playlist VR . . 44
Uso del menú Lista de título Video 45
- Borrar títulos 45

Uso del menú Lista de título +RW 46
Uso del menú Lista de capítulo +RW 46
Uso del menú Lista de título +R 47
Uso del menú Lista de capítulo +R 47

Edición de título y capítulo. 48-53
Títulos, capítulos y partes 48
Añadir marcador de capítulo 48
Cambio de la imagen de título 48
Realización de una nueva Playlist 49
Añadir títulos adicionales/capítulos a la Playlist. 49
Borrar título/capítulo 50
Borrar una parte 50
Nombrar título 51
Combinación de dos capítulos en uno. 51
Mover capítulo de la lista 52
Proteger un título 52
Ocultar un capítulo 53
Dividir un título en dos 53

Información adicional 54
Sobrescribir grabación 54
Ver menú Lista de título en otra grabadora de DVDs o reproductor 54
Reproducción de su grabación en otro reproductor de DVD (Finalizar un disco) 54

REFERENCIA

Lista de códigos de idioma y país 55
Solución de averías 56-57
Especificaciones 58

Acerca de los símbolos de instrucción

⚠ Indica peligros probables de causar daños a la propia unidad u otros daños materiales.

Nota Indica características especiales de funcionamiento de esta unidad.

Consejo Indica consejos para hacer la tarea más fácil.

Visión general de la grabadora de DVD

Discos grabables

DVD-RW (Digital Video Disco - ReWritable): Estos discos pueden grabarse repetidamente. Las grabaciones pueden borrarse, y después volver a grabar en el mismo disco.

DVD-R (Digital Video Disco - Recordable): Estos discos solo pueden grabarse una vez. Después de finalizar un DVD-R, no podrá grabar en él ni editarlo.

DVD+RW (Digital Video Disco + ReWritable): Estos discos pueden grabarse repetidamente. Las grabaciones pueden borrarse, y después volver a grabar en el mismo disco.

DVD+R (Digital Video Disco + Recordable): Estos discos solo pueden grabarse una vez. Después de finalizar un DVD+R, ya no podrá grabar en él ni editarlo.

Notas:

- Esta grabadora no puede grabar discos CD-R o CD-RW.
- Los discos DVD-R/RW, DVD+R/RW y CD-R/RW grabados mediante un ordenador personal o una grabadora de DVD o CD pueden no reproducirse si el disco está dañado o sucio, o si existe suciedad o condensación en la lente de la grabadora.
- Si graba un disco mediante un ordenador personal, aún si está grabado en un formato compatible, hay casos en los que puede no reproducirse porque las configuraciones del software de aplicación utilizados para crear el disco. (Obtenga información más detallada del editor del software.)
- Los DVDs recomendables:

DVD-R	DVD+R	DVD-RW	DVD+RW
SONY	SONY	SONY	SONY
TDK	TDK	TDK	TDK
Imation	Imation	Imation	Imation
Verbatim	MAXELL	Verbatim	Verbatim
RiDATA	RiDATA	Memorex	RiDATA
Panasonic	Fujifilm	Fujifilm	Fujifilm
LG	Ricoh	LG	Ricoh
Mitsubishi	HP	Mitsubishi	HP
That's	That's	Samsung	Ritek
Pioneer	Philips	Pioneer	Radus

Discos reproducibles

DVD
(Disco de 8 cm/12 cm)

CD de vídeo (VCD)
(Disco de 8 cm/12 cm)

CD de audio
(Disco de 8 cm/12 cm)

Discos DVD+R/DVD+RW; discos CD-R/CD-RW/DVD-R/DVD-RW/DVD+R/DVD+RW que contienen títulos de audio, archivos MP3, archivos WMA Files, o archivos JPEG y SVCD.

Notas:

- Dependiendo de las condiciones del equipo de grabación o del propio disco CD-R/RW (o DVD±R/±RW), algunos discos CD-R/RW (o DVD±R/±RW) no pueden reproducirse en la unidad.
- No aplique ninguna etiqueta en ninguno de las caras de un disco (el lado de la carátula o el grabado).
- No utilice CDs irregulares (p.ej., con forma de corazón u octogonales). Hacerlo podría causar averías.
- Dependiendo del software de grabación y formato, ciertos discos grabados (CD-R/RW o DVD±R/RW) pueden no reproducirse.

Código de región de la grabadora de DVD y DVDs

Esta grabadora de DVD está diseñada y fabricada para la reproducción en la región 2 de DVD. El código de región en la etiqueta de algunos discos DVD indica qué tipo de grabadora de DVD puede reproducir estos discos. Esta grabadora solo puede reproducir DVD etiquetados 2 o ALL (TODOS). Si intenta reproducir cualquier otro tipo de discos, el mensaje "No es posible ver el título porque el código de región es incorrecta." aparecerá en la pantalla de TV. Ciertos DVD pueden no mostrar un código de región en la etiqueta, aunque su reproducción está prohibida por los límites de área.

Notas sobre DVDs y CDs de vídeo

Algunas funciones de reproducción de DVDs y CDs de vídeo pueden fijarse intencionadamente por parte de los fabricantes de software. Debido a que esta unidad reproduce DVDs y CDs de vídeo según el contenido del disco diseñado por el fabricante de software, ciertas características de reproducción de la unidad pueden no estar disponibles, o pueden añadirse otras funciones. Consulte también las instrucciones incluidas con los y CDs de vídeo. Ciertos DVDs fabricados con propósitos comerciales pueden no reproducirse

Términos relacionados con los discos

Título (solo DVD)
Sinopsis de la película, comentarios audiovisuales, o álbum musical.
Cada título tiene asignado un número de referencia permitiéndole localizarlo fácilmente.

Capítulo (solo DVD)
Secciones de una imagen o pieza musical o una pieza musical más pequeña que los títulos. Un título está compuesto de uno o más capítulos. Cada capítulo tiene asignado un número de capítulo para permitirle localizar el capítulo que desee. Dependiendo del disco, los capítulos pueden no estar marcados.

Pista (solo en CD de vídeo y audio)
Secciones de una imagen o pieza musican o una pieza musical en un CD de video o audio. Cada pista tiene asignada un número de pista, permitiéndole localizar la pista que desee.

Escena
En un CD de video con funciones PBC (control de reproducción), las imágenes en movimiento y fijas están divididas en secciones llamadas “Escenas”. Cada escena disponible se muestra en el menú Escena y tiene asignada un número de escena, permitiéndole localizar la escena que desee.
Una escena puede estar compuesta de una o varias pistas.

Tipos de CD de vídeo

Existen dos tipos de CDs de vídeo:

CDs de vídeo equipados con PBC (Versión 2.0)
Las funciones PBC (control de reproducción) le permiten interactuar con el sistema a través de los menús, funciones de búsqueda, u otras operaciones informáticas típicas. Además, puede reproducir fotos fijas de alta resolución si están incluidas en el disco.

CDs de vídeo no equipados con PBC (Versión 1.1)
Funcionan de igual forma que los CDs de audio, estos discos permiten la reproducción de fotos de vídeo así como de sonido, pero no están equipados con PBC.

Acerca de los símbolos

Acerca del símbolo ⊘

“ ⊘ ” puede aparecer en la pantalla de TV durante el funcionamiento. Este icono significa que la función explicada en este manual del propietario no está disponible en ese disco específico, o en ese momento.

Acerca de los símbolos en discos

Una sección cuyo título tiene uno de los siguientes símbolos solo es aplicable en los discos representados por el símbolo.

Numerosas funciones provistas en esta grabadora dependen del modo de grabación. Uno o más de los símbolos (VR, Video, DVD+R, DVD+RW) aparece junto a cada función (explicada en este manual) para que pueda ver fácilmente si es aplicable al disco cargado.

- Video DVD-R/RW con modo grabación de vídeo
- VR DVD-RW con modo grabación de VR
- +R Disco DVD+R
- +RW Disco DVD+RW
- DVD Disco DVD
- VCD CDs de vídeo
- CD CDs de audio
- MP3 CDs MP3
- WMA CDs WMA
- JPEG CDs JPEG

El DVD finalizado es un DVD de vídeo

Acerca de discos grabables

Por qué son diferentes los discos grabables?
La diferencia esencial entre los DVD-R, DVD-RW, DVD+R y DVD+RW es que los DVD-R y DVD+R son de una sola grabación, mientras los DVD-RW y DVD+RW pueden regrabarse y borrarse. Usted puede regrabar/borrar un DVD-RW y DVD+RW aproximadamente 1.000 veces.

Puedo reproducir mis discos regrabables en un reproductor normal de DVD?
Normalmente, los DVD-R, DVD+R y DVD-RW grabados en modo video pueden reproducirse en un reproductor normal de DVD, pero antes deben 'finalizarse'. Este proceso fija el contenido del disco para hacerlo legible a otros reproductores de DVD como DVD de vídeo.
Los DVD-RW grabados en modo VR (grabación de vídeo) pueden reproducirse en ciertos reproductores.
Los DVD+RW no finalizados pueden reproducirse en un reproductor normal de DVD.

Esto indica una característica del producto comparable a la reproducción de DVD-RW grabados en formato de grabación de vídeo.

Qué son 'modos de grabación'?

Existen varios modos de grabación disponibles cuando utilice esta grabadora. Cuando esté grabando a un DVD-R, DVD+R o DVD+RW, las grabaciones son siempre en modo vídeo. Los DVD-RW pueden finalizarse en modo de grabación VR de vídeo.

Modo grabación VR VR

- 4 configuraciones diferentes disponibles de calidad de imagen/tiempo de grabación (HQ, SQ, LQ, EQ)
- No reproducible en reproductores normales de DVD
- Las grabaciones pueden editarse en gran medida

Modo grabación vídeo Vídeo

- 4 configuraciones diferentes disponibles de calidad de imagen/tiempo de grabación (HQ, SQ, LQ, EQ)
- Reproducible en reproductores normales de DVD (tras finalizar)
- Características limitadas de edición

Modo grabación DVD+RW +RW

- 4 configuraciones diferentes disponibles de calidad de imagen/tiempo de grabación (HQ, SQ, LQ, EQ)
- Reproducible en reproductores normales de DVD. El contenido editado es reproducible en reproductores normales de DVD solo tras finalizarlos.
- Puede editar el título/capítulo de las grabaciones

Modo grabación DVD+R +R

- 4 configuraciones diferentes disponibles de calidad de imagen/tiempo de grabación (HQ, SQ, LQ, EQ)
- Reproducible en reproductores normales de DVD (tras finalizar)
- Cualquier contenido editado no es compatible con reproductores normales de DVD. (Oculto, capítulo combinado, marcador de capítulo añadido, etc.)
- Características limitadas de edición de título/capítulo.

Nota:
El formato DVD-Vídeo (modo vídeo) es un nuevo formato para la grabación en DVD-R/RW y DVD+R/RW aprobada por el Forum 2000 de DVD. Por lo tanto, puede que experimente problemas reproduciendo DVDs regrabables en ciertos reproductores. Los síntomas incluyen artefactos de vídeo, audio y/o caída de imagen de vídeo y vuelta a la reproducción sin aviso ni causa aparente.
Nuestra empresa no se hace responsable de los problemas experimentados al reproducir discos grabados en esta grabadora en otros reproductores.

Editar un DVD es como editar una cinta de vídeo?

No. Para editar una cinta de vídeo se necesita una unidad de vídeo que reproduzca la cinta original y otra que la grabe. Con un DVD, usted lo edita creando una 'Playlist' de qué reproducir y cuándo. Durante la reproducción, la grabadora reproduce el disco según la Playlist.

Acerca de las palabras 'Original' y 'Playlist'

En este manual, usted advertirá a menudo las palabras Original y Playlist para referirse al contenido actual y a la versión editada.

- **Original:** el contenido está referido a lo que está realmente grabado en el disco.
- **Playlist:** el contenido está referido a la versión editada del disco — cómo reproducir el contenido Original.

Tipo de disco	Formato de disco	Modo grabación	Funciones
DVD de vídeo	Formato de vídeo	n/s	Solo reproducción
DVD-RW	Formato de grabación de vídeo (por defecto)	Modo VR	Reproducción, Grabación, Original/Lista de reproducción Edición
	Formato de Vídeo	Modo Vídeo	Reproducción, Grabación limitada, Edición limitada
DVD-R	Formato de Vídeo	Modo Vídeo	Reproducción, Grabación limitada, Edición limitada
DVD+RW	Formato de vídeo +RW	DVD+RW	Reproducción, Grabación limitada, Edición limitada de título /capítulo
DVD+R	Formato de vídeo +R	DVD+R	Reproducción, Grabación limitada, Edición limitada de título /capítulo

Acerca de la grabación de DVD

Notas:

- Esta grabadora no puede realizar grabaciones en CD-R o CD-RW.
- Nuestra empresa no se hace responsable de fallos de grabación debidos a caídas de tensión, discos defectuosos, o daños a la grabadora.
- Las huellas digitales y pequeños arañazos en el disco pueden afectar la reproducción y/o grabación. Por favor, cuide de sus discos.

Tipos de discos y formatos de grabación, modos, y configuraciones

Esta grabadora puede reproducir cinco tipos distintos de DVD: los DVD de vídeo pregrabados, DVD-RW, DVD-R, DVD+RW y DVD+R. El formato de disco para DVD-R es siempre "Formato de vídeo"—el mismo que para los DVD de vídeo pregrabados. Esto significa que una vez finalizado, usted puede reproducir un DVD-R en un reproductor normal de DVD. Por defecto, el formato DVD-RW es el de grabación de vídeo (VR), aunque puede cambiarlo a formato de vídeo, si es necesario. (Finalizar el disco borra el contenido del mismo.)
El modo grabación está muy relacionado con el formato del disco. Si el formato de éste es de grabación de vídeo, el modo de grabación será VR; si el formato del disco es el modo vídeo, entonces el modo de grabación es el de vídeo (excepto para DVD de vídeo, no grabable, que no tiene modo de grabación).
Dentro de los modos de grabación (que son fijos para todo el disco) se encuentran las configuraciones de grabación. Estas pueden modificarse según sea necesario para cada grabación y determinar la calidad de la imagen y cuánto espacio ocupará la grabación en el disco.

Grabación de canales de TV

Esta grabadora puede grabar NICAM o audio normal. Si la configuración NICAM (página 20) está fijada en Automática. Después, si la reproducción es NICAM, podrá grabar el audio NICAM. Si la reproducción no es NICAM, el audio normal siempre se graba.

Notas de grabación

- Los tiempos mostrados de grabación no son exactos, porque la grabadora utiliza la compresión de vídeo de tasa de bits variable. Esto significa que el tiempo exacto de grabación dependerá del material que se está grabando.
- Cuando esté grabando de la TV, si la recepción es débil o la imagen sufre interferencias, el tiempo de grabación pueden ser menor.
- Si solo graba fotos fijas o audio, el tiempo de grabación puede ser mayor.
- Los tiempos de grabación mostrados y el tiempo restante puede que no siempre sumen la longitud exacta del disco.
- El tiempo disponible de grabación puede disminuir si usted edita mucho un disco.
- Si está utilizando un DVD-RW, asegúrese de cambiar el formato de grabación (modo vídeo o modo VR) antes de grabar nada en el disco. Consulte la página 27 (formato del disco) para saber cómo hacerlo.
- Al utilizar un DVD-R, podrá continuar grabando hasta que llene el disco, o hasta que lo formatee. Antes de comenzar una sesión de grabación, compruebe la cantidad de tiempo de grabación disponible aún en el disco.
- Al utilizar un DVD-RW en modo vídeo, el tiempo de grabación disponible solo aumentará si borra el último título grabado en el disco.
- La opción Borrar título en el menú lista de título-Original solo oculta el título, pero no borra el título del disco e incrementa el tiempo de grabación disponible (excepto para el último título grabado en un DVD-RW en modo vídeo).
- Sobrescribir la grabación es posible utilizando discos DVD+RW.

Restricciones en la grabación de vídeo

- Puede grabar videos protegidos contra copias utilizando esta grabadora. Los videos protegidos contra copias incluyen DVD de vídeo y algunas emisiones por satélite. Si durante una grabación se encuentra material protegido contra copia, la grabación se pausará o parará automáticamente y aparecerá en pantalla un mensaje de error.
- Un video de 'una sola copia' solo puede grabarse utilizando un DVD-RW en modo VR con CPRM (consulte a continuación).
- Las señales de formato NTSC desde la entrada analógica o de DV no se graban correctamente con esta grabadora.
- Las señales de vídeo en formato SECAM (desde el sintonizador incorporado de TV o desde las entradas analógicas) se graban en formato PAL.

Qué es 'CPRM'?

CPRM es un sistema de protección de copias que solo permite la grabación de programas de emisión de 'solo una copia'. CPRM significa Protección de contenido para medios grabables.
Esta grabadora es compatible con CPRM, lo que significa que usted puede grabar programas de emisión de 'solo una copia', pero después no podrá realizar copias de esas grabaciones. Las grabaciones CPRM solo puede llevarse a cabo en DVD-RW formateados en modo VR, y las grabaciones CPRM solo pueden reproducirse en reproductores compatibles con CPRM.

Copyright

- El equipo de grabación solo debe utilizarse para realizar copias legales, por lo que le aconsejamos comprobar cuidadosamente que la copia que está realizando es legal en su área. Copiar material protegido por copyright, como películas o música es ilegal a menos que esté permitido por una excepción legal o consentido por el propietario.
- Este producto incorpora tecnologías de protección del copyright mediante métodos que protegen las patentes de EE.UU. y otros derechos de propiedad intelectual de la Macrovision Corporation y otros propietarios de derecho. El uso de estas tecnologías de protección de copyright debe ser autorizado por la Macrovision Corporation, y están diseñadas para visionados domésticos, a menos que la Macrovision Cor-poration autorice otros. La ingeniería inversa o desmontaje están prohibidos.
- LOS CONSUMIDORES DEBERÍAN RECORDAR QUE NO TODOS LOS TELEVISORES DE ALTA DEFINICIÓN SON TOTALMENTE COMPATIBLES CON ESTE PRODUCTO Y QUE PUEDE PROVOCAR LA APARICIÓN DE OBJETOS EXTRAÑOS EN LA IMAGEN. EN EL CASO DE PROBLEMAS EN LA IMAGEN DE 625 DE ESCANEO (BARRIDO) PROGRESIVO, SE RECOMIENDA QUE EL USUARIO CAMBIE LA CONEXIÓN A LA SALIDA 'STANDARD DEFINITION'. EN CASO DE DUDA EN RELACIÓN A LA COMPATIBILIDAD DE NUESTRO TELEVISOR CON ESTE MODELO DE GRABADORA DVD 625p, LE ROGAMOS QUE SE PONGA EN CONTACTO CON NUESTRO CENTRO DE ATENCIÓN AL CLIENTE.

Reinicializar la grabadora de DVD

Si observa alguno de los síntomas a continuación...

- La unidad está enchufada, pero no se enciende ni apaga.
- La pantalla del panel frontal no funciona.
- La grabadora de DVD no funciona con normalidad.

...puede reinicializar la grabadora de DVD como sigue:

- Mantenga presionado el botón POWER durante al menos cinco segundos. Esto forzará que la unidad se apague. Presione de nuevo el botón POWER para volver a encender la unidad.
- Desenchufe el cable de alimentación, espere al menos cinco segundos, y después vuelva a enchufarla.

Precauciones

Manejo de la unidad

Envío de la unidad
El cartón original de envío y materiales de embalaje pueden ser útiles. Para lograr una máxima protección, vuelva a embalar la unidad tal y como llegó de fábrica.

Configuración de la unidad
La imagen y el sonido de una TV, VCR, o radio cercana pueden verse distorsionadas durante la reproducción. En este caso, sitúe la unidad lejos de la TV, VCR, o radio, o apague la unidad después de retirar el disco.

Mantener limpia la superficie
No utilice líquidos volátiles, como insecticidas en aerosol, cerca de la unidad. No deje productos de goma o plástico en contacto con la unidad durante un largo periodo de tiempo. Estas podrían dejar marcas en la superficie.

Limpieza de la unidad

Limpieza de la caja del aparato
Utilice un paño suave y seco. Si las superficies están demasiado sucias, utilice un paño suave, humedecido ligeramente en una solución de detergente suave. No utilice solventes fuertes como alcohol, bencina o disolventes, ya que éstos podrían dañar la superficie de la unidad.

Obtener una imagen clara
La grabadora de DVD es un dispositivo de precisión de alta tecnología. Si las lentes de imagen u otras piezas están sucias o desgastadas, la calidad de la imagen no será buena.
Las inspecciones y el mantenimiento regular están recomendados trans cada 1.000 horas de uso. (Esto depende del entorno de funcionamiento).
Para obtener más detalles, por favor póngase en contacto con su proveedor local.

Notas sobre los discos

Manipulación de discos

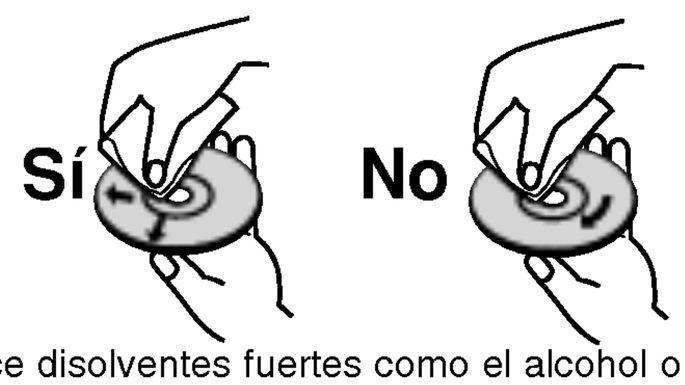
No toque la cara de reproducción del disco. Sostenga el disco por los bordes para no dejar huellas en la superficie. No pegue papeles o cinta sobre el disco.

Almacenamiento de discos

Tras su reproducción, guarde el disco en su funda. No lo exponga a la luz directa del sol o fuentes de calor, y no lo deje en un coche aparcado bajo el sol, ya que podría producirse un notable incremento de la temperatura en el interior del vehículo.

Limpieza de discos

Las huellas digitales y el polvo sobre el disco pueden causar distorsiones en la imagen y el sonido. Antes de su reproducción, limpie el disco con un paño limpio. Limpie el disco desde el interior hacia fuera.



No utilice disolventes fuertes como el alcohol o la bencina, limpiadores comerciales o aerosoles antiestática pensados para discos de vinilo.

Panel frontal

POWER
Apaga (off) y enciende (on) la grabadora de DVD.

INPUT4 (VIDEO IN/AUDIO IN (Izquierda/Derecha))
Conecte la salida de audio/vídeo de una fuente exterior (Sistema de audio, TV/ Monitor, VCR, videocámara, etc.).

Ventana de presentación
Muestra el estado actual de la grabadora de DVD.

INPUT 4 (S-VIDEO IN)
Conecte la salida de S-vídeo de una fuente exterior (TV/ Monitor, VCR, videocámara, etc.).

DV INPUT
Conecte la salida DV de una videocámara digital.

Indicador de encendido
Se ilumina en rojo cuando la grabadora está en modo de espera.

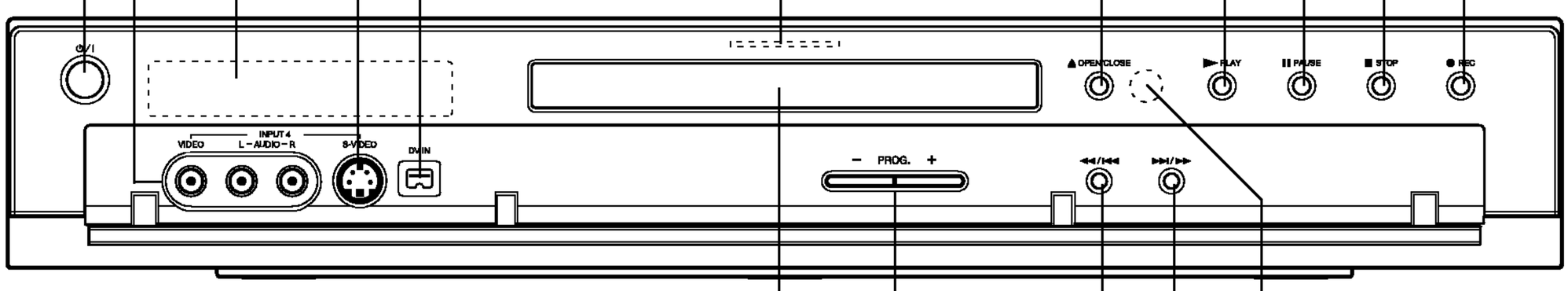
OPEN/CLOSE (⏏)
Abre o cierra la bandeja de discos.

PLAY (►)
Para reproducir un disco

PAUSE (❚❚)
Hace una pausa temporal en la reproducción o grabación, púlselo de nuevo para salir del modo pausa.

STOP (■)
Detiene la reproducción o grabación.

REC (●)
Empieza la grabación. Pulse repetidamente para ajustar el tiempo de grabación.



Bandeja de discos
Inserte aquí un disco.

PROG. (+/-)
Escanea hacia arriba o abajo los canales memorizados.

◄◄/I◄◄
Va al comienzo del capítulo/pista actual o al anterior.
Mantenga pulsado durante dos segundos para una búsqueda en retroceso rápido durante la reproducción.

►►I/►►
Ir al SIGUIENTE capítulo/pista.
Mantenga pulsado durante dos segundos para una búsqueda en avance rápido durante la reproducción.

Sensor remoto
Apunte aquí en la grabadora de DVD con el mando a distancia.

Función de la ventana de visualización

Indicadores de tipo de disco
Indican el tipo de disco cargado.

REC La grabadora está grabando.

Indica que la grabadora está en grabación temporizada o que hay programada una grabación temporizada.

HQ, SQ, LQ, EQ
Indican el modo de grabación.

ST Indica la recepción de una emisión estéreo.

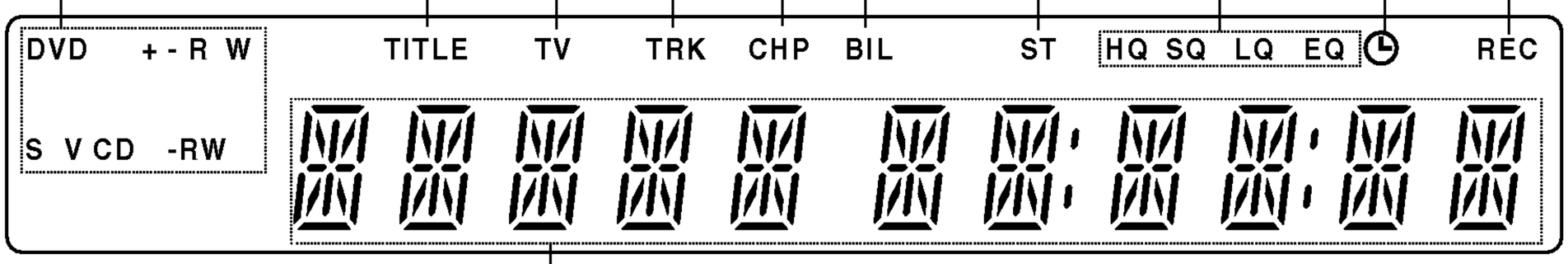
BIL Indica la recepción de una emisión BILINGÜE.

CHP Indica el número de capítulo actual.

TRK Indica el número de pista actual.

TV Indica que la grabadora está en modo de sintonizador de TV.

TITLE Indica el número de título actual.



Indicadores de caracteres
Indican la hora, el tiempo de reproducción total, el tiempo transcurrido, el número de título, el número de capítulo/pista, el canal, etc.

Conexiones en el panel posterior

AERIAL
Conecte la antena a este terminal.

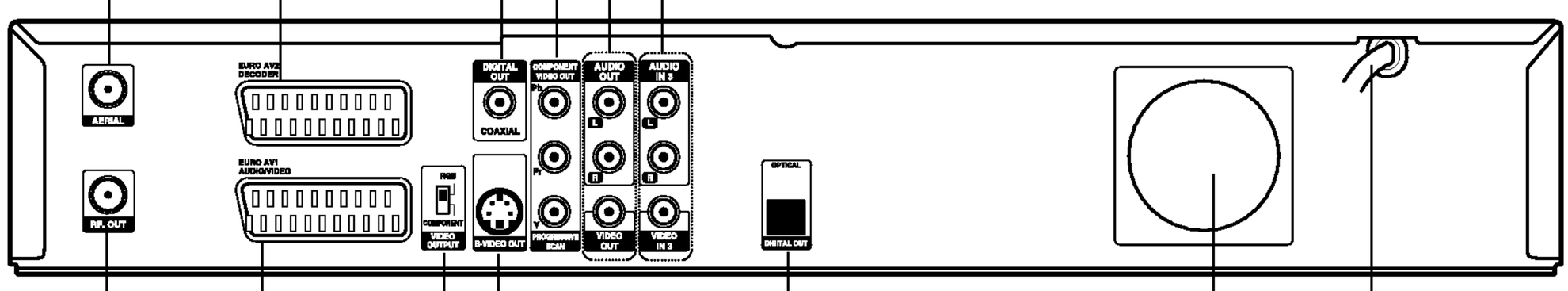
EURO AV 2 DECODER
Conecte la salida de audio/vídeo de una fuente externa (descodificador de TV de pago, Set Top Box o módulo de conexión, VCR, etc.).

COAXIAL (Toma de salida de audio digital)
Conecte a un equipo de audio digital (coaxial).

COMPONENT VIDEO OUT/PROGRESSIVE SCAN (Y Pb Pr)
Conecte a un televisor con entradas Y, Pb, Pr.

VIDEO OUT/ AUDIO OUT (L: izquierda, R: derecha)
Conecte a un televisor con entradas de vídeo y de audio.

VIDEO IN 3 / AUDIO IN 3 (L: izquierda, R: derecha)
Conecte la salida de audio/vídeo de una fuente externa (sistema de audio, televisor/monitor, VCR, videocámara).



Ventilador de refrigeración

Cable de alimentación de CA
Enchufe a la fuente de alimentación.

OPTICAL (Toma de salida de audio digital)
Conecte a un equipo de audio digital (óptico).

S-VIDEO OUT
Conecte a una entrada S-Vídeo del televisor.

Interruptor VIDEO OUTPUT
Seleccione la señal COMPONENT VIDEO OUT o RGB del terminal EURO AV1 AUDIO/VIDEO dependiendo de cómo conecte la grabadora de DVD al televisor.

EURO AV 1 AUDIO/VIDEO
Conecte a un televisor con toma SCART.

RF. OUT
Transmite la señal desde AERIAL hasta su televisor/monitor.

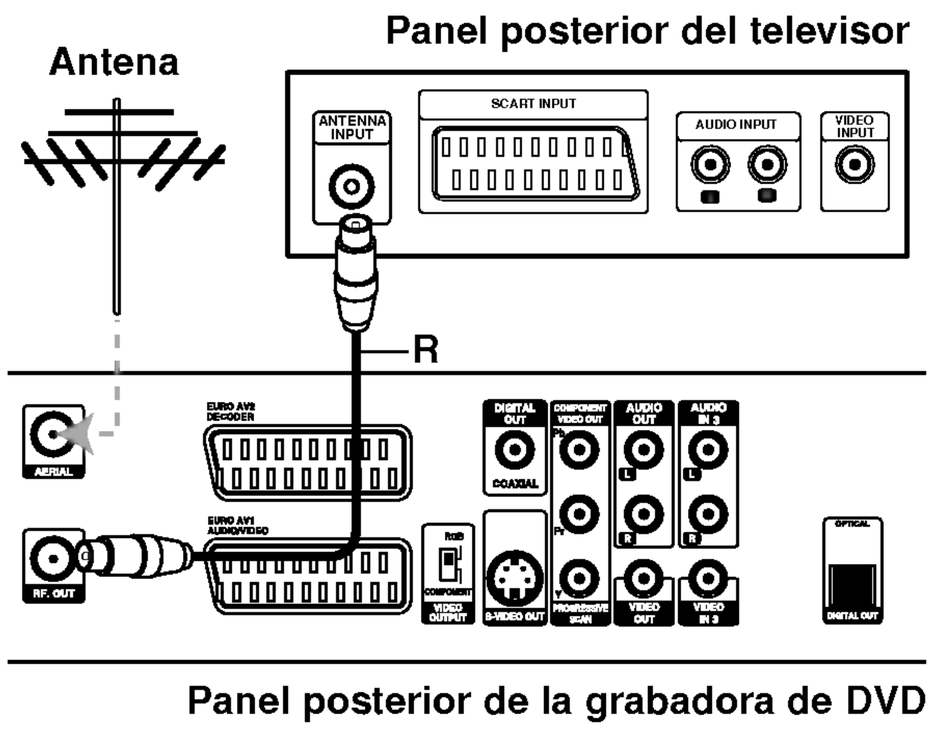
⚠**Cuidado**
No toque las clavijas de las tomas del panel posterior. Una descarga electrostática podría producir un daño permanente a la unidad.

Conexión a antena

Retire el enchufe del cable de antena de su equipo de TV e insértelo en el enchufe de antena en la parte posterior de la grabadora. Enchufe un extremo del cable de antena en la toma de TV en la grabadora de DVD y el otro extremo en la entrada de cable de antena en su TV.

Conexión RF coaxial

Conecte la salida RF. en la grabadora de DVD a la entrada de antena en la TV utilizando el cable coaxial de 75-ohm incluido **(R)**. La salida RF. pasa la señal a través de la toma de AERIAL.



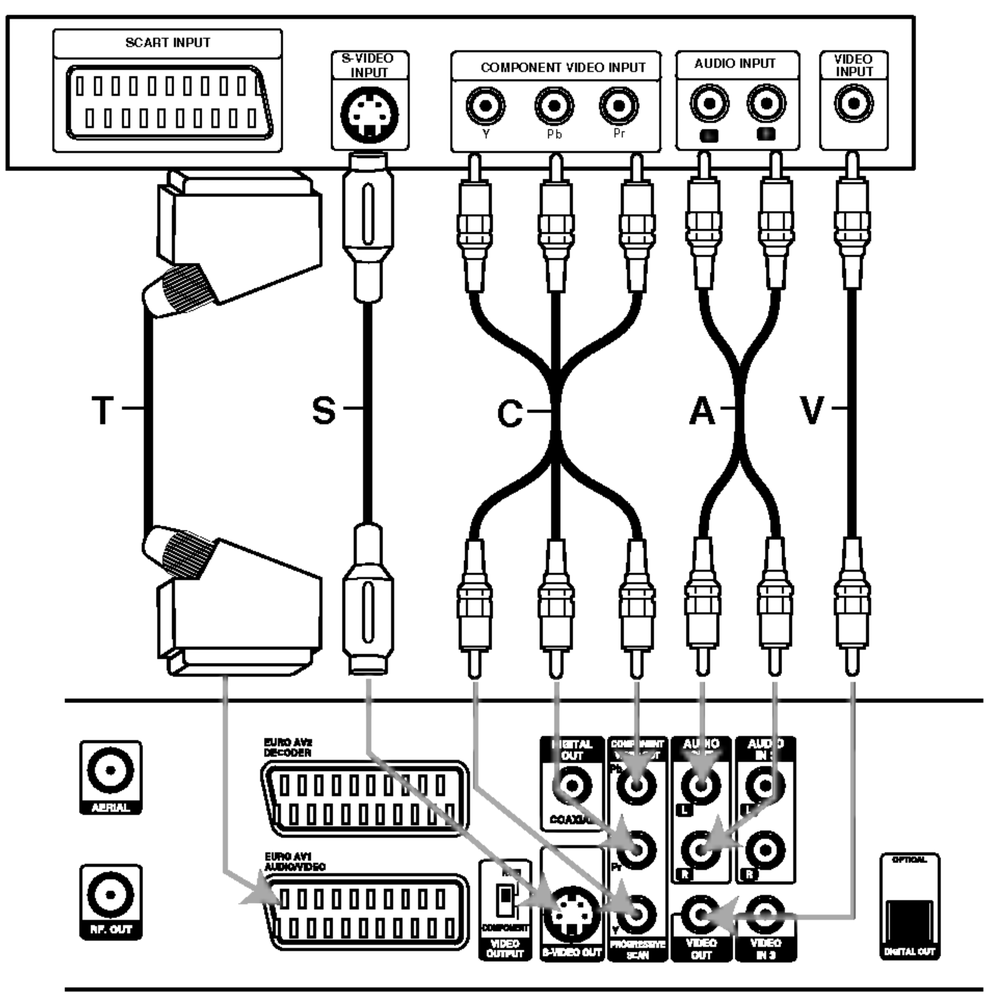
Consejos

- Dependiendo de su TV y otros equipos que desee conectar, existen diversas formas de conectar la grabadora. Utilice solo una de las conexiones descritas a continuación.
- Por favor, consulte los manuales de su TV, Vídeo, Sistema estéreo u otros dispositivos según sea necesario para realizar las mejores conexiones.

⚠ Cuidado

– Asegúrese que la grabadora de DVD está conectada directamente a la TV. Sintonice la TV al canal de entrada correcto.
– No conecte la salida de audio en la grabadora de DVD a la entrada de sonido (pletina de grabación) de su sistema de audio.
– No conecte su grabadora de DVD mediante su vídeo. La imagen del DVD podría verse distorsionada por el sistema de protección contra copias.

Panel posterior del televisor



Panel posterior de la grabadora de DVD

Conexiones a su TV

- Realice una de las siguientes conexiones, dependiendo de las capacidades en su equipo existente.
- Cuando utilice las salidas COMPONENT VIDEO OUT, fije el interruptor de la VIDEO OUTPUT a COMPONENT.
  Cuando utilice la toma SCART, fije el interruptor de la VIDEO OUTPUT a RGB.

Conexión SCART

Conecte la toma de EURO AV1 AUDIO/VIDEO en la grabadora de DVD a las entradas correspondientes en la TV mediante el cable scart **(T)**.

Conexión del vídeo

Conecte la VIDEO OUT en la grabadora de DVD a la entrada de vídeo en la TV mediante el cable de vídeo **(V)**.

Conexión del S-Vídeo

Conecte la S-VIDEO OUT en la grabadora de DVD a la entrada de S-Vídeo en la TV mediante el cable de S-Vídeo **(S)**.

Conexión del componente de vídeo

Conecte las COMPONENT VIDEO OUT en la grabadora de DVD a las entradas correspondientes en la TV mediante un cable Y Pb Pr **(C)**.

Conexión de exploración progresiva (ColorStream®Pro)

Si su televisión es de alta definición o "preparada para digital", usted puede aprovecharse de la salida de exploración progresiva de la grabadora para obtener la máxima resolución posible de vídeo. Si su TV no acepta el formato exploración progresiva, la imagen aparecerá distorsionada si intenta una exploración progresiva en la grabadora.
Conecte las tomas de COMPONENT VIDEO OUT / PROGRESSIVE SCAN de la grabadora a las entradas correspondientes en la TV mediante un cable Y Pb Pr **(C)**.

Notas:

– Fije la progresiva a "ON" en el menú de configuración para señal progresiva, consulte la página 22.
– Fije la progresiva a "OFF" retirando cualquier disco de la unidad y cerrando la pletina de disco. Compruebe que "NO DISCO" aparece en pantalla. Después presione STOP y manténgalo durante cinco segundos antes de soltarlo.
– La exploración progresiva no funciona con las conexiones de video analógico (toma amarilla de VIDEO OUT) o conexión S-VIDEO.

Conexión de audio (Izquierda/Derecha)

Conecte las tomas izquierda y derecha de SALIDA DE AUDIO en la grabadora de DVD a las ENTRADAS izquierda y derecha en la TV mediante los cables de audio **(A)**. No conecte la SALIDA DE AUDIO de la grabadora de a la entrada de audio (pletina de grabación) de su sistema de audio.

Conexión a una caja de conexiones o receptor de satélite

Si usted tiene un receptor por cable o satélite con un decodificador incorporado, conéctelo a esta grabadora y su TV como se muestra en esta página. Si está utilizando un decodificador separado para su TV por cable/satélite, configúrela siguiendo las instrucciones a la derecha.
Utilizando la configuración en esta página usted podrá:

- Grabar cualquier canal seleccionándolo en el sintonizador de la caja de conexiones/satélite.

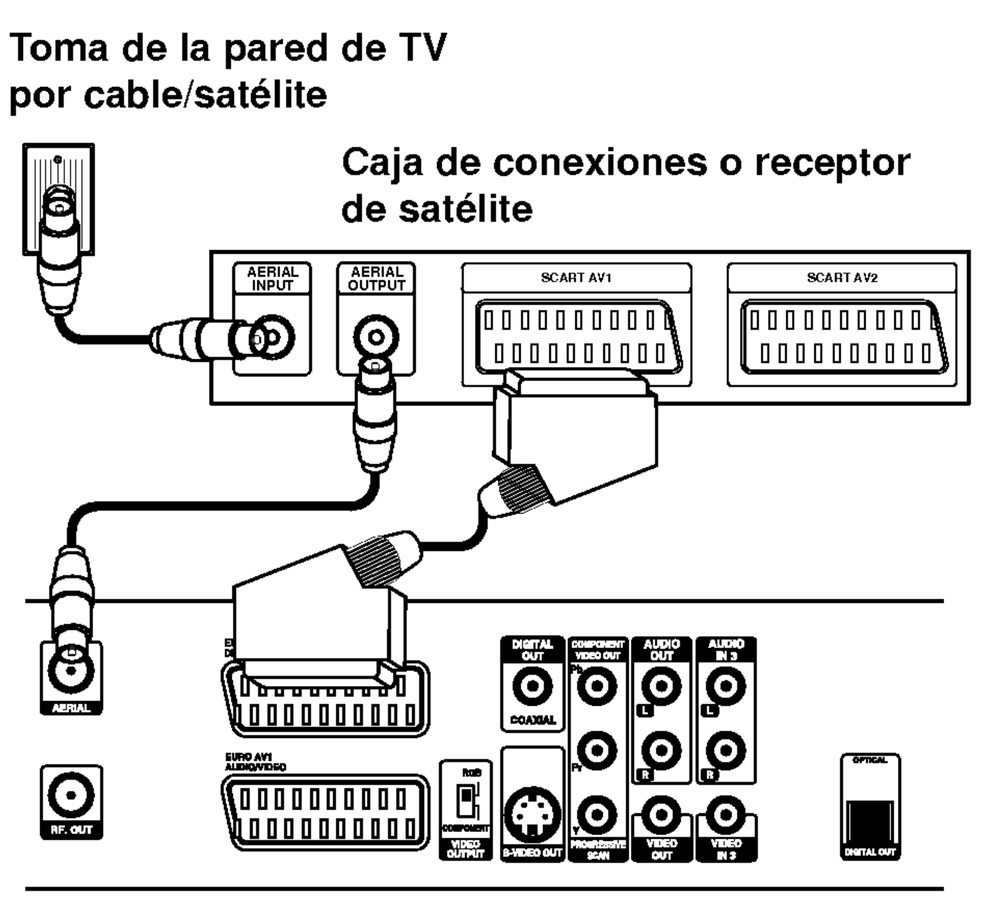
1. Conecte los cables RF Como se muestra. Esto le permite ver y grabar canales de TV.
2. Utilice el cable SCART para conectar el conector EURO AV1 AUDIO/VIDEO a un conector SCART AV en su TV. Esto le permite ver discos.
3. Utilice el cable SCART para conectar el conector EURO AV2 DECODER a un conector SCART AV en su caja de conexiones/satélite. Esto le permite grabar canales mezclados de TV.

Consejo

Este grabador tiene una función 'loop through'.
Esta característica le permite grabar un programa de TV del sintonizador integrado de TV en este grabador, mientras usted ve un canal vía satélite o cable.
Presione TV/DVD para seleccionar el modo TV durante la grabación. El indicador TV aparece.

⚠ Cuidado:

No conecte esta grabadora 'a través' de su VIDEO, receptor de satélite o caja de conexiones. Conecte siempre cada componente directamente a su TV o receptor de AV.



Panel posterior de la grabadora de DVD

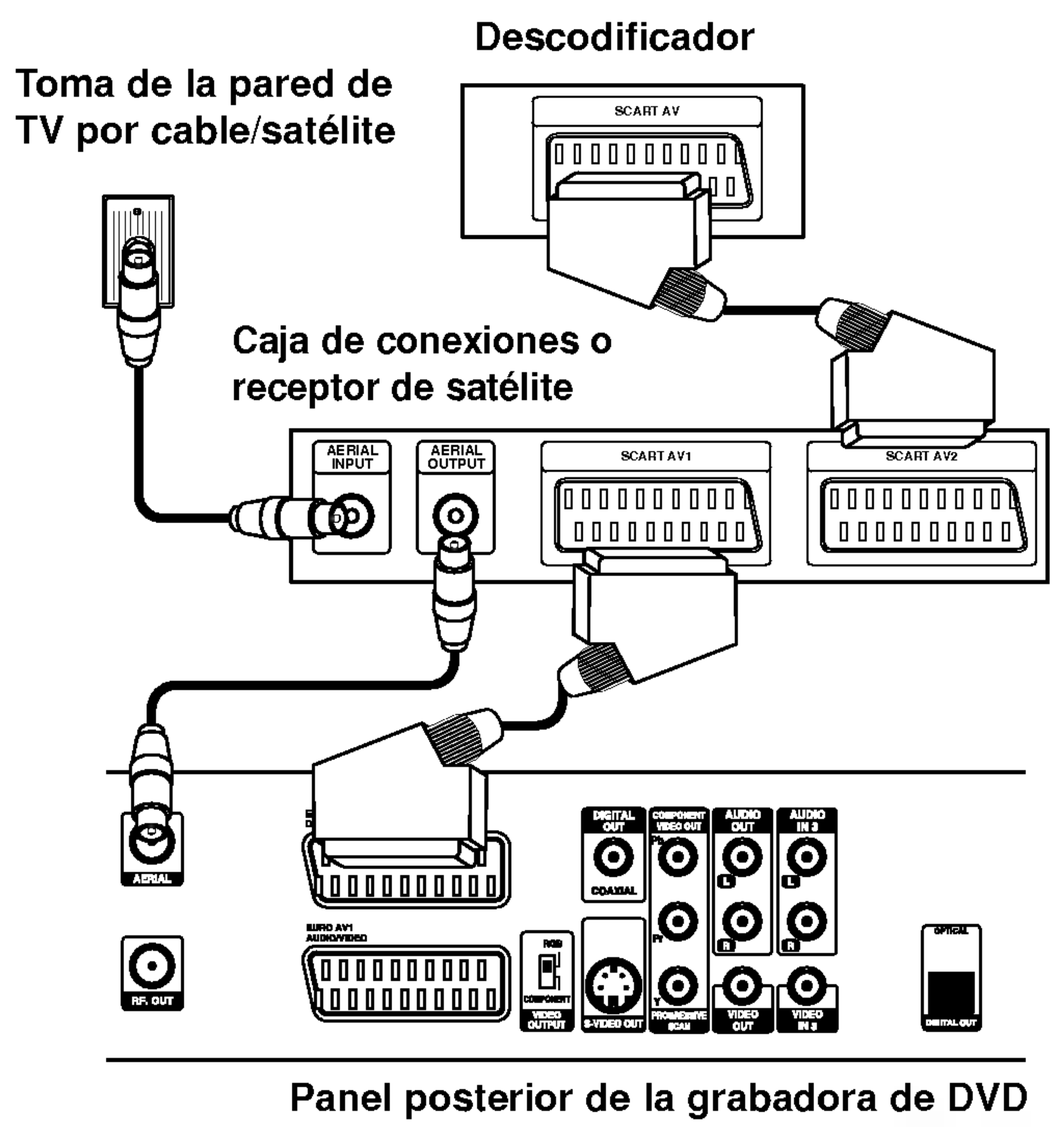
Conexión de un decodificador externo

Si usted tiene un decodificador externo, para su sistema satélite o de TV por cable, utilice la configuración descrita en esta página.

1. Conecte el cable desde la salida de antena/TV por cable a la entrada de antena en su sintonizador de cable/satélite.
2. Utilice un cable SCART para conectar su decodificador a su sintonizador de cable/satélite. Consulte el manual para obtener instrucciones más detalladas sobre su decodificador.
3. Utilice un cable SCART para conectar el conector EURO AV2 DECODER a un conector SCART AV en su satélite/caja de conexiones.
4. Utilice un cable SCART para conectar el conector EURO AV1 AUDIO/VIDEO a un conector de SCART AV en su TV.

⚠ Cuidado:

- No conecte su decodificador directamente a esta grabadora.
- La información del decodificador (por ejemplo, en relación a pagar los servicios de TV), solo puede verse cuando esta grabadora esté apagada (o en espera).
- Para que el temporizador de grabación funcione correctamente en esta grabadora, el satélite/caja de conexiones también debe estar encendido durante la grabación.



Panel posterior de la grabadora de DVD

Conexión a un amplificador

Conexión a un amplificador equipado con dos cables analógicos estéreo o Dolby Pro Logic II/ Pro Logic

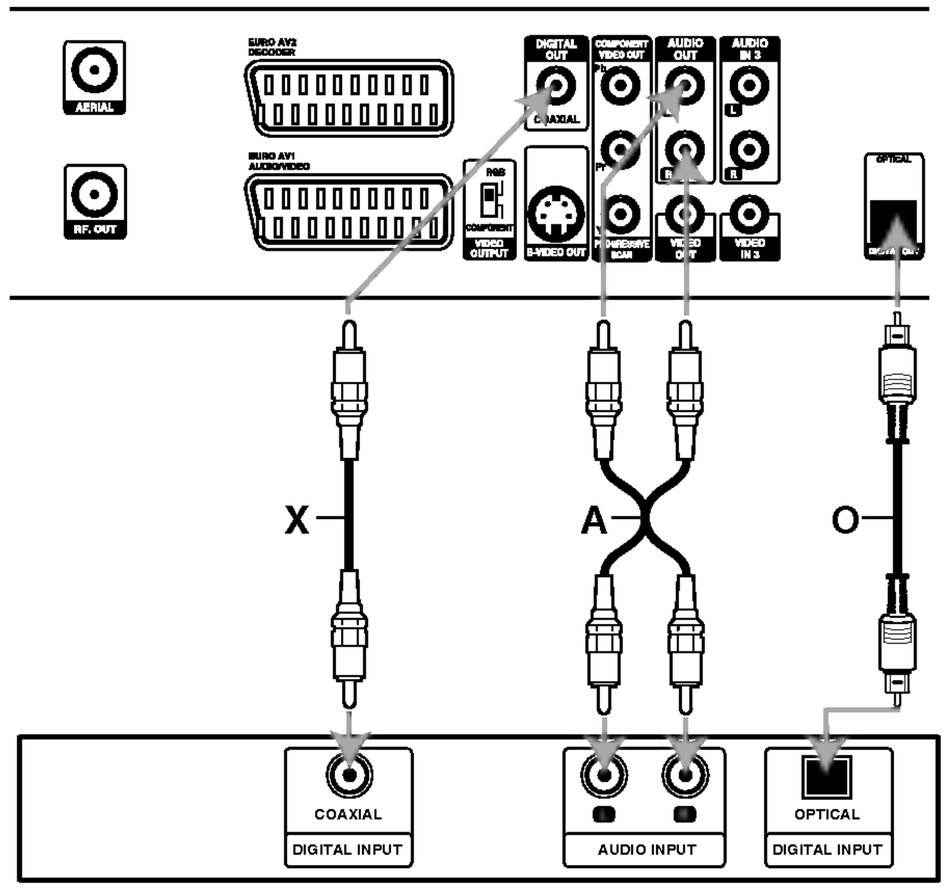
Conecte las AUDIO OUT izquierda y derecha en la grabadora de DVD a las entradas derecha e izquierda de audio en su amplificador, receptor o sistema estéreo, mediante los cables de audio **(A)**.

Conexión a un amplificador equipado con dos cables analógicos estéreo (PCM) o a un receptor de Audio/Vídeo equipado con un decodificador multi-canal (Dolby Digital™, MPEG 2, o DTS)

1 Conecte una de las salidas de audio digital de la grabadora de DVD (OPTICAL **O** o COAXIAL **X**) a la entrada correspondiente en su amplificador. Utilice un cable de audio digital opcional (óptico **O** o coaxial **X**).

2 Necesitará activas la salida digital de la grabadora. (Consulte “Audio” en la página 23).

Panel posterior de la grabadora de DVD



Amplificador (Receptor)

Sonido digital multi-canal

Una conexión digital de múltiples canales le proporciona la mejor calidad de sonido. Para esto necesitará un receptor multi-canal de Audio/Vídeo que admita uno o más de los formatos de audio admitidos por su grabadora de DVD (MPEG 2, Dolby Digital y DTS). Compruebe el receptor manual y los logos en la parte frontal del receptor.

⚠ **Cuidado:**
Debido al acuerdo de Licencia DTS, la salida digital estará en salida digital DTS al seleccionar audio DTS.

Notas:

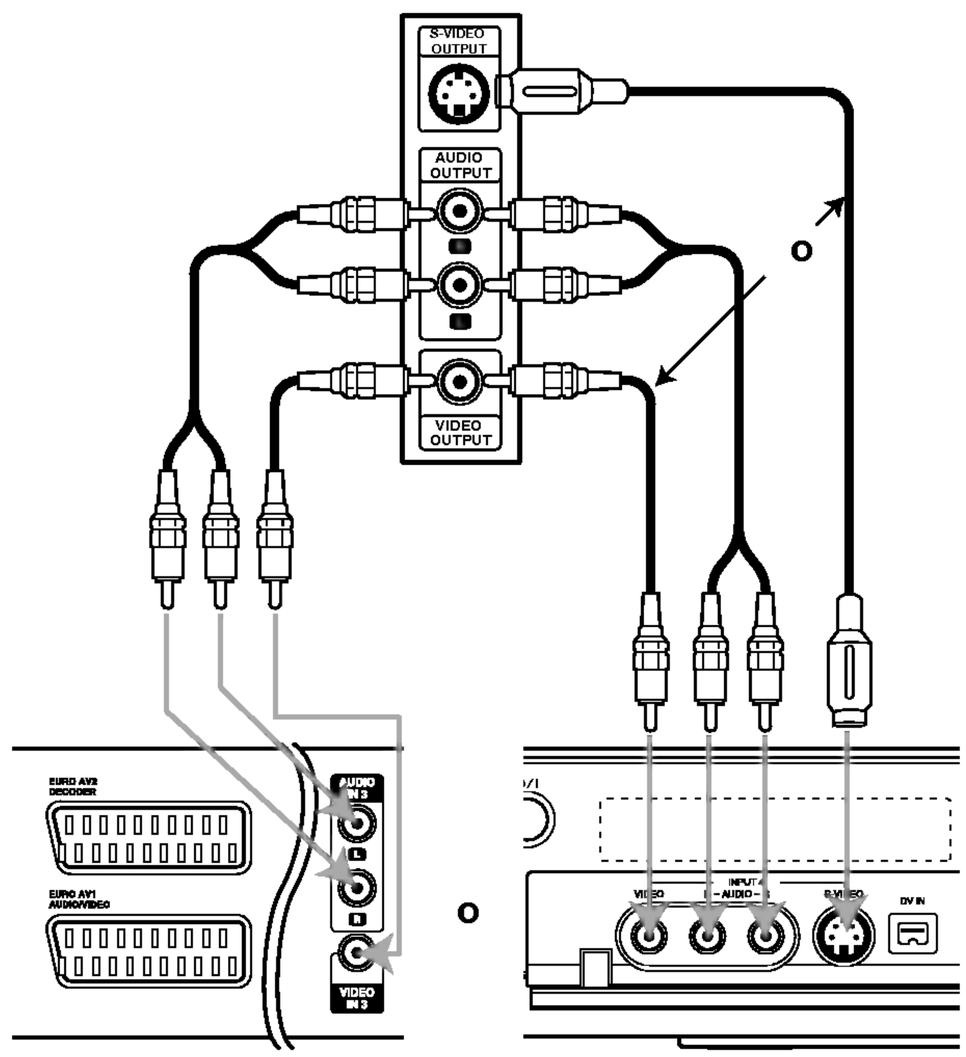
- Si el formato de audio de la salida digital no coincide con las capacidades de su receptor, el receptor producirá un sonido fuerte y distorsionado, o ningún sonido en absoluto.
- Los seis canales con sonido envolvente mediante la conexión digital solo pueden obtenerse su receptor está equipado con un decodificador digital multi-canal.
- Para consultar el formato de audio del DVD actual en pantalla, presione AUDIO.
- Esta grabadora no realiza decodificaciones internas (2 canales) de una pista de sonido DTS. Para disfrutar un sonido envolvente multi-canal, tendrá que conectar esta grabadora a un receptor compatible con DTS mediante una de las salidas de audio digital de esta grabadora.

Accesorios de audio/vídeo (A/V) Conexiones a la grabadora de DVD

Conecte las entradas (AV3, AV4) en la grabadora de DVD a las salidas de audio/vídeo en su componente de accesorios, mediante cables de audio/vídeo.

Nota:
Si utiliza la S-VIDEO IN en el panel frontal, la VIDEO IN en el panel frontal no estará disponible.

Panel de tomas de equipo adicional (VCR, videocámara, etc.)



Panel posterior de la grabadora de DVD

Panel frontal de la grabadora de DVD

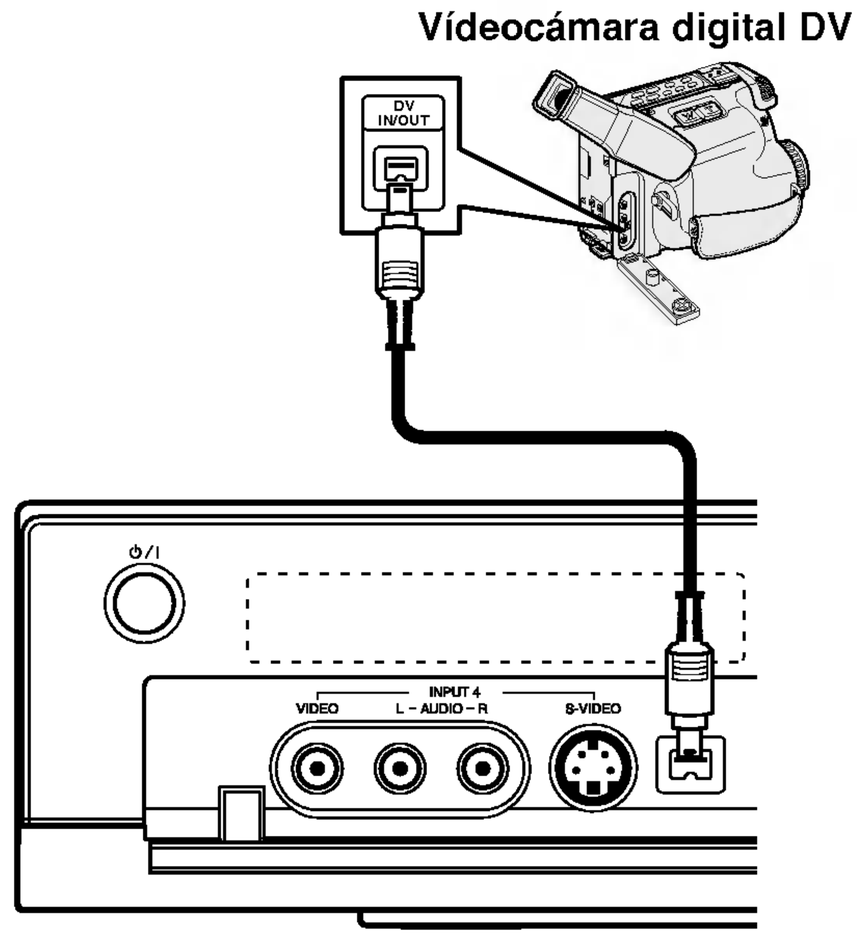
Conexión a una videocámara digital

Utilizando la ENTRADA DE DV en el panel frontal, es posible conectar una videocámara digital DV o grabadora DVD-R/RW y transferir digitalmente cintas DV o discos DVD-R/RW a DVD-R/RW.

Utilice un cable DV (no incluido) para conectar la entrada/salida de DV de su videocámara/pletina de vídeo a la ENTRADA DV en el panel frontal de esta grabadora.

Nota:
Esta entrada es solo para la conexión a una videocámara digital DV. No es compatible con sintonizadores digitales de satélite o pletinas de vídeo D-VHS.

Vídeocámara digital DV



Panel frontal de la grabadora de DVD

Configuraciones iniciales

En este sistema menú, existen varias formas de personalizar las configuraciones provistas. La mayoría de los menús constan de tres niveles para configurar las opciones, pero algunos requieren mayor profundidad para la variedad de configuraciones. Si presiona SETUP, solo el primer y el Segundo nivel del sistema menú aparecerán en la pantalla de TV. El tercer nivel puede mostrarse presionando ►. Al navegar los niveles del menú, usted advertirá una "►" en la parte derecha de la etiqueta de menú para ayudarle a llegar al siguiente nivel.

Para sacar y salir del Menú:
Presione SETUP para sacar a la luz el menú. Si presiona SETUP de nuevo, le devolverá a la pantalla inicial.

Para dirigirse al siguiente nivel:
Presione ► en el mando a distancia.

Para volver al nivel anterior:
Presione ◄ en el mando a distancia.

Funcionamiento general

1. **Presione SETUP.**
   Aparece el menú de configuración.
2. **Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción deseada.**
3. **Mientras selecciona el elemento deseado, presione ► para dirigirse al Segundo nivel.**
4. **Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la segunda opción deseada.**
5. **Presione ► para dirigirse al Tercer nivel.**
6. **Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la configuración deseada y después presione ENTER/MEMORY para confirmar su selección.**
   Ciertos elementos necesitan pasos adicionales.
7. **Presione SETUP para salir del menú de configuración.**

General

Programación automática

Esta grabadora de DVD está equipada con un sintonizador de frecuencia sintetizado capaz de recibir hasta 88 canales de TV.

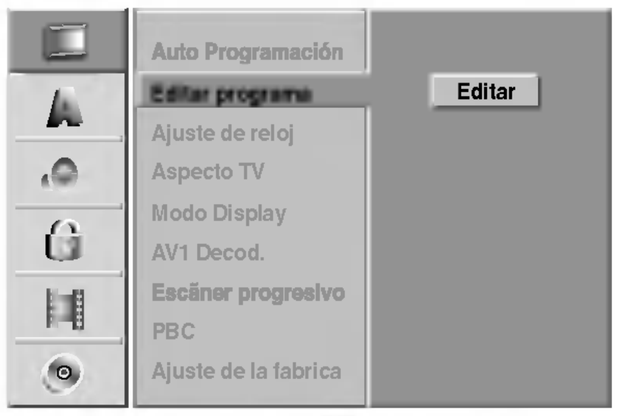
Preparación:
- Conecte la grabadora de DVD al tipo de antena deseado, según se muestra en Conexión a la antena, en la página 13.

1. **Presione SETUP.**
   Aparecerá el menú de configuración.
2. **Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción General.**
3. **Mientras selecciona la opción General, presione ► para dirigirse al Segundo nivel.**
4. **Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción de Auto Programación.**
5. **Presione ► para dirigirse al Tercer nivel.**
   La opción de país está resaltada.
6. **Utilice ▲ / ▼ para seleccionar un país, y después presione ►.**
   El icono "Comenzar" está resaltado.
7. **Presione ENTER/MEMORY para iniciar la búsqueda de canales.**
   El sintonizador rastreará automáticamente a través de todos los canales disponibles en el área y los colocará en la memoria del sintonizador.

Nota:
Después conecte su grabadora de DVD por primera veis presiona SETUP para la configuración inicial, solo podrá fijar la opción "Auto Programación". Después podrá fijar las demás opciones.

Editar programa

Usted puede editar un canal manualmente (añadir, borrar, nombrar, mover, etc.).



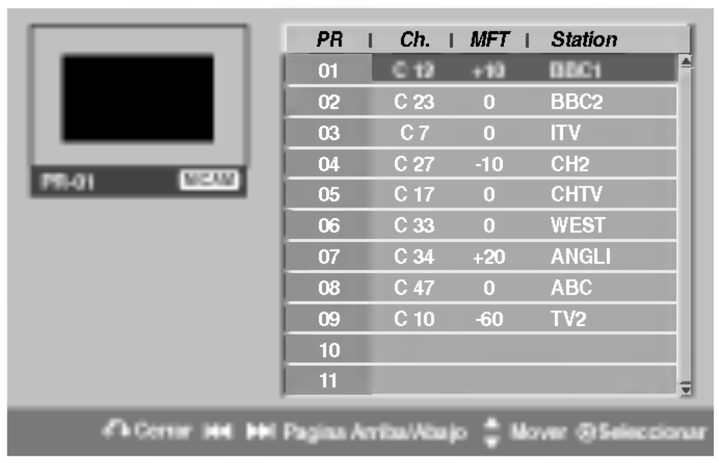
1 Presione SETUP.
Aparecerá el menú de configuración

2 Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción General.

3 Mientras selecciona la opción General, presione ► para dirigirse al Segundo nivel.

4 Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción Editar programa y después presione ► para dirigirse al Tercer nivel.
El icono 'Editar' está resaltado.

5 Presione ENTER/MEMORY.
Aparecerá el menú de lista de programas.



6 Utilice ▲ / ▼ para seleccionar un número de PR y después presione ENTER/MEMORY.
Las opciones de la lista de programas aparecen en la parte izquierda del menú.

7 Utilice ▲ / ▼ para seleccionar una opción y después presione ENTER/MEMORY para confirmar.

Editar programa: Edita el programa seleccionado.

Renombrar Estación: Edita el nombre del canal.

Mover: Cambia la ubicación del programa en la lista de programa.

Borrar: Elimina el programa de la lista de programas.

Decod. On/Off: Enciende o apaga el decodificador del programa.

Nicam Auto/Off: Apaga o pone en automático la función NICAM para el programa.

8 Presione repetidamente RETURN (↶) para salir del menú Lista de programas.

Editar programa

Usted puede realizar una búsqueda manual para seleccionar y guardar canales de TV.

1. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar un programa de la Lista de programas.
   Las opciones de la lista de programas aparecerán en la parte izquierda del menú Lista de programas
2. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción 'Editar programa' y después presione ENTER/MEMORY.
   Aparecerá el menú Editar programa.

3. Consulte las descripciones a continuación para utilizar el menú Editar programa.

   ◄ / ► (izquierda/derecha): Desplaza el cursor a la columna anterior o siguiente.

   ▲ / ▼ (arriba/abajo): cambia la configuración de la posición actual del cursor

   PR: Indica el número del programa (solo en pantalla)

   Buscar: Busca un canal automáticamente.
   Utilice ◄ / ► para seleccionar la opción Buscar y después presione ▲ / ▼.
   La búsqueda cesará cuando la grabadora de DVD sintonice un canal.

   Ch.: Cambia el número del canal a editar.
   Utilice ◄ / ► para seleccionar la opción Ch. y después presione ▲ / ▼.

   MFT: Cambia la frecuencia de sintonización.
   Utilice ◄ / ► para seleccionar la opción MFT y después presione ▲ / ▼.
4. Marque OK y después presione ENTER/MEMORY para confirmar la configuración y volver al menú Lista de programas.

Editar programa (continuado)

Renombrar Estación

Usted puede nombrar canales independientemente. Los nombres pueden tener hasta 5 caracteres.

1. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar un programa del menú Lista de programas y presione ENTER/MEMORY.
   Las opciones de la lista de programas aparecerán en el lado izquierdo del menú Lista de programas.
2. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar una opción de 'Renombrar Estación' de las opciones de la Lista de programas y después presione ENTER/MEMORY.
   Aparecerá el menú del teclado.

3. Introduzca un nombre para el canal. Utilice ▲ ▼ ◄ ► para seleccionar un carácter, y después presione ENTER/MEMORY para confirmar su selección.
   - **Mayúsculas:** Cambia a mayúsculas en el teclado.
   - **Minúsculas:** Cambia a minúsculas en el teclado.
   - **Símbolo:** Cambia el teclado a símbolos.
   - **OK:** Seleccionar para terminar.
   - **Cancelar:** Seleccionar para salir del menú.
   - **Espacio:** Inserta un espacio en la posición del cursor.
   - **Borrar:** Elimina el carácter anterior a la posición del cursor.
   - ◄ / ►: Mueve el cursor a derecha o izquierda.

   Consejo
   Botones del mando a distancia para introducir nombres Los números (0~9): Introducen el carácter en la ubicación correspondiente en la columna seleccionada.
4. Escoja el icono OK y después presione ENTER/MEMORY para fijar el nombre y volver al menú Lista de programas.

Clasificación manual de canales de TV

Puede clasificar la posición de los programas en el menú Lista de programas.

1. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar un programa del menú Lista de programas y después presione ENTER/MEMORY.
   Las opciones de la Lista de programas aparecerán en la parte izquierda del menú Lista de programas.
2. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar mover de las opciones de la Lista de programas y después presione ENTER/MEMORY.
3. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar una posición deseada y después presione ENTER/MEMORY para guardarla.

Borrar un programa

Usted puede borrar un programa del menú Lista de programas.

1. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar un programa del menú Lista de programas y después presione ENTER/MEMORY.
   Las opciones de la Lista de programas aparecerán en la parte izquierda del menú Lista de programas.
2. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción borrar de las opciones de la Lista de programas y después presiones ENTER/MEMORY. El programa es eliminado.

Encender/apagar el decodificador

1. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar el programa que desea enlazar con la función decodificador en el menú Lista de programas y después presione ENTER/MEMORY.
   Las opciones de la Lista de programas aparecerán en la parte izquierda del menú Lista de programas.
2. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción decodificador encendido/apagado de las opciones de la Lista de programas y después presione ENTER/MEMORY. Si selecciona ON, el 'Decodificador' aparecerá en la pantalla del menú.

Apagar/poner en automático el NICAM

Esta grabadora de DVD puede recibir transmisiones de sonido Hi-Fi en NICAM estéreo. Sin embargo, en caso de distorsiones de sonido, debido a una mala recepción, podrá apagarlo.

1. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar un programa en el menú Lista de programas y después presione ENTER/MEMORY.
   Las opciones de la Lista de programas aparecerán en la parte izquierda del menú Lista de programas.
2. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción 'Nicam Auto/Off' de las opciones de la Lista de programas y después presione ENTER/MEMORY. Si selecciona automático, 'NICAM' aparecerá en la pantalla de menú.

Configuración automática del reloj

Cuando la búsqueda automática de canales haya finalizado, la Hora y Fecha actuales también estarán fijadas automáticamente. Si la hora en la pantalla de la grabadora de DVD no es correcta, deberá configurar el reloj manualmente.

1 **Presione SETUP.**
Aparecerá el menú de configuración.

2 **Utilice ▲ / ▼ para seleccionar el menú general.**

3 **Mientras selecciona la opción General, presione ► para dirigirse al Segundo nivel.**

4 **Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción Fijar reloj.**

5 **Presione ► para dirigirse al Tercer nivel.**

6 **Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción automática y después presione ENTER/MEMORY.**

7 **Presione SETUP para salir del menú de configuración.**

Nota:
Existen casos donde el canal de TV no envía, o envía la fecha y/o la hora incorrectas y la grabadora de DVD fija incorrectamente la hora.
Si esto ocurriera, le recomendamos que configure el reloj manualmente.

Configuración manual del reloj

1 **Siga los pasos 1-5 como se muestra a la izquierda. (Establecimiento automático del reloj).**

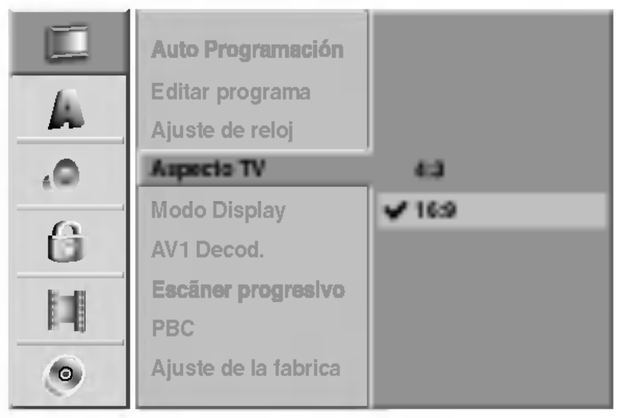
2 **Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción manual, después presione ENTER/MEMORY.**

3 **Introduzca la información necesaria para la fecha y hora**
◄ / ► (Izquierda/Derecha): Desplaza el cursor a la columna anterior o siguiente.
▲ / ▼ (arriba/abajo): Cambia la configuración en la posición actual del cursor.

4 **Presione ENTER/MEMORY para confirmar su configuración, después presione SETUP para salir del menú de configuración**

Proporción dimensional de la TV

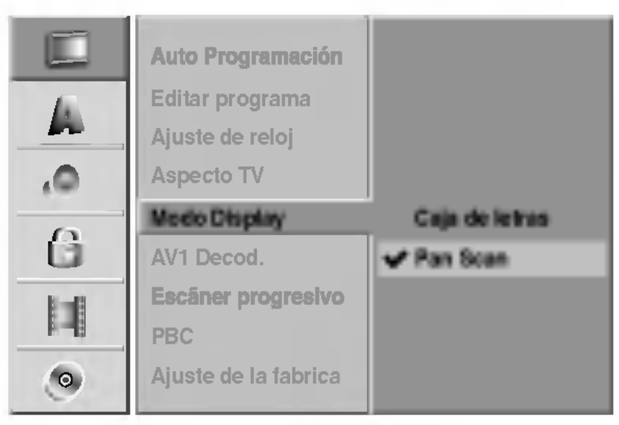
Puede elegir entre:
- 4:3: Seleccionar cuando una TV estándar 4:3 TV está conectada.
- 16:9: Seleccionar cuando una TV ancha 16:9 está conectada.



Modo de visualización

La configuración del modo de visualización solo funciona cuando la proporción dimensional de la TV Mode está fijada a “4:3”.

Puede escoger:
- Buzón: Muestra una imagen ancha con bandas negras en la parte superior e inferior de la pantalla.
- Pantalla completa: Muestra automáticamente el ancho de imagen a pantalla completa y corta las porciones que no se ajustan.



Decodificador AV1

Ya hemos descrito cómo conectar un decodificador para una canal de pago en TV en la página 15. Para ver o grabar un programa codificado desde el conector EURO AV1 AUDIO/VIDEO, usted no tiene que controlar nada. Seleccione la fuente de AV1 simplemente presionando el botón AV/FUNC. y espere brevemente hasta que comience el proceso de decodificación.
Escoja ‘On’ si su grabadora está conectada a un decodificador, de lo contrario déjela en ‘OFF’.

Exploración progresiva

La exploración progresiva de vídeo proporciona las imágenes de más alta calidad con menos vibraciones.
- Si está utilizando las COMPONENT VIDEO OUT / PROGRESSIVE SCAN, pero están conectando la grabadora de DVD a una televisión estándar (analógica), fije la exploración progresiva en OFF.
- Si está utilizando las COMPONENT VIDEO OUT para la conexión a una TV o monitor compatible con una señal de exploración progresiva, fije la exploración progresiva en ON.

⚠Cuidado

Una vez introducida la configuración para la exploración progresiva, una imagen solo será visible en una TV o monitor compatible con la exploración progresiva. Si fija, por error, la exploración progresiva en ON, deberá reinicializar la unidad.
1) Retire cualquier disco de la unidad y cierre la pletina de disco. Vea que ‘NO DISCO’ aparece en pantalla.
2) Presione STOP y manténgalo durante cinco segundos antes de soltarlo. La salida de vídeo se restaurará a la configuración estándar y de nuevo la imagen será visible en una TV o monitor convencional analógico.

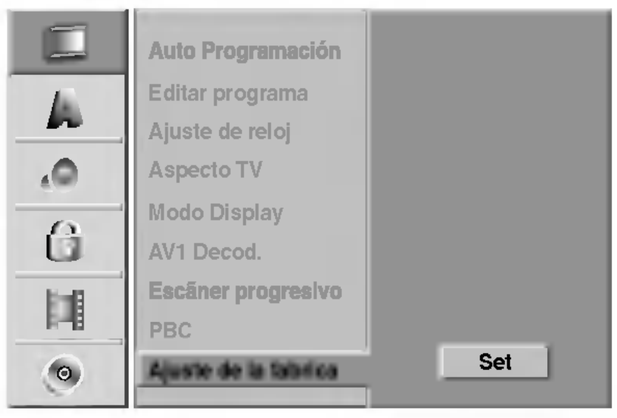
PBC

La configuración PBC puede cambiarse. Fije el control de reproducción (PBC) a ON o OFF.
- ON: Los CDs de vídeo con PBC se reproducen según el PBC.
- OFF: Los CDs de vídeo con PBC se reproducen igual que los CDs de audio.

Configuración de fábrica

Si es necesario, siempre puede devolver la grabadora a todas sus configuraciones de fábrica. Seleccione el icono "Set" y después presione ENTER/MEMORY.

Nota:
Ciertas opciones no pueden reinicializarse. (Evaluación, contraseña y código de país).



Idioma

Idioma en pantalla

Seleccione un idioma para el menú de configuración y la visualización en pantalla.

Idioma del disco

Seleccione un idioma para el menú del disco, audio y subtítulos.
- Original: Selecciona el idioma original establecido para el disco.
- Otros: Para seleccionar otro idioma, seleccione Otra opción y después presione ENTER/MEMORY. Utilice los botones numéricos y ENTER/MEMORY para introducir el número de 4-dígitos según la lista de códigos de idioma en la página 55. Si comete un error antes de presionar ENTER/MEMORY, presione Al repetidamente ◄ para borrar uno a uno y corríjalo.

Audio

Cada DVD posee una variedad de opciones de salida de audio. Fije la salida de audio de la grabadora según el tipo de sistema de audio que usted utilice.

Dolby Digital

PCM: Seleccionar cuando esté conectado a un amplificador estéreo digital de 2 canales. Las salidas de audio digital de la grabadora de DVD en formato PCM 2canales cuando reproduce un DVD de vídeo grabado en el sistema de grabación Dolby Digital.
Bitstream: Seleccione "Bitstream" si ha conectado la SALIDA DIGITAL de la grabadora de DVD a un decodificador Dolby Digital (o un amplificador u otro equipo con decodificador Dolby Digital).

DTS

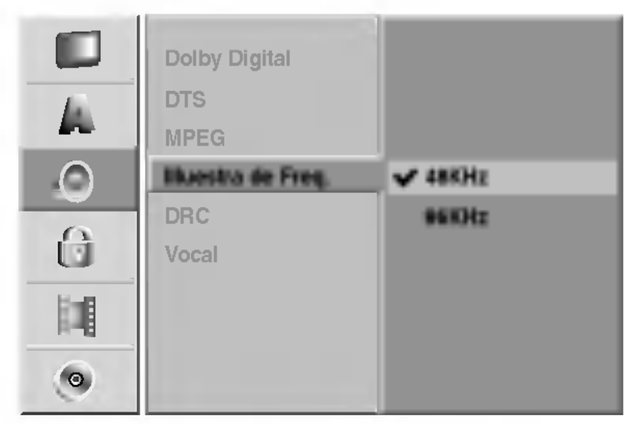
OFF: Si selecciona "OFF", la señal DTS no saldrá a través de la SALIDA DIGITAL.
Bitstream: Seleccione "Bitstream" si ha conectado la SALIDA DIGITAL de la grabadora de DVD a un decodificador DTS (o un amplificador u otro equipo con decodificador DTS).

MPEG

PCM: Seleccione cuando esté conectado a un amplificador estéreo digital de 2 canales. El sonido de las salidas de audio digital de la grabadora de DVD en formato PCM de 2 canales si reproduce un DVD de vídeo grabado con el sistema de grabación MPEG2 .
Bitstream: Seleccione "Bitstream" si ha conectado la SALIDA DVD DIGITAL de la grabadora a un decodificador MPEG (o un amplificador u otro equipo con decodificador MPEG).

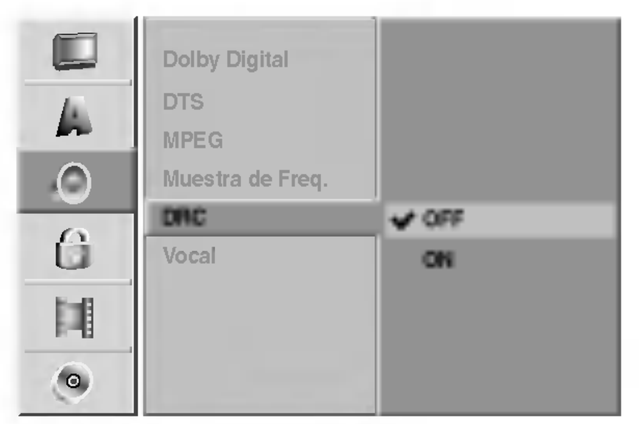
Frecuencia de muestreo

Si su receptor o amplificador NO es capaz de manejar señales de 96 kHz, seleccione 48 kHz. Si realiza esta elección, la unidad convertirá automáticamente cualquier señal de 96 kHz a 48 kHz para que su sistema pueda decodificarlas.
Si su receptor o amplificador es capaz de manejar señales de 96 kHz, seleccione 96 kHz. Si realiza esta elección, la unidad transmitirá cada tipo de señal sin necesidad de procesarla más.



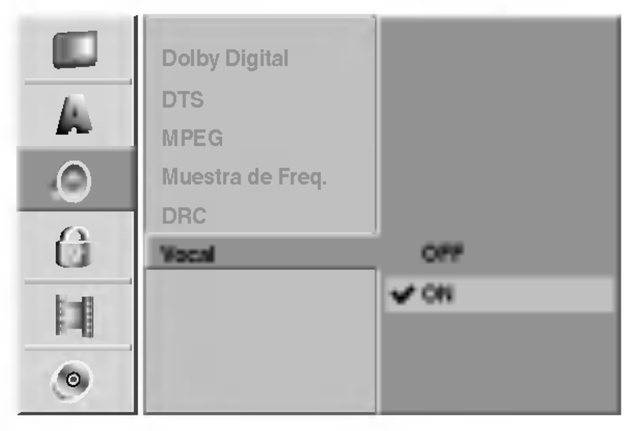
DRC (Control de rango dinámico)

Con el formato DVD, usted podrá escuchar la banda Sonora de un programa en la presentación más precisa y realista posible, gracias a la tecnología de audio digital. Sin embargo, usted puede desear comprimir el rango dinámico de la salida de audio (la diferencia entre los sonidos más altos y los más quedos). Después, podrá escuchar una película a mayor volumen sin perder la claridad del sonido. Fije el DRC a ON para lograr este efecto.



Vocal

Fije Vocal a ON solo cuando esté reproduciendo un DVD de karaoke multi-canal. Los canales de karaoke del disco se mezclarán en sonido estéreo normal.



Bloqueo (Control parental)

Establecer contraseña

Cambiar el código de 4 dígitos

1 Presione SETUP.
Aparecerá el menú de configuración.

2 Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción Bloqueo.

3 Mientras la opción Bloqueo esté seleccionada, presione ► para dirigirse al segundo nivel.

4 Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción Configurar contraseña.

5 Presione ► para dirigirse al tercer nivel.

6 Si aún no ha introducido una contraseña;
Introduzca una contraseña de 4 dígitos utilizando los botones numéricos para crear una contraseña de seguridad de 4 dígitos, después presione ENTER/MEMORY. Introduzca de nuevo la contraseña de 4 dígitos y presione ENTER/MEMORY para verificar cuándo está resaltada la palabra "OK".
Si ya ha introducido una contraseña;
Introduzca una contraseña de 4 dígitos utilizando los botones numéricos para confirmar la contraseña de seguridad de 4 dígitos, después presione ENTER/MEMORY cuando "OK" esté resaltada.

Consejo:
Si comete un error antes de presionar ENTER/MEMORY, presione ◄ repetidamente para borrar los números de la contraseña, uno a uno, para después corregirlos.

7 Mientras "Cambiar" esté seleccionado, presione ENTER/MEMORY.
Si selecciona "Borrar", después presione ENTER/MEMORY. La contraseña se borrará.

8 Introduzca una contraseña de 4 dígitos utilizando los botones numéricos para crear una contraseña personal de seguridad de 4 dígitos y después presione ENTER/MEMORY cuando "OK" esté resaltado.

9 Introduzca de nuevo la contraseña y presione ENTER/MEMORY para verificarla cuando "OK" esté resaltado.

Consejo:
Si comete un error antes de presionar ENTER/MEMORY, presione ◄ repetidamente para borrar los números de la contraseña, uno a uno, para después corregirlos.

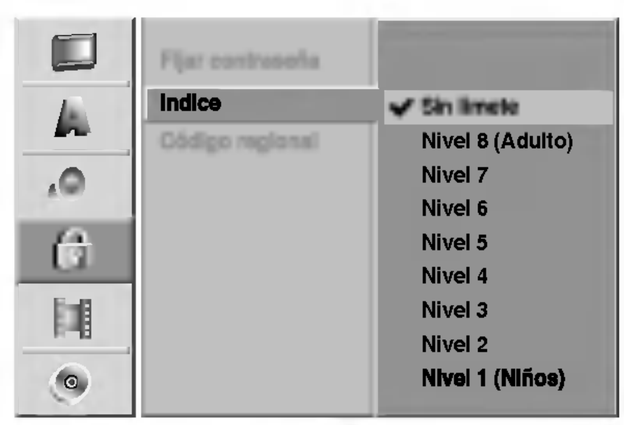
Si olvida su código de 4 dígitos

Si olvida su contraseña, siga el procedimiento a continuación para borrar la contraseña actual:

1. Presione SETUP para mostrar el menú de configuración.
2. Utilice los botones numéricos para introducir el número de 6 dígitos "210499".
3. Seleccione "Sí" y después presione ENTER/MEMORY. La contraseña de 4 dígitos se borrará. Introduzca un Nuevo código como se muestra a continuación.

Indice

Las películas en DVD pueden contener escenas no adecuadas para niños. Por lo tanto, los discos pueden contener información sobre el Control parental pertinente al disco completo o a ciertas escenas específicas. Estas escenas están evaluadas desde el Nivel 1 al 8, y alternativamente, más escenas adecuadas están disponibles para su selección en algunos discos. Las evaluaciones dependen del país. La característica de control parental le permite evitar la reproducción de ciertos discos por parte de niños o reproducir ciertos discos con escenas alternadas.



1 Siga los pasos 1-3 según se muestra arriba a la izquierda (Configurar contraseña).

2 Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción Evaluación.

3 Presione ► para dirigirse al tercer nivel.

4 Siga el paso 6 según se muestra arriba a la izquierda (Configurar contraseña)

5 Seleccione un nivel de evaluación de 1 a 8 utilizando los botones ▲ / ▼. El uno (1) tiene las menos restricciones de reproducción. El ocho (8) tiene las mayores restricciones de reproducción.
Sin limete: Si selecciona Sin limete, el control parental Control no estará activo. El disco se reproducirá en su totalidad.
Nivel 1 a 8: Algunos discos contienen escenas no demasiado apropiadas para los niños. Si usted establece una evaluación para la grabadora, se reproducirán todas las escenas del disco con la misma evaluación o menor. Aquellas de mayor evaluación no se reproducirán a menos que haya escenas alternativas en el disco. La escena alternativa debe tener la misma evaluación o menor. Si no encuentra escenas de igual o menor evaluación, la reproducción cesará. Debe introducir la contraseña de 4 dígitos o cambiar el nivel de evaluación para reproducir el disco.

6 Presione ENTER/MEMORY para confirmar su selección de evaluación, después presione SETUP para salir del menú.

Código de país

Introduzca el código de un país/área cuyos estándares se utilizaran para evaluar el disco de DVD de vídeo, consultando la lista (Vea "Código de país", página 55.).

1 **Presione SETUP.**
Aparecerá el menú de configuración.

2 **Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción Bloqueo.**

3 **Mientras la opción Bloqueo esté seleccionada, presione ► para dirigirse al segundo nivel.**

4 **Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción Códigoregional.**

5 **Presione ► para dirigirse al tercer nivel.**

6 **Si aún no ha introducido una contraseña;**
Introduzca una contraseña de 4 dígitos utilizando los botones numéricos para crear una contraseña de seguridad de 4 dígitos, después presione ENTER/MEMORY. Introduzca de nuevo la contraseña de 4 dígitos y presione ENTER/MEMORY para verificar cuándo está resaltada la palabra "OK".
Si ya ha introducido una contraseña;
Introduzca una contraseña de 4 dígitos utilizando los botones numéricos para confirmar la contraseña de seguridad de 4 dígitos, después presione ENTER/MEMORY cuando "OK" esté resaltada.

Consejo:
Si comete un error antes de presionar ENTER/MEMORY, presione ◄ repetidamente para borrar los números de la contraseña, uno a uno, para después corregirlos.

7 **Seleccione el primer carácter mediante los botones ▲ / ▼.**

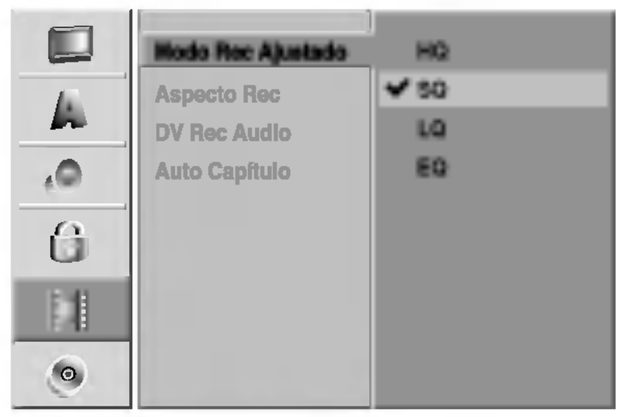
8 **Cambie el cursor utilizando los botones ► y seleccione el segundo carácter utilizando los botones ▲ / ▼.**

9 **Presione ENTER/MEMORY para confirmar su selección de código de país, después presione SETUP para salir del menú.**

Grabación

Configuración del modo grabación

Usted puede fijar la calidad de la imagen antes de la grabación; HQ (Alta calidad), SQ (Calidad estándar), LQ (Baja calidad), EQ (Calidad ampliada).



Aspectos de grabación

Durante la grabación en modo VR DVD-RW, puede fijar los aspectos de grabación para adaptarse al material en grabación (16:9 pantalla grande, o 4:3 estándar).

Grabación de DV de audio

Necesitará configurarla si posee una videocámara que utiliza sonido de 32kHz/12-bis conectado al panel frontal en el puerto de DV IN.
Ciertas videocámaras digitales cuentan con dos pistas estéreo de audio. Una se graba en el momento de rodar, la otra es para el doblaje tras la grabación.
En la configuración de Audio 1, se utiliza el sonido grabado durante el rodaje.
En la configuración de Audio 2, se utiliza el sonido doblado.

Capítulo automático

Durante la grabación, los marcadores de capítulo se sitúan en el intervalo especificado. Podrá fijar este intervalo a 5 minutos, 10 minutos, o 15 minutos. Si selecciona None, apagará los marcadores automáticos de capítulo, sin separaciones.

Disco

Formato de disco

Si carga un disco completamente en blanco, el menú de "Formatear disco". Seleccione "Sí" y después presione ENTER/MEMORY. La grabadora finalizará el disco.

DVD-R: La grabadora formatea el disco para el modo vídeo. El modo grabación mode siempre será el modo vídeo.

DVD-RW: La grabadora formatea el disco para el VR.

DVD+R / DVD+RW: La grabadora formatea el disco.

Además, también podrá finalizar el disco desde el menú de configuración como a continuación.

1 **Presione SETUP.**
Aparecerá el menú de configuración.

2 **Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción Disco.**

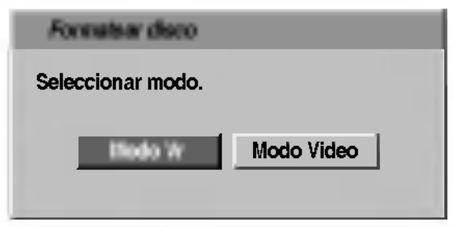
3 **Mientras la opción Disco está seleccionada, presione ► para dirigirse al Segundo nivel.**

4 **Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción Formato de disco.**

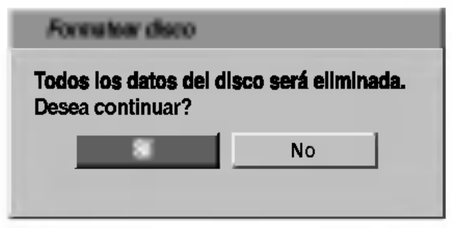
5 **Presione ► para dirigirse al Tercer nivel.**
El icono "Comenzar" está resaltado.

6 **Presione ENTER/MEMORY.**
Aparecerá el menú Formato de disco.

7 **Para DVD-RWs, utilice ◄ / ► para seleccionar un modo de formato de disco (Modo Vr o modo de vídeo) después presione ENTER/MEMORY.**
Para DVD+RWs, diríjase al paso 8.



8 **Utilice ◄ / ► para seleccionar "Sí" y, a continuación, pulse ENTER/MEMORY.**
Tardará unos instantes en finalizar el disco.



⚠ **Cuidado**

Si desea cambiar el formato de disco, todo lo grabado en el disco se borrará.

Protección del disco

Durante la grabación en DVD+RW /+R o modo VR DVD-RW, fíjelo a ON para prevenir grabaciones accidentales, edición o el borrado del disco cargado. Si necesita desbloquear el disco para editarlo, seleccione OFF.

Finalizar

Finalizar un disco 'fija' la grabación en su sitio para que el disco pueda reproducirse en un reproductor normal de DVD o en un ordenador con un drive adecuado de DVD-ROM.
Finalizar un disco en modo vídeo crea un menú para navegar por el disco. A este se accede presionando MENU/LIST o TITLE.

⚠ **Cuidado**

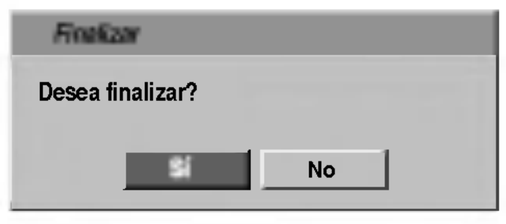
Después de finalizar una grabación en un DVD-R, DVD-RW, o DVD+R, no podrá editar o grabar nada más en ese disco excepto en un DVD+RW.

1 **Siga los pasos 1-3 según se muestra en la página 27 (Formato de disco).**

2 **Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción Finalizar.**

3 **Presione ► para dirigirse al Tercer nivel.**
Finalizar está resaltado.

4 **Presione ENTER/MEMORY.**
Aparecerá el menú Finalizar.



5 **Seleccione "Sí" y después presione ENTER/MEMORY.**
La grabadora comienza a finalizar el disco.

Nota:
Cuando se tarda en finalizar un disco depende del tipo de disco, de cuánto se ha grabado ya en él, y del número de títulos en el disco. Un disco muy grabado puede tardar hasta 8 minutos o más en finalizarse.

Consejo:
Si carga un DVD-RW ya formateado, podrá 'des-finalizarlo' escogiendo 'Des-finalizar' del menú Finalizar. Después de esto, podrá editar y regrabar el disco.

Etiquetas

Utilizar para establecer el nombre del disco. Este nombre aparecerá al cargar el disco y al visualizar la información sobre el disco en pantalla.

- El nombre puede tener hasta 21 caracteres.
- Para discos formateados en una grabadora diferente de DVD, solo podrá ver un número limitado de caracteres.

1 **Siga los pasos 1-3 según se muestra en Formato de disco en la página 27.**

2 **Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción Etiqueta de disco.**

3 **Presione ► para dirigirse al Tercer nivel.**
El icono "Editar" está resaltado.

4 **Presione ENTER/MEMORY.**
Aparecerá el menú del teclado.

5 **Introduzca un nombre para el disco. Utilice ▲ ▼ ◄ ► para seleccionar un carácter, después presione ENTER/MEMORY para confirmar su selección.**

- **Mayúsculas:** Cambia a mayúsculas en el teclado.
- **Minúsculas:** Cambia a minúsculas en el teclado.
- **Símbolo:** Cambia el teclado a símbolos.
- **OK:** Seleccionar para terminar.
- **Cancelar:** Seleccionar para salir del menú.
- **Espacio:** Inserta un espacio en la posición del cursor.
- **Borrar:** Elimina el carácter anterior a la posición del cursor.
- ◄ / ►: Mueve el cursor a derecha o izquierda.

6 **Escoja OK, después presione ENTER/MEMORY para guardar el nombre y volver al menú de configuración.**

7 **Presione SETUP para salir del menú.**

Visión general de pantalla

Este manual proporciona instrucciones básicas para el funcionamiento de la grabadora de DVD. Algunos DVDs necesitan un funcionamiento específico o permiten solo un funcionamiento limitado durante la reproducción. Cuando esto ocurre, el símbolo ⊘ aparece en la pantalla de TV, indicando que el funcionamiento no está permitido para la grabadora de DVD o no está disponible en el disco.

Visualización de información mientras mira la TV

Mientras ve los canales de TV, presione ENTER/MEMORY para visualizar la información en pantalla.

Indica el número de canal, nombre, y señal de audio (ESTÉREO, MONO) recibida por el sintonizador

Indica fecha y hora actual.

Información sobre el disco en pantalla

Podrá visualizar en pantalla información muy diversa sobre el disco cargado.

1 **Presione repetidamente DISPLAY para visualizar/cambiar la información en pantalla.**

2 **Para retirar esa visualización de la pantalla, presione repetidamente DISPLAY hasta que desaparezca.**
Consulte las descripciones en las siguientes páginas para obtener explicaciones detalladas mientras el disco está en reproducción.

Visualización del icono de estado de la grabadora

■■	Reanudará la reproducción desde este punto
⊘	Acción prohibida o no disponible

Notas:

- Ciertos discos no proporcionan todas las características en la visualización en pantalla, como en los ejemplos a continuación.
- Si no presiona ningún botón durante 5 segundos, la visualización en pantalla desaparecerá.

DVD VR Video +RW +R

Opciones del menú		Función (utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción deseada)	Método de selección
Número del título	1/6	**Muestra el número del título actual y el número total de títulos y** salta al número del título deseado.	◄ / ►, o Números, ENTER/MEMORY
Número del capítulo	4/26	**Muestra el número del capítulo actual y el número total de capítulos y** salta al número del capítulo deseado.	◄ / ►, o Números, ENTER/MEMORY
Búsqueda por tiempo	00:10:30	**Muestra el tiempo de reproducción transcurrido y** busca el punto por el tiempo transcurrido directamente.	Números, ENTER/MEMORY
Lenguaje de audio (DVD solamente) y modo de salida digital de audio	D 2CH	**Muestra el idioma de la banda sonora de audio actual, método de codificación y número de canal y** cambia el ajuste.	◄ / ►
Idioma del subtítulo	OFF	**Muestra el idioma de los subtítulos actuales y** cambia el ajuste.	◄ / ►
Ángulo	1/3	**Muestra el número del ángulo actual y el número total de ángulos y** cambia el número del ángulo.	◄ / ►
Sonido	NORM	**Muestra el modo del sonido actual y** cambia el ajuste.	◄ / ►

VCD

Opciones del menú		Función (utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción deseada)	Método de selección
Número de pista	1/5	**Muestra el número de la pista actual y el número total de pistas o el modo PBC activado y** salta al número de la pista deseada.	◄ / ►, o Números, ENTER/MEMORY
Hora	00:10:30	**Muestra el tiempo de reproducción transcurrido y** busca el punto por el tiempo transcurrido directamente.	Números, ENTER/MEMORY
Canal de audio	Stereo	**Muestra el canal de audio y** cambia el canal de audio.	◄ / ►
Sonido	NORM	**Muestra el modo de sonido actual, y** cambia el ajuste.	◄ / ►

Reproducción de DVD o CD de vídeo

Configuración de reproducción

- Encienda la TV y seleccione la entrada de vídeo conectada a la grabadora de DVD.
- Sistema de audio: Encienda el sistema de audio y seleccione la fuente de entrada conectada a la grabadora de DVD.

1 **Presione OPEN/CLOSE (⏏) para abrir la pletina de disco.**

2 **Cargue el disco que desee, con la cara de reproducción hacia abajo.**

3 **Presione OPEN/CLOSE (⏏) para cerrar la pletina de disco.**
READING aparecerá en pantalla, y la reproducción comenzará automáticamente. Si la reproducción no comienza, presione PLAY (►).
En algunos casos, el menú del disco puede aparecer en su lugar.

Consejo:

Si visualiza un menú

Puede visualizarse un menú justo después de cargar un DVD o CD de vídeo que contiene un menú.

DVD

Utilice los botones ◄ ► ▲ ▼ para seleccionar el título/capítulo que desea ver, después presione ENTER/MEMORY para iniciar la reproducción. Presione TITLE o MENU/LIST para volver a la visualización del menú.

VCD

- Utilice los botones numéricos para seleccionar la pista que desea ver.
  Presione RETURN (↶) para volver a la visualización del menú.
- Las configuraciones del menú y los procedimientos exactos de funcionamiento para utilizar el menú pueden ser distintos dependiendo del disco. Siga las instrucciones en cada pantalla del menú. También puede fijar el PBC a OFF en el menú de configuración. Consulte la página 23.

Notas:

– Si el control parental está activo y el disco no entra dentro de la configuración de evaluación (no autorizado) deberá introducir el código de 4 dígitos y/o el disco debe autorizarse (consulte “Indice”, en la página 25).
– Los DVDs pueden tener un código de región.
Su grabadora no reproducirá discos con un código de región diferente de su grabadora. El código de región de esta grabadora es 2 (dos).

Características generales

Nota:

A menos que se establezca de otra formar, todas las operaciones descritas utilizan el mando a distancia. Algunas características pueden también estar disponibles en el menú de configuración.

Selección de TÍTULO

DVD Video VR +RW +R

Si un disco cuenta con más de un título, podrá cambiar a otro título como sigue:

- Presione DISPLAY y después utilice ▲ / ▼ para seleccionar el icono del título. Después, presione el botón numérico adecuado (0-9) o ◄ / ► para seleccionar un número de título.

Selección de CAPÍTULO/PISTA

Si un título en un disco tiene más de un capítulo/pista, podrá cambiar a otro capítulo/pista como sigue:

- Presione SKIP (⏮ o ⏭) brevemente durante la reproducción para seleccionar el siguiente capítulo/pista o para volver al comienzo del capítulo/pista actual.
- Presione SKIP (⏮) dos veces brevemente para volver al capítulo/pista anterior.
- Para dirigirse directamente a un capítulo/pista durante la reproducción, presione DISPLAY. Después, utilice ▲ / ▼para seleccionar el icono de capítulo (o para un CD de vídeo, seleccione el icono de pista). Después, introduzca el número de capítulo/pista utilizando los botones numéricos (0-9) o Presione ◄ / ►.

Búsqueda

DVD Video VR +RW +R VCD

1. Presione SCAN (⏮ o ⏭) durante la reproducción.
   La grabadora entrará en modo SEARCH.
2. Presione SCAN (⏮ o ⏭) para seleccionar la velocidad necesaria: ◄◄X2, ◄◄X4, ◄◄X16, ◄◄X100 (hacia atrás) o ►►X2, ►►X4, ►►X16, ►►X100 (hacia delante).
   Con un CD de vídeo, la velocidad de búsqueda cambia: ◄◄X2, ◄◄X4, ◄◄X8 (hacia atrás) o ►►X2, ►►X4, ►►X8 (hacia delante).
3. Para salir del modo SEARCH, presione PLAY (►).

Foto fija y reproducción fotograma a fotograma

DVD Video VR +RW +R VCD

1. Presione PAUSE/STEP (❚❚) en el mando a distancia durante la reproducción. Avance la imagen fotograma a fotograma presionando PAUSE/STEP (❚❚) repetidamente.
2. Para salir del modo PAUSE, presione PLAY (►).

Características generales (Continuado)

Cámara lenta

DVD Video VR +RW +R VCD

1. Presione PAUSE/STEP (❚❚) durante la reproducción. La grabadora entrará en modo PAUSE.
2. Presione SCAN (◀◀ o ▶▶) durante el modo PAUSE. La grabadora entrará en modo SLOW.
3. Utilice SCAN (◀◀ o ▶▶) para seleccionar la velocidad necesaria: ◀❚ 1/16, ◀❚ 1/8, ◀❚ 1/4, o ◀❚ 1/2 (hacia atrás), o ❚▶ 1/16, ❚▶ 1/8, ❚▶ 1/4, o ❚▶ 1/2 (hacia delante). Con un CD de vídeo, la velocidad Lenta cambia: ❚▶ 1/8, ❚▶ 1/4 o ❚▶ 1/2 (hacia delante).
4. Para salir del modo Cámara lenta, presione PLAY (▶).

Nota:
La reproducción a cámara lenta hacia atrás no es factible con CD de vídeos.

Aleatorio Karaoke DVD VCD

1. Presione RANDOM durante la reproducción. La unidad iniciará automáticamente la Reproducción aleatoria y “RANDOM” aparecerá en la pantalla de TV.
2. Para volver a la reproducción normal, presione RANDOM hasta que la palabra “NORMAL” aparezca en la pantalla de TV.

Consejo:
Presionando SKIP ▶▶❚ durante la reproducción aleatoria, la unidad selecciona otro título (pista) y reanuda la reproducción aleatoria.

Nota:
- Esta función solo funciona con DVD de Karaoke o CD de vídeos sin PBC.
- En un CD de vídeo con PBC, deberá APAGAR el PBC en el menú de configuración para utilizar la función Aleatoria. Consulte la página 23.

Repetición capítulo

DVD Video VR +RW +R VCD

Repetir DVDs - Repetir Capítulo/Título/Apagado

Presione REPEAT para seleccionar el modo de repetición deseado.
- Capítulo: repite el capítulo actual.
- Título: repite el título actual.
- Off: no reproduce repetidamente.

CD de vídeo - Repetir Pista/Todas/Apagado

Presione REPEAT para seleccionar el modo de repetición deseado.
- Pista: repite la pista actual.
- All: repite todas las pistas del disco.
- Off: no reproduce repetidamente.

Nota:
En un CD de vídeo con PBC, deberá fijar el PBC a OFF en el menú de configuración para utilizar la función Repetir. Consulte la página 23.

Repetición A-B A-B

DVD Video VR +RW +R VCD

Para repetir una secuencia en un título:
1. Presione REPEAT A-B en su punto de inicio escogido. El icono repetir y ‘A-’ aparecerán en la pantalla de TV.
2. Presione REPEAT A-B de nuevo en su punto final escogido. El icono repetir y ‘A-B’ aparecerán en la pantalla de TV, y comienza la secuencia de repetición.
3. Para cancelar la secuencia, presione REPEAT A-B repetidamente para seleccionar Off.

Búsqueda de tiempo 00:10:38

DVD Video VR +RW +R

La función búsqueda de tiempo le permite iniciar la reproducción en cualquier momento del disco.
1. Presione DISPLAY durante la reproducción.
   La visualización en pantalla aparecerá en la pantalla de TV.
   La caja de búsqueda de tiempo muestra el tiempo de reproducción transcurrido del disco actual.
2. En los 10 segundos siguientes, utilice ▲/▼para seleccionar el icono de búsqueda de tiempo en la visualización en pantalla. La visualización “0:00:00” aparecerá en la casilla de búsqueda de tiempo.
3. En los 10 segundos siguientes, utilice los botones numéricos para introducir el tiempo de inicio deseado. Introduzca horas, minutos y segundos desde la izquierda a la derecha de la casilla.
   No puede introducir un tiempo no válido.
   Si introduce números incorrectos, presione CLEAR.
   Después introduzca los números correctos.
4. En los 3 segundos siguientes, presione ENTER/MEMORY para confirmar el tiempo de inicio. La reproducción comienza en el momento seleccionado del disco.

Características generales (continuado)

Zoom

DVD Video VR +RW +R VCD

La función Zoom le permite ampliar la imagen de video y moverse por la imagen ampliada.

1. Presione ZOOM durante la reproducción o reproducción fija para activar la función Zoom. Cada vez que presiona el botón ZOOM, la pantalla de TV cambia en la secuencia mostrada a continuación.
   Tamaño x2 → tamaño x4 → tamaño normal
2. Utilice los botones ◄ ► ▲ ▼ para desplazarse por la imagen zooneada.
3. Para reanudar la reproducción normal, presione CLEAR o ZOOM repetidamente hasta que la imagen normal vuelva a aparecer.

Nota:
La función Zoom puede no funcionar en ciertos DVDs.

Búsqueda de marcador

DVD Video VR +RW +R VCD

Podrá iniciar la reproducción desde un punto memorizado. Puede memorizar hasta nueve puntos. Para introducir un marcador, siga estos pasos:

1. Durante la reproducción, presione MARKER cuando la reproducción alcance el punto que desea memorizar.
   El icono Marker aparecerá brevemente en la pantalla de TV.
2. Repita el paso 1 para introducir hasta nueve puntos Marcador en un disco.

Para Requerir o Despejar una escena marcada

1. Durante la reproducción, presione SEARCH.
   El menú búsqueda de marcadores aparecerá en la pantalla de TV.
2. En los 10 siguientes, utilice ◄ / ► para seleccionar el número del marcador que desea requerir o despejar.
3. Presione ENTER/MEMORY y la reproducción comenzará por la escena marcada. O presione CLEAR y el número del marcador se borrará de la lista.
4. Puede reproducir cualquier marcador introduciendo su número en el menú búsqueda de marcadores.

Revisión de contenido de DVD o discos de video: Menús

Los DVDs pueden contener menús que le permiten acceder a características especiales. Para abrir el menú disco, presione MENU/LIST. Después, presione el botón numérico adecuado para seleccionar una opción. O utilice los botones ◄ ► ▲ ▼ para resaltar su selección, después presione ENTER/MEMORY.

Menú de título DVD

1. Presione TITLE. Si el título actual tiene un menú, éste aparecerá en la pantalla de TV. De lo contrario, el menú de disco puede aparecer.
2. El menú puede contener ángulos de cámara, opciones de idioma hablado y de subtítulos, y capítulos del título.

Menú de disco DVD

1. Presione MENU/LIST.
   Visualizará el menú de disco.
2. Para retirar el menú de disco, presione MENU/LIST de nuevo.

Ángulo de cámara DVD

Obtiene secuencias grabadas desde diversos ángulos de cámara, el icono de ángulo aparecerá brevemente en la pantalla de TV. Después podrá cambiar el ángulo de cámara si lo desea.

1. Presione DISPLAY durante la reproducción.
   La visualización en pantalla aparece en la pantalla de TV.
2. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar el icono de ángulo en la visualización en pantalla.
3. Utilice ◄ / ► para seleccionar el ángulo deseado.
   El número del ángulo actual aparece en la pantalla de TV.

Cambio de la pista de sonido de audio

DVD Video VR +RW +R

Presione AUDIO y después presione ◄ / ► repetidamente durante la reproducción para escuchar un idioma diferente de audio (DVD solamente) o pista de sonido audio si está disponible.

Nota:
Algunos discos cuentan con pistas de sonido Dolby Digital y DTS. No existe salida de audio analógica cuando DTS está seleccionado. Para escuchar la pista de sonido DTS, conecte esta grabadora a un decodificador DTS mediante una de las salidas digitales. Consulte la página 16 para obtener detalles de conexión.

Selección del canal de audio

Presione AUDIO y después presione ◄ / ► repetidamente durante la reproducción para escuchar un canal de audio diferente (Estéreo, Izquierda o Derecha).

3D envolvente

Esta unidad puede producir un efecto 3D envolvente, que simula la reproducción de audio multi-canal desde dos altavoces estéreo convencionales, en vez de cinco o más altavoces que normalmente son necesarios para disfrutar del audio multi-canal de un sistema Home Theater.

1. Presione DISPLAY durante la reproducción.
   La visualización en pantalla aparece en la pantalla de TV.
2. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar el icono de Sound en la visualización en pantalla.
3. Presione ◄ / ► repetidamente durante la reproducción para seleccionar “3D SUR”.
4. Para apagar el efecto 3D envolvente, seleccione “NORM”.

Subtítulos

Presione SUBTITLE y después presione ◄ / ► repetidamente durante la reproducción para ver los diferentes idiomas disponibles para los subtítulos.

Memoria de última condición

Esta grabadora memoriza las configuraciones del usuario para el último disco visionado. Las configuraciones permanecen en memoria aunque retire el disco de la grabadora o la apaga. Si carga un disco que tenía las configuraciones memorizadas, la última posición se activa automáticamente.

Notas:

– Las configuraciones se almacenan en memoria para ser utilizadas en cualquier momento.
– Esta grabadora no memoriza configuraciones para un disco si usted apaga la grabadora antes de comenzar a reproducir el disco.

Reproducción de un CD de audio o archivo MP3/WMA CD MP3 WMA

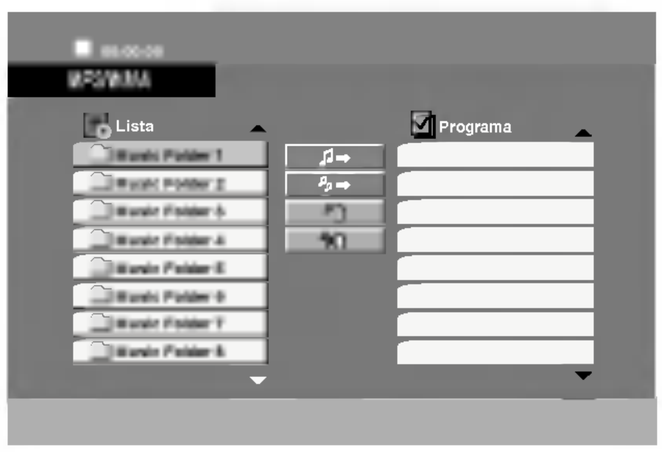
La grabadora de DVD puede reproducir grabaciones MP3/WMA formateadas en discos CD-ROM, CD-R, o CD-RW, DVD-R, DVD-RW, DVD+R, DVD+RW.

CD de audio

Una vez insertado un CD de audio, aparecerá un menú en la pantalla de TV.
Presione ▲ / ▼ para seleccionar la pista y después presione PLAY (►) o ENTER/MEMORY y la reproducción comenzará.

MP3 / WMA

1. Presione ▲ / ▼ para seleccionar una carpeta, y presione ENTER/MEMORY para ver el contenido de las carpetas.
2. Presione ▲ / ▼ para seleccionar una pista y después presione PLAY (►) o ENTER/MEMORY. Se inicia la reproducción.



Consejos

- Si usted se encuentra en una lista de archivos y desea volver a la lista de Carpetas, utilice ▲ / ▼ para resaltarlo y presione ENTER/MEMORY para volver a la pantalla anterior del menú.
- Presione y mantenga ▲ / ▼ para dirigirse a la página siguiente/anterior.
- En CDs (o DVDs) de contenido mezclado (archivos MP3IWMA y JPEG), usted podrá seleccionar entre el menú MP3IWMA y el menú JPEG. Presione TITLE y MP3/WMA o la palabra JPEG en la parte superior del menú. Utilice ◄/► para seleccionar MP3/WMA o JPEG y después presione ENTER/MEMORY.
- Usted puede visionar un canal de TV o fuente de entrada de vídeo presionando RETURN (↶). Si desea volver al menú CD de AUDIO o menú MP3/WMA, presione MENU/LIST.

Notas sobre la grabación de MP3/WMA

La compatibilidad MP3/WMA del disco con este reproductor está limitada como sigue:

- Frecuencia de muestreo: dentro de 32 - 48 kHz (MP3), dentro de 32 - 48kHz (WMA)
- Tasa de bits: dentro de 32 - 320kbps (MP3), 32 - 192kbps (WMA)
- La grabadora no puede leer un archivo MP3/WMA con una extensión distinta a ".mp3" o ".wma".
- El formato físico del CD-R deberá ser ISO 9660.
- Si usted graba archivos MP3 / WMA utilizando un software que no puede crear un sistema de archivos (eg. Direct-CD), será imposible reproducir archivos MP3 / WMA. Le recomendamos utilizar Easy-CD Creator, que puede crear un sistema de archivos ISO 9660.
- Los nombres de los archivos deberán tener un máximo de 8 letras y debe incorporar una extensión .mp3 ó .wma.
- No deberán contener letras especiales como: ? " : "<>l, etc.
- El número total de archivos en el disco deberá ser menos de 999.

Esta grabadora de DVD requiere que los discos y grabaciones cumplan ciertos estándares técnicos para lograr una óptima calidad de reproducción.
Los DVDs pregrabados son automáticamente fijados a estos estándares. Existen diversos tipos de formatos de disco grabables (incluyendo CD-R conteniendo archivos MP3 o WMA) y estos requieren una reproducción compatible.

Los clientes deben observar que es necesario un permiso para descargar archivos MP3 / WMA y música de Internet. Nuestra empresa no tiene ningún derecho a conceder tal permiso. El permiso deberá siempre solicitarse al propietario del copyright.

Pausar CD MP3 WMA

1. Presione PAUSE/STEP (❚❚) durante la reproducción.
2. Para volver a la reproducción, presione PLAY (►) o PAUSE/STEP (❚❚) de nuevo.

Selección de pista CD MP3 WMA

- Presione SKIP ❙◄◄ o ►►❙ brevemente durante la reproducción para dirigirse a la siguiente pista o para volver al comienzo de la pista actual.
- Presione SKIP ❙◄◄ brevemente dos veces para volver a la pista anterior.
- En un CD de audio, vaya directamente a cualquier pista, introduzca el número de pista mediante los botones numéricos (0-9) durante la reproducción en la lista de pistas.

Repetición de pista/todas/apagado

CD MP3 WMA

Presione REPEAT para seleccionar el modo de repetición deseado.

- PISTA: repite la pista actual.
- TODDAS : repite todas las pistas del disco.
- OFF (sin visualización): no reproduce repetidamente.

Aleatoria CD MP3 WMA

1. Presione RANDOM durante la reproducción o en modo Stop. La unidad iniciará automáticamente la reproducción aleatoria y “Random” aparecerá en la visualización del menú.
2. Para volver a la reproducción normal, presione RANDOM repetidamente hasta que la palabra “Random” desaparezca del menú.

Consejo:

BPresionando SKIP ►►❙ durante la reproducción aleatoria, la unidad selecciona otra pista y reanuda la reproducción aleatoria.

Búsqueda CD

1. Presione SCAN (◄◄ o ►►) durante la reproducción. La grabadora entrará en modo SEARCH.
2. Presione SCAN (◄◄ o ►►) para seleccionar la velocidad necesaria: ◄◄X2, ◄◄X4, ◄◄X8 (hacia atrás) o ►►X2, ►►X4, ►►X8 (hacia delante).
   La velocidad y sentido de la búsqueda están indicados en la visualización del menú.
3. Para salir del modo SEARCH, presione PLAY (►).

Repetición A-B CD MP3 WMA

Para repetir una secuencia en una pista:

1. Presione REPEAT A-B en el punto de inicio deseado. El icono Repetir y la letra ‘A’ aparecerán en la pantalla del menú.
2. Presione REPEAT A-B de Nuevo para escoger su punto final.
   El icono Repetir y ‘A - B’ aparecerán en la pantalla del menú, y dará comienzo la secuencia de repetición.
3. Para salir de la secuencia y volver a la reproducción normal, presione REPEAT A-B de nuevo.
   El icono Repetir desaparecerá de la pantalla del menú.

Reproducción programada

La función del programa le permite almacenar sus pistas favoritas de cualquier disco en la memoria del reproductor. Un programa puede contar con 99 pistas (CD de audio) ó 256 pistas (MP3/WMA).

1. Insertar disco.

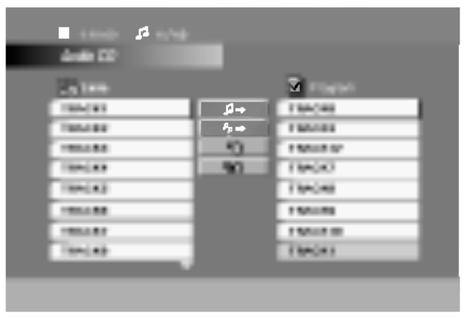
   CD de audio y discos MP3/WMA:
   Aparecerá el menú de CD de audio o MP3/WMA.

2. Seleccione una pista de la Lista.

3. Seleccione el icono " ♫→ " y después presione ENTER/MEMORY para colocar la pista seleccionada en la lista de programa.
   La repetición tendrá lugar en pistas adicionales de la lista.

   Usted puede añadir todas las pistas del disco. Seleccione el icono " ♫→ " y después presione ENTER/MEMORY.

4. Seleccione la pista que desea comenzar a reproducir de la Lista de programa. Presione y mantenga ▲ / ▼ para dirigirse a la página anterior/siguiente.



Menú AUDIO CD

Menú MP3/WMA

5. Presione PLAY (►) o ENTER/MEMORY para comenzar. La reproducción comenzará en el orden en que haya programado las pistas.
   La reproducción cesará tras reproducir una vez todas las pistas de la lista de programa.

Repetir pistas programadas

Usted podrá reproducir todas las pistas de un disco.

1. Presione REPEAT durante la reproducción de un disco.
   Aparecerá el icono Repetir.

2. Presione REPEAT para seleccionar el modo de repetición deseado.

   • PISTA: repite la pista actual
   • TODAS: repite todas las pistas en la lista programada
   • Off (sin visualización): no reproduce repetidamente.

Nota:
Si presiona SKIP (►►I) una vez durante la reproducción de repetición de pistas, se cancelará la reproducción de repetición.

Eliminación de una pista de la lista de programa

1. Utilice ▲ ▼ ◄ ► para seleccionar la pista que desea borrar de la lista de programa.

2. Presione CLEAR. O seleccione el icono " ♫⃠ " y después presione ENTER/MEMORY para borrar la pista seleccionada de la lista de programa. Repetir para borrar pistas adicionales de la lista.

Eliminación de toda la lista de programa

Seleccione " ♫⃠ " y después presione ENTER/MEMORY. Se borrará el programa completo del disco.

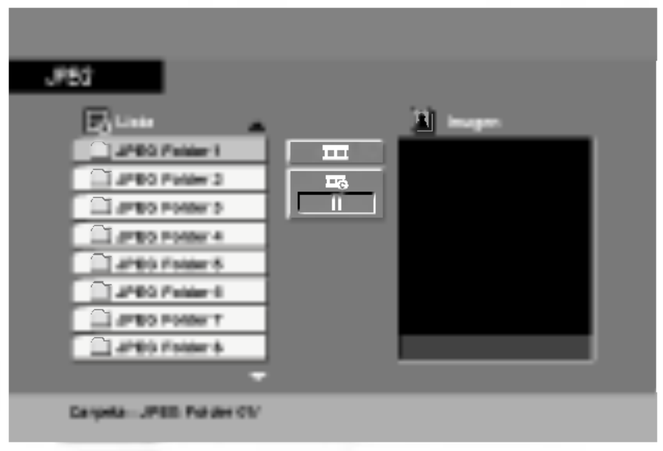
Nota:
Los programas también se eliminan al extraer el disco.

Funcionamiento de archivos JPEG

Visionado de discos JPEG

Con esta grabadora de DVD podrá ver CD-R/RW, DVD+R/RW o DVD-R/RW con archivos JPEG.

1. Inserte un disco y cierre la pletina. El menú JPEG aparecerá en la pantalla de TV.



2. Presione ▲ / ▼ para seleccionar una carpeta y después presione ENTER/MEMORY. Aparecerá una lista de los archivos en la carpeta.
   Si se encuentra en una lista de archivos y desea volver a la lista de Carpetas anterior, utilice los botones ▲ / ▼ en el mando a distancia para resaltar y después presione ENTER/MEMORY.

3. Si desea visionar un archivo concreto, presione ▲ / ▼ para resaltar un archivo y después presione ENTER/MEMORY o PLAY (►).
   Las diapositivas comienzan desde el archivo seleccionado si la opción de velocidad no está II (Apagada).
   Durante el visionado de un archivo, podrá presionar STOP para dirigirse al menú anterior (menú JPEG).

Consejo:

- Existen cuando opciones de velocidad de diapositiva ( ) : >>> (Rápida), >> (Normal), > (Lenta) y II (Apagada).
  Utilice ▲ ▼ ◄ ► para resaltar las opciones de Velocidad ( ). Después, utilice ◄ / ► para seleccionar la opción que desea utilizar y presione ENTER/MEMORY.

- Si usted se encuentra en una lista de archivos y desea volver a la lista de Carpetas, utilice ▲ / ▼ para resaltarlo y presione ENTER/MEMORY para volver a la pantalla anterior del menú.
- Presione y mantenga ▲ / ▼ para dirigirse a la página siguiente/anterior.
- En CDs (o DVDs) de contenido mezclado (archivos MP3IWMA y JPEG), usted podrá seleccionar entre el menú MP3IWMA y el menú JPEG. Presione TITLE y MP3/WMA o la palabra JPEG en la parte superior del menú. Utilice ◄/► para seleccionar MP3/WMA o JPEG y después presione ENTER/MEMORY.
- Usted puede visionar un canal de TV o fuente de entrada de vídeo presionando RETURN (↶). Si desea volver al menú JPEG, presione MENU/LIST.

Diapositivas JPEG

Utilice ▲ ▼ ◄ ► para resaltar (Diapositivas) en el menú JPEG y después presione ENTER/MEMORY.

Foto fija JPEG

1. Presione PAUSE/STEP durante las diapositivas. La grabadora entrará ahora en modo PAUSE.
2. Para volver a las Diapositivas, presione PLAY (►) o PAUSE/STEP de nuevo.

Cambiar a otro archivo JPEG

Presione SKIP (I◄◄ o ►►I) o (◄ o ►) una vez mientras ve una película para avanzar al archive siguiente o anterior.

Rotar imagen JPEG

Presione ▲ / ▼ durante la visualización de una imagen para rotarla en dirección de las agujas del reloj o sentido contrario.

La compatibilidad del disco JPEG con esta grabadora está limitada como sigue:

- Dependiendo del tamaño y número de los archivos JPEG, la grabadora de DVD podría tardar un largo tiempo en leer el contenido del disco.
- Si usted no advierte una visualización en pantalla tras varios minutos, algunos de los archivos pueden ser demasiado grandes — reduzca la resolución de los archivos JPEG a menos de 5M píxeles como 2760 x 2048 píxeles y quémelos en otro disco.
- El número total de archivos en el disco deberá ser menos de 999.
- Algunos discos pueden ser incompatibles debido a un formato distinto de grabación o a la condición del disco.
- Asegúrese que todos los archivos seleccionados tienen la extensión ".jpg" al copiarlos al CD.
- Si los archivos tienen extensiones ".jpe" o ".jpeg", por favor vuelva a nombrarlos como ".jpg".
- Los nombres de archivo sin la extensión ".jpg" no podrán ser leídos por esta grabadora de DVD. Aún cuando los archivos se muestren como archivos de imágenes JPEG en Windows Explorer.

Grabación básica de canales de TV

Siga las instrucciones a continuación para grabar un programa de la TV. La grabación se inicia inmediatamente y continúa hasta que el disco esté lleno o usted pare la grabación.

1 Encienda la grabadora y cargue un disco grabable.
Asegúrese también que la fuente de entrada de la TV está configurada a grabadora.
Si carga un disco completamente en blanco, la grabadora tardará un tiempo en iniciarlo.

2 Configure un modo de grabación según sea necesario presionando el MODO REC repetidamente. (HQ, SQ, LQ, EQ)
HQ; Alta calidad, SQ; Calidad estándar,
LQ: Baja calidad, EQ: Calidad ampliada

3 Utilice los botones CH/PR (▲ / ▼) para seleccionar el canal de TV a grabar.

Cambiar canal de audio de TV
Usted puede seleccionar el canal de audio (idioma) a escuchar presionando AUDIO durante el visionado de un programa de TV. El canal de audio actual se visualiza en pantalla.
Difusión estéreo o mono: Estéreo → Izquierda → Derecha
Difusión bilingüe: Principal+Sub → Principal→ Sub

- Si el sonido es de mala calidad cuando está fijado en Estéreo, a menudo podrá mejorarlo cambiando a Mono (Izquierda o Derecha).
- Esta grabadora puede grabar audio NICAM o normal. Si la configuración NICAM (página 20) está en Auto, si la difusión es NICAM, el audio cambiará automáticamente a NICAM y podrá grabar el audio NICAM. Si la difusión no es NICAM, siempre se graba el audio normal.
  Si se dan distorsiones del sonido NICAM debido a una mala recepción podrá apagar la configuración NICAM del programa.

4 Presione REC (●) una vez.
La grabación comenzará. (Las luces indicadoras de REC en pantalla).
- La grabación continua hasta que presione STOP (■) o el disco esté lleno.
- Para grabar durante una longitud fija de tiempo, consulte la el temporizador de grabación instantánea a la derecha.

5 Presione STOP (■) para parar la grabación.

Para pausar la grabación

1. Presione PAUSE/STEP (❚❚) para pausar el disco durante grabación.
2. Cuando desee continuar la grabación, presione PAUSE/STEP (❚❚).

Grabación de un programa de TV durante el visionado de otro

1 Presione TV/DVD para seleccionar el modo TV durante la grabación. El indicador de TV aparece en pantalla.
2 Utilizando la TV, seleccione el canal a visionar.

Temporizador de grabación instantánea

El temporizador de grabación instantánea le permite realizar fácilmente una grabación de una longitud preestablecida sin utilizar el temporizador del programa.

1 Siga los pasos 1-4 como se muestra a la izquierda (Grabación básica de canales de TV).

2 Presione REC (●) repetidamente para seleccionar la longitud del tiempo de grabación.
La grabación comenzará después de presionar REC. Cada vez que lo presione incrementará en 10 minutos el tiempo de grabación dentro del espacio libre disponible (máximo 120 minutos).
El tiempo de grabación se muestra en la pantalla de TV. Al final de la grabación, la grabadora de DVD parará la grabación y se apagará.

Menú de grabación temporizada instantánea

Comprobación del tiempo de grabación

Presione REC (●) una vez para comprobar el tiempo de grabación. El tiempo restante podrá visualizarse en la pantalla de TV durante un instante.

Extender el tiempo de grabación

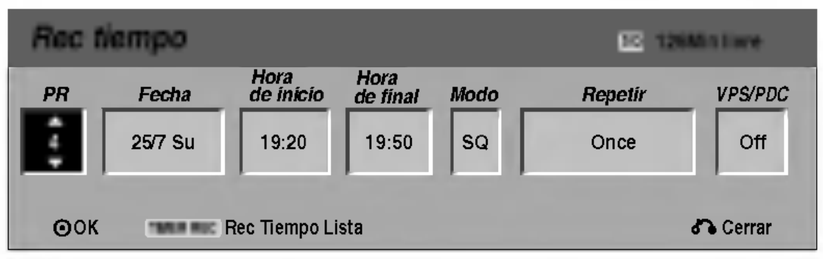
El tiempo de grabación puede ampliarse en cualquier momento presionando REC (●).
Cada vez que lo presione incrementará en 10 minutos el tiempo de grabación dentro del espacio libre disponible (máximo 120 minutos).

⚠ Cuidado
Si la grabadora está desenchufada (o en caso de caída de tensión) mientras la grabadora está en funcionamiento, la grabación se perderá.

Temporizador de grabación

Esta grabadora de DVD puede programarse para grabar hasta 7 programas durante un periodo de 1 mes. Para grabaciones no atendidas, el temporizador necesita configurarse con los canales a grabar, el tiempo de inicio y el final.

1 Presione TIMER REC.
Aparecerá el menú temporizador de grabación.



- **PR** – Escoja un número de programa memorizado, u una de las entradas externas desde la que grabar.
- **Fecha** – Escoja una fecha con hasta un 1 mes de antelación.
- **Hora de inicio** – Fije la hora de inicio de la grabación.
- **Hora de final** – Fije la hora final de grabación.
- **Modo** – Escoja un modo de grabación (HQ, SQ, LQ, EQ, o AT).
  AT (Automático) – este modo determina cuándo tiempo queda disponible en el disco y cambia, si es necesario, del modo grabación a completar la grabación en el programa.

  Nota:
  Cuando configure la opción VPS/PDC en Encendida, el modo AT no estará disponible.

- **Repetir** – Escoja la repetición deseada (una vez, diaria (Lunes – Viernes), o semanal).
- **VPS/PDC** – El sistema VPS/PDC ajusta automáticamente el tiempo de grabación, por lo que incluso si un programa no está emitiéndose dentro de horario, usted no se lo perderá. Para que VPS/PDC funcione correctamente, deberá introducir la hora y fecha correcta anunciada del programa que desea grabar.
  Tenga en cuenta que el sistema VPS/PDC puede no funcionar en todos los canales.

Notas:
- Los canales que utilicen VPS/PDC, normalmente incluyen información VPS/PDC en la guía del teletexto de la TV. Por favor, consulte estas páginas cuando esté configurando el temporizador de grabación.
- Esta grabadora tarda aproximadamente 20 segundos en encenderse y comenzar a grabar. Esto significa que, cuando esté utilizando VPS/PDC, puede haber ocasiones en que el inicio del programa no se grabe en absoluto.

2 Introduzca la información necesaria para el temporizador de grabación.
- ◄ / ► (izquierda/derecha) – mueve el cursor a izquierda/derecha.
- ▲ / ▼ (arriba/abajo) – cambia la configuración en la posición actual del cursor.
- Presione RETURN (↶) para salir del menú temporizador de grabación.
- Presione ENTER/MEMORY después de introducir toda la información sobre el programa.
- Presione TIMER REC para visualizar la lista del temporizador de grabación.

3 Presione ENTER/MEMORY y la grabadora de DVD
memorizará el programa.
Para comprobar la programación, aparecerá la lista del temporizador de grabación.
Compruebe los campos “Rec. OK” en la lista del temporizador de grabación que indican que la grabación está correctamente programada y se ha insertado un disco grabable.

4 Presione RETURN (↶) para salir de la lista de programa.

5 Asegúrese de introducir un disco grabable y presione POWER para cambiar su unidad a En espera.

Notas:
- Las luces indicadoras del temporizador estarán encendidas en pantalla si la grabadora está en espera con el temporizador activo.
- Deberá presionar POWER para parar la grabación.
- Existe un pequeño retraso cuando una grabación preestablecida termina, para confirmar el programa grabado. Si se han configurado dos grabaciones para que ocurra de forma secuencial (una detrás de otra), el inicio del segundo programa puede no grabarse.

Revisión de los detalles de recepción del temporizador de grabación

Puede comprobar la programación siempre que la grabadora de DVD esté encendida. Presione TIMER REC dos veces.

- Utilice ▲/▼para seleccionar una grabación programada.
- Presione **ENTER/MEMORY** para editar el programa seleccionado. Aparecerá el menú temporizador de grabación.
- Presione **CLEAR** para retirar el programa seleccionado de la lista temporizador de grabación.

Cancelación del temporizador de grabación

Puede borrar una configuración del temporizador en cualquier momento antes del inicio de la grabación.

- Utilice ▲ / ▼ para seleccionar un programa que desea borrar de la lista temporizador de grabación. Si desea borrar el programa, presione CLEAR.
  Aparecerá el mensaje de confirmación. Utilice ◄/► para seleccionar "Sí" y después presione ENTER/MEMORY.

Para temporizador de grabación en proceso

Una vez que una grabación programada ha comenzado, usted todavía puede cancelar el programa.

- Presione POWER

Solución de averías en el temporizador de grabación

Aunque el temporizador está configurado, la grabadora no grabará cuando:

- No hay ningún disco cargado.
- Se ha cargado un disco no-grabable.
- La protección de disco está ON en el menú de configuración (Consulte la página 27).
- La potencia está encendida.
- Ya hay 99 títulos (DVD-RW, DVD-R, DVD+R), 49 títulos (DVD+RW) grabados en el disco.

No podrá introducir un programa para una grabación temporizada si:

- Ya se está realizando una grabación.
- La hora que está intentando configurar ya ha pasado.
- Ya existen 7 configuraciones de programas temporizados.

Si dos o más grabaciones de programas se sobreponen:

- El programa más temprano tiene prioridad.
- Una vez que el programa más temprano finaliza, el segundo comienza.
- Si dos programas están configurados para comenzar exactamente al mismo tiempo, el programa que introdujo primero tiene prioridad.

Si el disco está dañado, puede que la grabación no se complete con éxito. En este caso, aunque el campo Comprobación muestra "Rec. OK", puede no serlo.

Grabación de fuente de entrada externa

Grabación de componentes externos

Puede grabar desde un dispositivo AV externo, como una videocámara o vídeo, conectado a cualquiera de las entradas externas de la grabadora.

1 Asegúrese que el componente desde el que desea grabar está correctamente conectado a la grabadora de DVD. Consulte la página 17.

2 Presione AV/FUNC. repetidamente para seleccionar la entrada externa desde la que grabar.
- Tuner: Sintonizador incorporado
- AV1: EURO AV1 AUDIO VIDEO montado en el panel posterior
- AV2: EURO AV2 DECODER montado en el panel posterior
- AV3: AUDIO IN 3 / VIDEO IN 3 montado en el panel posterior
- AV4: INPUT 4 (VIDEO, AUDIO (L/R), S-VIDEO IN) montado en el panel frontal
- DV: ENTRADA DE DV montado en el panel frontal

3 Cargue un disco grabable.

4 Seleccione el modo de grabación según sea necesario presionando el MODO REC repetidamente. (HQ, SQ, LQ, EQ)
HQ; Alta calidad, SQ; Calidad estándar, LQ: Baja calidad, EQ: Calidad ampliada

5 Presione REC (●) una vez.
La grabación comenzará.
(La luz indicadora de REC se ilumina en pantalla).
- La grabación continuará hasta que presione STOP (■) o el disco esté lleno.
- Para grabar durante una longitud fija de tiempo, consulte el temporizador de grabación instantánea en la página 38.

6 Presione STOP (■) para parar la grabación.

Nota:
Si su fuente está protegida contra copia mediante CopyGuard, no podrá grabarla utilizando la grabadora.
Consulte Copyright en la página 8 para obtener más detalles.

Grabación desde cámara digital

Puede grabar desde una cámara de vídeo digital conectada al puerto de DV IN en el panel frontal de esta grabadora.
Utilizando el mando a distancia de la grabadora podrá controlar tanto la videocámara como esta grabadora.
Antes de la grabación, asegúrese de que la entrada de audio para el puerto de DV IN está configurada. (Consulte la página 26).

Consejos
- La señal fuente debe ser de formato DVC-SD.
- Algunas videocámaras no pueden controlarse utilizando el mando a distancia de la grabadora.
- Si conecta una segunda grabadora de DVD mediante un cable DV, no podrá controlar el segundo DVD desde éste.
- No podrá controlar esta unidad mediante control remoto desde un componente conectado al puerto de DV IN.
- No podrá grabar información de fecha y hora desde un casete DV.

1 Asegúrese de que su videocámara digital está conectada al panel frontal, al puerto de DV IN. Consulte la página 17.

2 Compruebe que la entrada de audio DV es la que necesita.
Puede escoger entre Audio 1 (audio original) y Audio 2 (audio doblado).
- La entrada DV está configurada desde el audio DV Rec submenú del menú de configuración. Consulte DV Rec Audio en la página 26 para obtener más información.

3 Presione AV/FUNC. repetidamente para seleccionar la entrada DV.
DV aparecerá en pantalla y en la pantalla de TV.

4 Encuentre el lugar en la cinta de la videocámara en el que desee que se inicie la grabación.
Para lograr mejores resultados, pause la reproducción en el punto desde el que desea grabar.
- Dependiendo de su videocámara, podrá utilizar el mando a distancia de esta grabadora para controlar la videocámara utilizando las funciones STOP, PLAY y PAUSE.

5 Presione REC (●) una vez para iniciar la grabación.
- La grabación se parará automáticamente si la grabadora no detecta ninguna señal.
- Puede pausar o parar la grabación presionando PAUSE/STEP (❚❚) o STOP (■). No podrá controlar la videocámara con este mando a distancia durante la grabación.
- En modo vídeo, la estructura final de la grabación puede permanecer visualizada en pantalla durante un tiempo después de que la grabación se haya parado.
- Para que las grabaciones temporizadas funcionen correctamente en esta grabadora, la videocámara digital también deberá estar encendida y en funcionamiento.

Qué es DV?

Utilizando DV, también conocido como i.LINK, usted puede conectar una videocámara equipada con DV a esta grabadora mediante un único cable DV para la entrada y salida de las señales de audio, vídeo, datos y control.
El interfaz i.LINK es también conocido como IEEE 1394-1995.
Los logos "i.LINK" y "i.LINK" son marcas registradas.

- Esta grabadora solo es compatible con videocámaras de formato DV (DVC-SD). **Los sintonizadores de satélite digitales, PCs, y grabadoras de vídeo D-VHS no son compati-bles.**
- No puede conectar más de una videocámara DV a la vez en esta grabadora.
- No puede controlar esta grabadora desde un equipo externo conectado mediante el puerto de DV IN (incluyendo dos grabadoras de DVDs).
- Puede no ser siempre posible controlar la videocámara conectada mediante el puerto de DV IN.
- Las videocámaras digitales normalmente pueden grabar audio en estéreo 16-bit/48kHz, o pistas gemelas estéreo de 12-bit/32kHz. Esta grabadora solo puede grabar una pista de audio estéreo.
- Fije DV Rec Audio a Audio 1 o Audio 2 según sea necesario (Consulte la página 26).
- La entrada de audio en el puerto de entrada DV deberá ser de 32 o 48kHz (no 44.1 kHz).
- Pueden darse alteraciones en la imagen durante la grabación si el componente fuente pausa la reproducción o reproduce una sección no grabada de la cinta, o si ocurre una caída de tensión, o el cable DV se desconecta.
- Aunque DV Rec Audio está fijado a Audio 2 y la señal de Audio 2 no está presente, DV Rec Audio se reinicializará automáticamente a Audio 1.

Mensajes relativos a DV

Puede que vea alguno de los siguientes mensajes en su pantalla de TV cuando utilice el puerto de entrada DV.

No conectado a la videocámara
La videocámara no está conectada correctamente, o está apagada.

Demasiados dispositivos conectados
El puerto de entrada DV en esta grabadora admite la conexión de solo una videocámara.

Compruebe la cinta
No hay cinta cargada en el equipo conectado.

Dispositivo sin control
Esta grabadora no puede controlar la videocámara.

Actualización de información
La videocámara está actualizando información DV.

Modo de cámara
La videocámara está configurada en modo cámara.

Solución de averías

Si no puede obtener una imagen y/o audio mediante el puerto de entrada DV, compruebe estos aspectos:

- Asegúrese que el cable DV está conectado correctamente.
- Intente apagar el equipo conectado y después volver a encenderlo.
- Intente apagar la entrada de audio.

Nota:
Dependiendo de la videocámara conectada, puede que no sea capaz de controlarla utilizando el mando a distancia incluido con esta grabadora.

Menú de Lista de título y capítulo

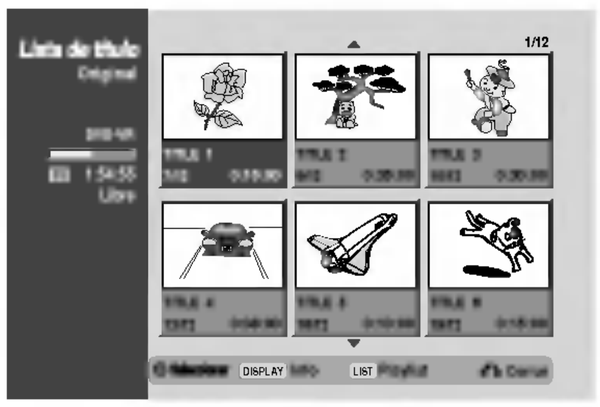
Uso de la Lista de título-Menú Original

VR

La Lista de título-Original es donde usted configure y edita su Playlist, y donde puede borrar títulos y realizar otros cambios al contenido original del disco.
También puede reproducir títulos individuales directamente desde el menú Lista de título-Original menú.
La grabadora debe estar en modo Stop para editar utilizando la Lista de título-Original.

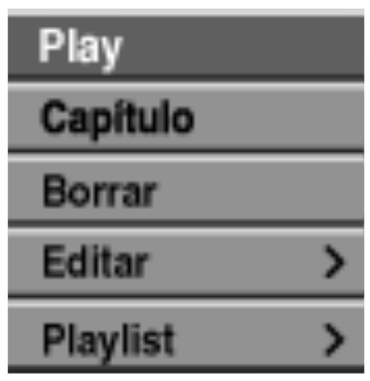
1 Presione MENU/LIST para visualizar el menú Lista de título-Original.

- Utilice los botones ▲ / ▼ para visualizar la página anterior/siguiente si hay más de 6 títulos.
- Para salir del menú Lista de título-Original, presione RETURN. (↶).



2 Para visualizar las opciones de la Lista de título-Original, seleccione el título deseado y después presione ENTER/MEMORY.
Las opciones de la Lista de título-Original aparecerán en el lado izquierdo del menú.

3 Utilice ▲ / ▼ para seleccionar una opción y después presione ENTER/MEMORY para confirmar.



Play: Inicia la reproducción del título seleccionado.

Capítulo: Mueve al menú Lista de capítulo-Original del título. (consulte a la derecha de esta página)

Borrar: Elimina el título. (página 50)

Editar: Selecciona opciones de edición.

- **Nombre título:** Edita el nombre del título. (página 51)
- **Borrar parcial:** Elimina parte de un título. (página 50)

Playlist: Añade el título a la Playlist. (página 49)

4 Presione RETURN (↶) repetidamente para salir del menú Lista de título-Original.

Consejo:
Presione DISPLAY para visualizar información más detallada sobre el título seleccionado.

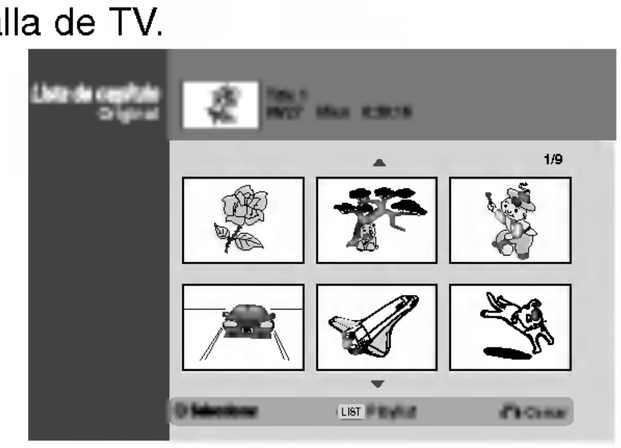
Uso de la Lista de capítulo-Menú Original

VR

1 Presione MENU/LIST para visualizar el menú Lista de título-Original.

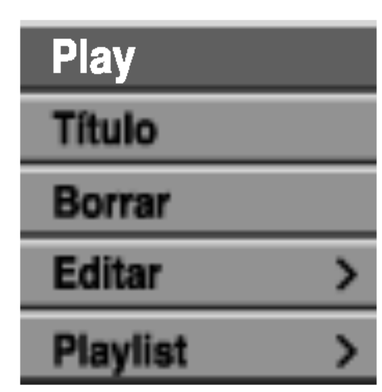
2 Utilice ▲ ▼ ◄ ► para escoger el título que desee visualizar en el menú Lista de capítulo-Original y después presione ENTER/MEMORY.
Las opciones de la Lista de título-Original aparecerán en el lado izquierdo del menú.

3 Utilice ▲ / ▼ para seleccionar 'Capítulo' de las opciones de la Lista de título-Original y después presione ENTER/MEMORY.
El menú Lista de capítulo-Original aparecerá en la pantalla de TV.



4 Para visualizar las opciones de la Lista de capítulo-Original, seleccione el capítulo que desea y después presione ENTER/MEMORY.
Las opciones de la Lista de título-Original aparecerán en el lado izquierdo del menú.

5 Utilice ▲ / ▼ para seleccionar una opción y después presione ENTER/MEMORY para confirmar.



Play: Inicia la reproducción del capítulo seleccionado.

Título: Lo mueve al menú Lista de título-Original del capítulo. (consulte a la izquierda de esta página)

Borrar: Elimina el capítulo. (página 50)

Editar: Selecciona opciones de edición.

- **Combinacíon:** Combina dos capítulos en uno. (página 51)

Playlist: Añade el capítulo a la Playlist. (página 49)

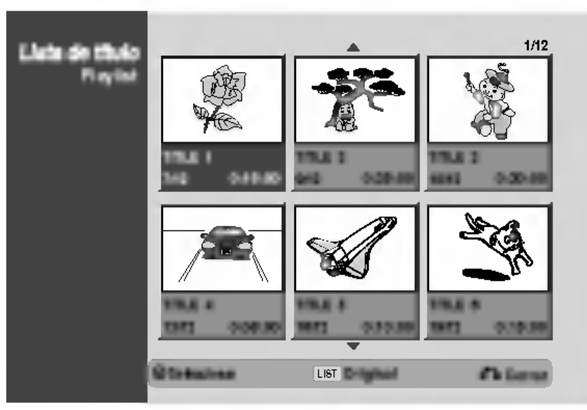
6 Presione RETURN (↶) repetidamente para salir del menú Lista de capítulo-Original.

Uso de la Lista de título-Menú Playlist

VR

1 Presione MENU/LIST repetidamente para visualizar el menú Lista de título-Playlist.

- Utilice los botones ▲ / ▼ para visualizar la página anterior/siguiente si hay más de 6 títulos. (↶).
- Para salir de la Lista de título-Playlist, presione RETURN (↶).



2 Para visualizar las opciones de la Lista de título-Playlist, seleccione el título que desea y después presione ENTER/MEMORY.
Las opciones de la Lista de título-Playlist aparecerán a la izquierda de su menú.

3 Utilice ▲/ ▼ para seleccionar una opción y después presione ENTER/MEMORY para confirmar.

Play: Inicia la reproducción del título seleccionado.

Capítulo: Mueve al menú de la Lista de capítulo-Playlist del título. (consulte a la derecha de esta página)

Borrar: Elimina el título del menú de la Lista de título-Playlist. (página 50)

Editar: Selecciona opciones de edición.

- **Nombre título:** Edita el nombre del título. (página 51)
- **Borrar parcial:** Elimina parte de un título. (página 50)

4 Presione RETURN (↶) repetidamente para salir del menú Lista de título-Playlist.

Consejo:

Presione DISPLAY para visualizar más información detallada acerca del título seleccionado.

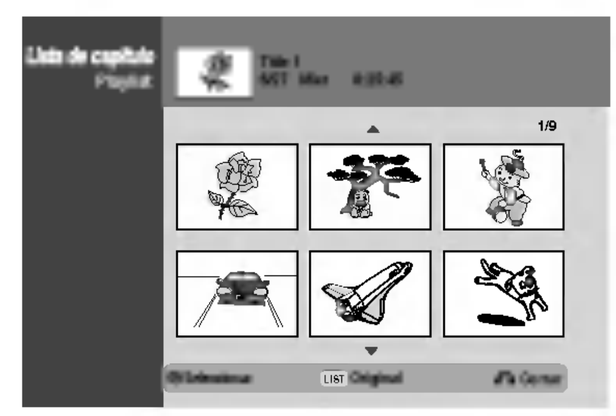
Uso de Lista de capítulo-Menú Playlist

VR

1 Presione MENU/LIST repetidamente para visualizar el menú de la Lista de título-Playlist.

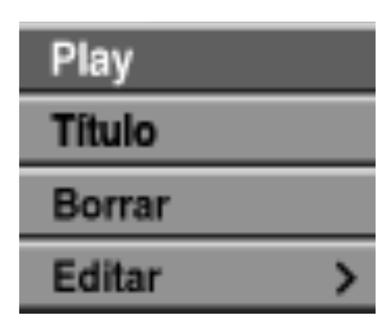
2 Utilice ▲ ▼ ◄ ► para escoger el título que desea visualizar en el menú Lista de capítulos-Playlist y después presione ENTER/MEMORY.
Las opciones de la Lista de título-Playlist aparecen a la izquierda del menú.

3 Utilice ▲ / ▼ para seleccionar 'Capítulo' de las opciones de la Lista de título-Playlist y después presione ENTER/MEMORY.
El menú de la Lista de capítulo-Playlist aparecerá en la pantalla de TV.



4 Para visualizar las opciones de la Lista de capítulos-Playlist, seleccione el capítulo que desee y después presione ENTER/MEMORY.
Las opciones de la Lista de título-Playlist aparecen a la izquierda del menú.

5 Utilice ▲/ ▼para seleccionar una opción y después presione ENTER/MEMORY para confirmar.



Play: Inicia la reproducción del capítulo seleccionado.

Título: Lo mueve al menú Lista de título-Playlist del capítulo. (consulte a la izquierda de esta página)

Borrar: Elimina el capítulo del menú Lista de capítulos-Playlist. (página 50)

Editar: Selecciona opciones de edición.

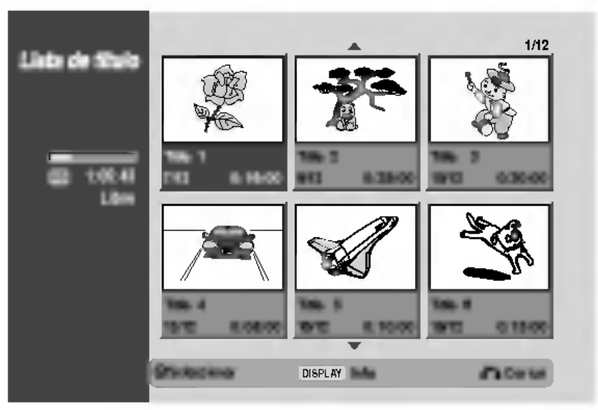
- **Combinacíon:** Combina dos capítulos en uno. (página 51)
- **Mover:** Mueve un capítulo del menú Lista de capítulos-Playlist a una posición del menú. (página 52)

6 Presione RETURN (↶) repetidamente para salir del menú Lista de capítulos-Playlist.

Uso del menú Lista de título Video

Desde la Lista de título usted puede reproducir, nombrar y borrar títulos. Tras finalizar un disco en modo de vídeo, la pantalla Lista de título varía su apariencia y todo lo que puede hacer es seleccionar títulos para reproducir.

1 Presione MENU/LIST para visualizar la Lista de título.



2 Utilice ▲ / ▼ para escoger un título y después presione ENTER/MEMORY.
Las opciones de la Lista de título aparecen a la izquierda de la visualización de la Lista de título.

3 Utilice ▲/ ▼ para seleccionar una opción y después presione ENTER/MEMORY para confirmar.

Play: Inicia la reproducción del título seleccionado.

Borrar: Elimina el título de la Lista de título.

Editar: Selecciona opciones de edición.
- **Nombre título:** Edita el nombre del título. (página 51)

4 Presione RETURN (↶) repetidamente para salir de la Lista de título.

Consejo:
Presione DISPLAY para visualizar más información detallada sobre el título seleccionado.

Borrar títulos Video

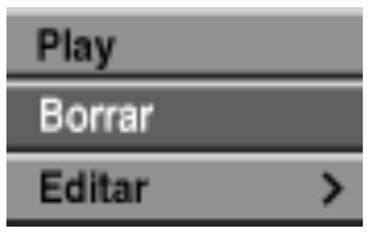
Antes de finalizar un disco, usted puede borrar títulos grabados en el disco.

⚠ **Cuidado**
- Si elimina un título de un DVD-R, el título desaparecerá de la Lista de título, pero el tiempo de grabación disponible no aumentará.
- Al borrar un título de un DVD-RW, el tiempo restante disponible para la grabación solo aumentará si este era el último título del disco.

1 Presione MENU/LIST para visualizar la Lista de título.

2 Utilice ▲ ▼ ◄ ► para escoger un título que desee borrar y después presione ENTER/MEMORY.
Las opciones de la Lista de títulos aparecen a la izquierda de la visualización de la Lista de títulos.

3 Utilice ◄ / ► para seleccionar 'Borrar' y después presione ENTER/MEMORY para confirmar.
Aparecerá un mensaje de confirmación de la eliminación.



4 Utilice ◄ / ► para seleccionar 'Sí' y después presione ENTER/MEMORY. El capítulo o título seleccionado se eliminará.
Tras presionar ENTER/MEMORY, se mostrará el menú nuevo y actualizado.

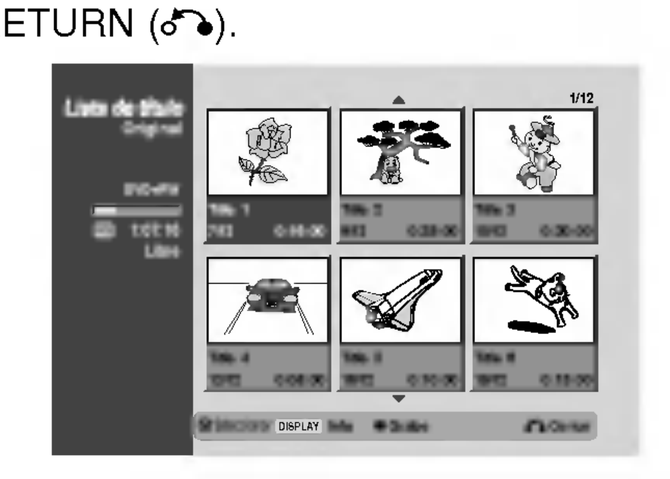
5 Repita los pasos 2-3 para borrar más títulos de la Lista de títulos.

6 Presione RETURN (↶) repetidamente para retirar la visualización de la Lista de títulos.

Uso del menú Lista de título +RW

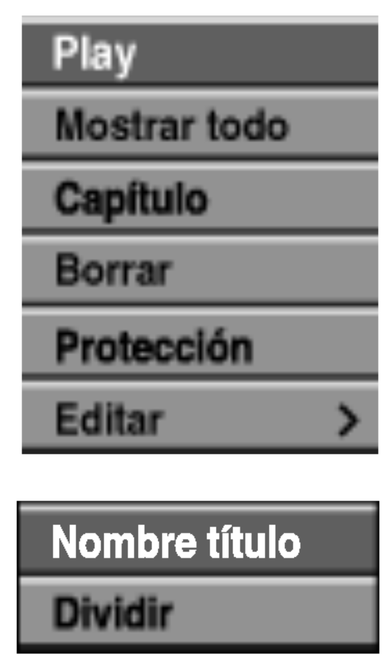
La Lista de títulos es donde usted puede ver todos los títulos grabados, y donde puede borrar títulos y realizar otros cambios al contenido original del disco. También puede reproducir los títulos directamente desde el menú Lista de títulos. La grabadora debe estar en modo Stop para poder editar utilizando el menú de la Lista de títulos.

1 Presione MENU/LIST para visualizar el menú de la Lista de títulos.
- Utilice los botones ▲ / ▼ para visualizar la página anterior/siguiente si hay más de 6 títulos.
- Para salir del menú de la Lista de título, presione RETURN (↶).



2 Para visualizar las opciones de la Lista de títulos, seleccione el título que desea y después presione ENTER/MEMORY.
Las opciones de la Lista de títulos aparecen a la izquierda del menú.

3 Utilice ▲ / ▼ para seleccionar una opción y después presione ENTER/MEMORY para confirmar.



Play: Inicia la reproducción del título seleccionado excepto para capítulos ocultos.

Mostrar todo: Inicia la reproducción del título seleccionado incluyendo los capítulos ocultos.

Capítulo: Mueve al menú de la Lista de capítulo-Playlist del título. (consulte a la derecha de esta página)

Borrar: Elimina el título. (página 50)

Protección: Protege contra grabaciones accidentales, ediciones o eliminación del título. (página 52)

Editar: Selecciona opciones de edición.
- **Nombre título:** Edita el nombre del título. (página 51)
- **Dividir:** Divide un título en dos títulos. (página 53)

4 Presione RETURN (↶) repetidamente para salir del menú Lista de título.

Consejo:
Presione DISPLAY para visualizar más información detallada sobre el título seleccionado.

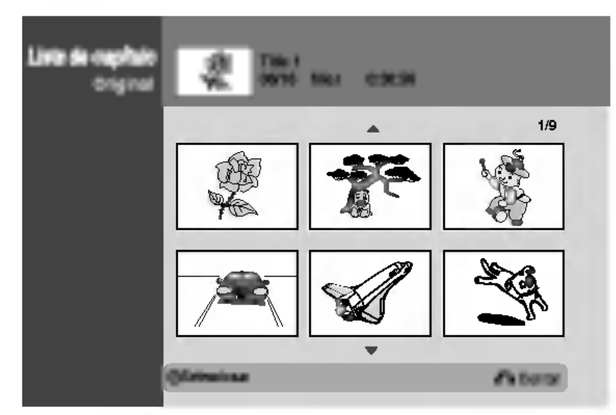
⚠ **Cuidado**
Si presione REC (●) después de aparecer el menú de la Lista de título, el título seleccionado se borrará tras la sobreesritura. (Consulte la página 54 para obtener más detalles).

Uso del menú Lista de capítulo +RW

1 Presione MENU/LIST para visualizar el menú de la Lista de título.

2 Utilice ▲ ▼ ◄ ► para escoger el título que desea visualizar en el menú de la Lista de capítulo y después presione ENTER/MEMORY.
Las opciones de la Lista de título aparecen a la izquierda del menú.

3 Utilice ▲ / ▼ para seleccionar 'Capítulo' de las opciones de la Lista de título y después presione ENTER/MEMORY.
El menú de la Lista de capítulo aparecerá en la pantalla de TV.



4 Para ver las opciones de la lista de capítulos, seleccione el capítulo que usted quiera y después presione ENTER/MEMORY.
Las opciones de la lista de capítulos aparecen en la parte izquierda del menú.

5 Utilice ▲ / ▼ para seleccionar una opción y después presione ENTER/MEMORY para confirmar.

Play: Inicia la reproducción del capítulo seleccionado.

Título: Lo mueve al menú Lista de título-Playlist del capítulo. (consulte a la izquierda de esta página)

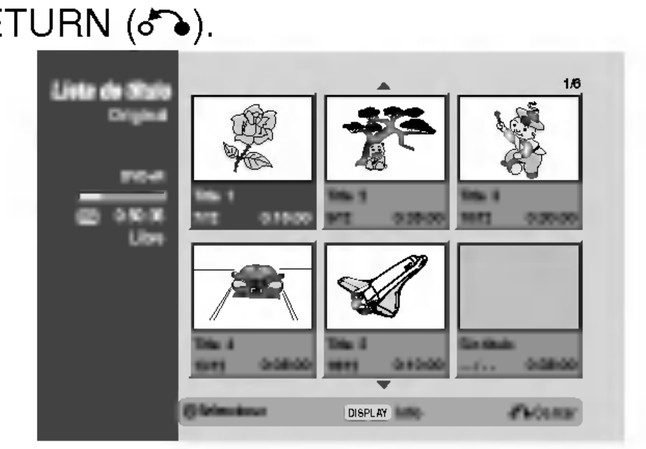
Editar: Selecciona opciones de edición.
- **Combinacíon:** Combina dos capítulos en uno. (página 51)
- **Esconder (Mostrar):** Oculta (o muestra) el capítulo seleccionado. (página 53)

6 Presione RETURN (↶) repetidamente para salir del menú de la Lista de capítulo.

Uso del menú Lista de título +R

La Lista de títulos es donde usted puede ver todos los títulos grabados, y donde puede borrar títulos y realizar otros cambios al contenido original del disco. También puede reproducir los títulos directamente desde el menú Lista de títulos. La grabadora debe estar en modo Stop para poder editar utilizando el menú de la Lista de títulos.

1 Presione MENU/LIST para visualizar el menú de la Lista de título.
- Utilice los botones ▲ / ▼ para visualizar la página anterior/siguiente si hay más de 6 títulos.
- Para salir del menú de la Lista de títulos presione RETURN (↶).



2 Para visualizar las opciones de la Lista de título, seleccione el título que desea y después presione ENTER/MEMORY.
Las opciones de la Lista de título aparecen a la izquierda del menú.

3 Utilice ▲ / ▼ para seleccionar una opción y después presione ENTER/MEMORY para confirmar.

Play: Inicia la reproducción del título seleccionado excepto los capítulos ocultos.

Mostrar todo: Inicia la reproducción del título seleccionado incluyendo los capítulos ocultos.

Capítulo: Mueve al menú de la Lista de capítulo del título. (mire a la derecha en esta página)

Borrar: Elimina el título. (página 50)

Protección: Protege contra grabaciones accidentales, ediciones o la eliminación accidental del título. (página 52)

Editar: Selecciona opciones de edición.
- **Nombre título:** Edita el nombre del título. (página 51)
- **Dividir:** No disponible (solo disco DVD+RW)

4 Presione RETURN (↶) repetidamente para salir del menú Lista de título.

Consejo:

Presione DISPLAY para visualizar más información detallada sobre el título seleccionado.

Uso del menú Lista de capítulo +R

1 Presione MENU/LIST para visualizar el menú de la Lista de título.

2 Utilice ▲ ▼ ◄ ► para escoger el título que desea visualizar en el menú de la Lista de capítulo y después presione ENTER/MEMORY.
Las opciones de la Lista de títulos aparecen a la izquierda del menú.

3 Utilice ▲ / ▼ para seleccionar 'Capítulo' de las opciones de la Lista de títulos y después presione ENTER/MEMORY.
El menú de la Lista de capítulo aparecerá en la pantalla de TV.

4 Para ver las opciones de la lista de capítulos, seleccione el capítulo que usted quiera ver, después presione ENTER/MEMORY.
Las opciones de la lista de capítulos aparecen en la parte izquierda del menú.

5 Utilice ▲ / ▼ para seleccionar una opción y después presione ENTER/MEMORY para confirmar.

Play: Inicia la reproducción del capítulo seleccionado.

Título: Lo mueve al menú Lista de título-Playlist del capítulo. (consulte a la izquierda de esta página)

Editar: Selecciona opciones de edición.
- **Combinacíon:** Combina dos capítulos en uno. (página 51)
- **Esconder (Mostrar):** Esconde (o muestra) el capítulo seleccionado. (Página 53)

6 Presione RETURN (↶) repetidamente para salir del menú de la Lista de capítulo.

Edición de título y capítulo

Las ediciones que realice en el contenido original cambian el contenido actual del disco. Por ejemplo, si elimina un título o capítulo del contenido original (título o capítulo), ese título o capítulo se eliminará del disco, liberando tiempo extra de grabación.
Cuando edite la Playlist, por otro lado, usted no está cambiando en contenido del disco. Por ejemplo, al borrar un título de la Playlist, simplemente le está diciendo a la grabadora que no reproduzca ese título; en realidad no se elimina nada del disco.

Títulos, capítulos y partes VR

Los títulos originales del disco contienen uno o más capítulos.
Cuando inserte un título en la Playlist, todos los capítulos dentro de ese título aparecerán también. En otras palabras, los capítulos en la Playlist se comportan exactamente igual que los capítulos en un DVD de vídeo.
Las partes son secciones del original o de los títulos de la Playlist. Desde el menú Original y el de la Playlist, usted puede añadir o borrar partes.
Añadir un capítulo o título a la Playlist crea un nuevo título hecho de una sección (p.ej. un capítulo) de un título original. Borrar una parte elimina del título del menú original o de la Playlist.

⚠ **Cuidado**

- Al editar utilizando las funciones borrar, añadir o mover, la estructura de inicio y fin pueden no ser exactamente iguales que las configuradas en la visualización de los puntos de inicio y final.
- Durante la reproducción de la Playlist, puede que observe una pausa momentánea entre ediciones. Esto no es una avería.

Añadir marcador de capítulo

VR +RW +R Capítulo

Puede colocar un marcador de capítulo en cualquier parte de la Playlist o título original durante la reproducción.
Una vez marcado el capítulo, podrá utilizar la característica Búsqueda de capítulos, así como borrar, combinar y desplazar capítulos del menú Lista de capítulo-Original o Lista de capítulo-Playlist.

Nota:
Los marcadores de capítulo se insertan automáticamente a intervalos regulares. Usted puede cambiar estos intervalos en el Menú inicial de configuración (consulte el capítulo Auto en la página 27).

1 **Reproducción del título (Original o Playlist).**

2 **En el punto que desee iniciar un nuevo capítulo, presione CHP ADD.**
Aparecerá un marcador de capítulo en la pantalla de TV.
- También puede colocar marcadores de capítulo durante la grabación.

Cambio de la imagen de título

VR +RW +R Uña del pulgar

Cada título visualizado en el menú de la Lista de título menú está representado por una imagen en miniatura tomada del inicio de este título o capítulo.
Si lo prefiere, seleccione una foto fija distinta del interior del título.

1 **Reproducción del título (Original o Playlist).**

2 **Presione THUMBNAIL para hacer que la imagen en visualización sea la que aparezca en el menú original o de la Playlist.**
La foto fija que usted escoja aparecerá en el menú original y en el de la Playlist.

Consejo:
También podrá cambiar la imagen en miniatura del título en el menú de la Lista de capítulo-original o Lista de capítulo-Playlist. Seleccione un capítulo del menú de la Lista de capítulo-original o Lista de capítulo-Playlist y después presione THUMBNAIL. La imagen en miniatura del título que incluye el capítulo se cambia.

Realización de una nueva Playlist VR

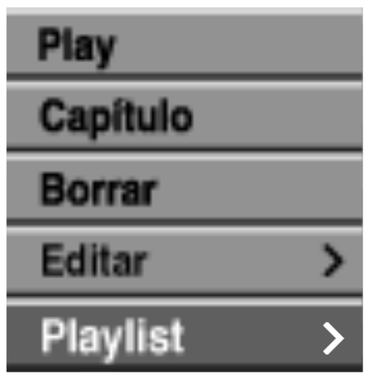
Utilice esta función para añadir un título o capítulo original a la Playlist. Cuando lo haga, el título completo aparecerá en la Playlist (después podrá borrar partes que no necesite— consulte Eliminación de un título/capítulo en la página 50).

El título aparece completo en la Playlist con los marcadores de capítulo que aparecen en el original. Sin embargo, si más adelante añade más marcadores de capítulo al original, estos no se copiarán automáticamente en el título en la Playlist.

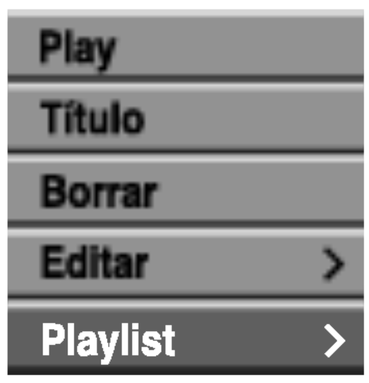
Puede añadir 999 capítulos a un disco. Si solo desea añadir un capítulo de un título, utilice Añadir un título/capítulo a la Playlist en esta página.

1 Presione MENU/LIST repetidamente para visualizar el menú Lista de título-Original.
Si desea visualizar el menú Lista de capítulos-Original, consulte "Uso de la Lista de capítulos-Original" en la página 43.

2 Escoja un título o capítulo del menú Original para colocar en la Playlist, después presione ENTER/MEMORY.
Las opciones original (Título o Capítulo) aparecerán en el lado izquierdo del menú Original.



Lista de título-Original



Lista de capítulos-Original

3 Utilice ▲ / ▼ para seleccionar 'Playlist' de las opciones Original y después presione ENTER/MEMORY.

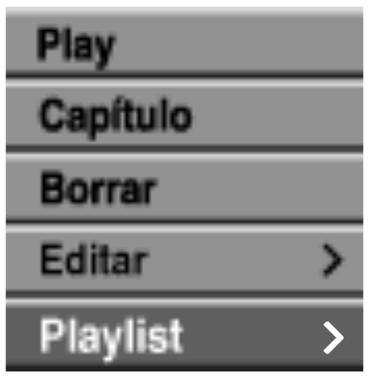
4 Seleccione 'Playlist nuevo' y después presione ENTER/MEMORY.
El nuevo título aparecerá en la Playlist actualizada. Todos los capítulos del título se añaden a la Playlist.

Añadir títulos adicionales/capítulos a la Playlist VR

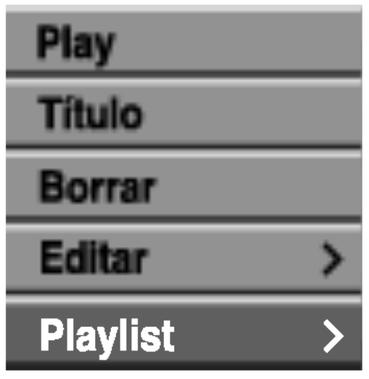
Puede añadir un título o capítulo Original a una Playlist incluso si ya está registrado.

1 Presione MENU/LIST repetidamente para visualizar el menú Lista de título-Original.
Si desea visualizar el menú Lista de capítulos-Original, consulte "Uso de la Lista de capítulos-Original" en la página 43.

2 Escoja un título o capítulo Original para situarlo en la Playlist, después presione ENTER/MEMORY.
Las opciones del menú original aparecen en el lado izquierdo de la pantalla.



Lista de título-Original



Lista de capítulos-Original

3 Utilice ▲ / ▼ para seleccionar 'Playlist' de las opciones del menú original y después presione ENTER/MEMORY.

4 Escoja una Lista de título-Playlist que ya esté registrada para insertar un título o capítulo, después presione ENTER/MEMORY.
El título o capítulo aparecerá en el menú Playlist actualizada.

5 Repita los pasos 1-4 para añadir un título o capítulo a la Playlist.

6 Presione RETURN (↶) para salir o volver a MENU/LIST al menú Lista de título-Original.

Borrar título/capítulo

VR +RW +R

Si usted elimina un título o un capítulo del menú Playlist en DVD-RWs formateados en modo VR, usted solo lo quita de la Playlist; el título/capítulo permanece en el menú Original.

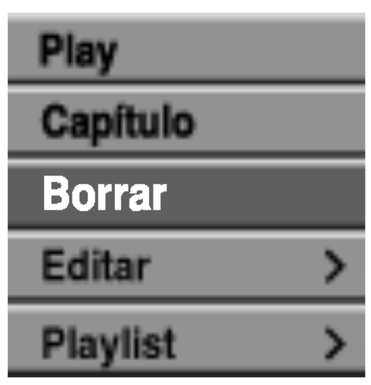
Si usted elige borrar un título o capítulo del menú Lista de título o menú Lista de Capítulos, el título o capítulo es eliminado en realidad en el disco y el tiempo disponible restante se incrementa. Títulos/capítulos eliminados del menú Original son eliminados también de la Playlist.

Nota:
puede que no sea posible borrar capítulos que duran menos de 5 segundos.

1 **En el menú Lista de título o menú Lista de Capítulos, use ▲ ▼ ◄ ► para escoger un capítulo o título que usted quiera borrar, después presione ENTER/MEMORY.**
Opciones aparecen en la parte izquierda de la pantalla.

2 **Seleccione 'Borrar' en el menú opciones.**

e.j., Si usted selecciona "Borrar" en el menú Lista de título-Original.



3 **Presione ENTER/MEMORY para confirmar.**
El mensaje de confirmación de eliminación aparecerá.

4 **Use ◄ / ► para seleccionar 'Sí', después presione ENTER/MEMORY.**
El capítulo o título seleccionado es eliminado. Después de presionar ENTER/MEMORY, el nuevo, y actualizado menú es mostrado.

5 **Repita los pasos 1 - 4 para continuar eliminando del menú.**

6 **Presione RETURN (↶) repetidamente para salir del menú.**

Nota:
- Cuando grabe DVD+RW, el nombre del título borrado es cambiado a 'Título Eliminado'.
- Si más de dos títulos son eliminados repetidamente, los títulos se unen en uno.
- Cuando esté usted eliminando un título o capítulo, solamente el ultimo en DVD+R/RW aumenta el tiempo de grabación restante.

Borrar una parte VR

Puede usted borrar la parte que no quiera en el título.

1 **Presione MENU/LIST repetidamente para mostrar el menú Lista de título-Playlist.**

2 **Use ▲ ▼ ◄ ► para elegir un título que usted quiera borrar, después presione ENTER/MEMORY.**
Las opciones aparecen en el lado izquierdo del menú.

3 **Seleccione 'Borrar parcial' en las opciones en el menú.**
e.j., si usted selecciona "Borrar parcial" en el menú Lista de título-Original

4 **Presione ENTER/MEMORY.**
El menú Edición de Título (Borrar parcial) aparece en la pantalla de la TV. El icono 'Punto inicial' es resaltado.

5 **Comienza la reproducción y use pausa, buscar y cámara lenta para encontrar el punto de inicio.**

6 **Presione ENTER/MEMORY en el punto de inicio de la sección que usted desea borrar.**
El icono 'Punto final' es resaltado.
La parte es indicada en la Barra de Progreso.

7 **Use pausa, buscar y cámara lenta para encontrar el punto final.**

8 **Presione ENTER/MEMORY en el punto final de la sección que usted desea borrar.**
Puede usted cancelar el punto seleccionado, use ▲ / ▼ para seleccionar el icono 'Cancelar', después presione ENTER/MEMORY.

9 **Después de que termine de editar, seleccione el icono 'Completo', después presione ENTER/MEMORY.**
El mensaje de confirmación de eliminación aparecerá.

10 **Use ◄ / ► para seleccionar 'Si', después presione ENTER/MEMORY.**
La parte seleccionada es eliminada del título y el menú Lista de título-Original o Lista de título-Playlist aparece.

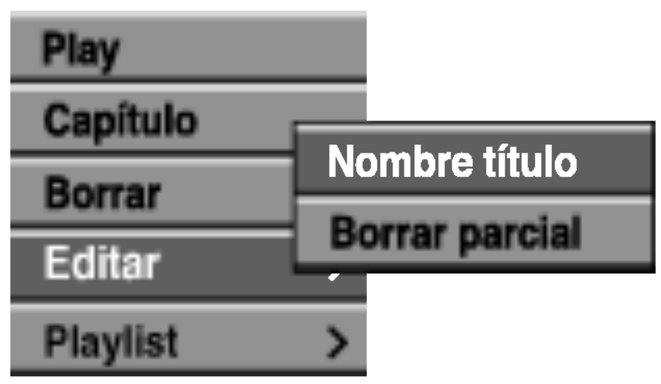
Nombrar título VR Video +RW +R

Puede usted nombrar títulos independientemente.

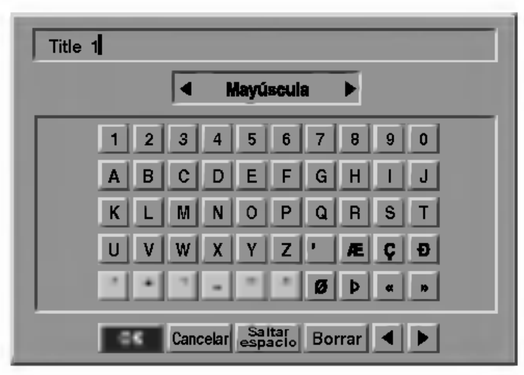
1 En el menú Lista de título, use ▲ ▼ ◄ ► para elegir el título que usted desea nombrar, después presione ENTER/MEMORY.
Opciones aparecen en la parte izquierda del menú

2 Use ▲/▼ para seleccionar la opción 'Nombre título', después presione ENTER/MEMORY.
El menú Teclado aparece.

e.j., Si usted selecciona "Nombre título" en el menú Lista de título-Original.



3 Introduzca un nombre para el título. Use ▲ ▼ ◄ ► para seleccionar un capítulo, después presione ENTER/MEMORY para confirmar la selección. Ir al paso 5 como se ve en la página 28 (Etiquetas).



4 Elija OK, después presione ENTER/MEMORY para guardar el nombre y return para mostrar el menú previo.

5 Presione RETURN (↶) repetidamente para salir del menú.

Notas:

- Los nombres pueden ser de hasta 21 caracteres de largo.
- Para discos formateados en diferentes Grabadoras de DVDs, verá usted un conjunto limitado de caracteres.
- Cuando grabe discos DVD-R, DVD+R o DVD+RW, el nombre introducido es mostrado en el reproductor de DVD solamente después de la finalización.

Combinación de dos capítulos en uno

VR +RW +R

Use esta función para unir dos capítulos adyacentes de la Playlist u Original en uno.

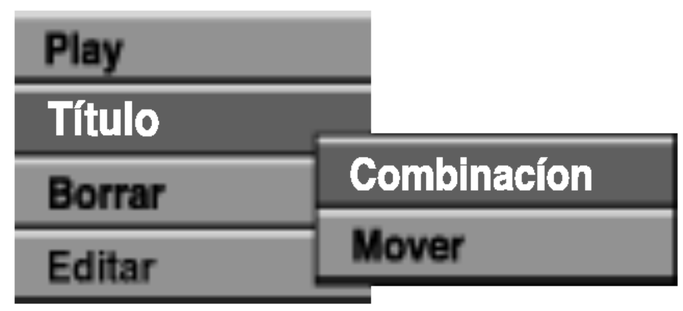
Nota:

Esta función no está disponible si solamente hay un capítulo dentro del título.

1 En el menú Lista de Capítulos, seleccione el Segundo capítulo de los dos que usted quiere combinar, después presione ENTER/MEMORY.
Las opciones de la Lista de Capítulos aparecen en lado izquierdo del menú.

2 Use ▲ / ▼ para seleccionar 'Combinar'.
El indicador de combinar aparece entre los dos capítulos que usted quiere combinar.

e.j., Si usted selecciona "Combinar" en el menú Lista de Capítulos-Playlist.



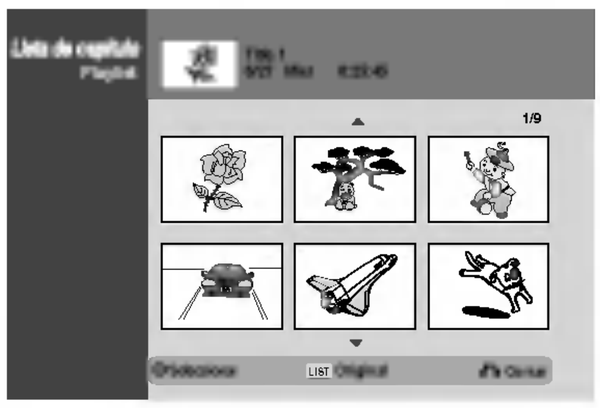
3 Presione ENTER/MEMORY para confirmar.
Después de presionar ENTER/MEMORY, el menú actualizado es mostrado.

Mover capítulo de la lista VR

Use está función para reorganizar el orden de reproducción de la Playlist de capítulos en el menú Lista de título-Playlist.

1 Presione MENU/LIST repetidamente para mostrar el menú Lista de título -Playlist.
Para mostrar el menú Lista de Capítulos-Playlist, ir a "Uso de la Lista de título-Playlist" en la página 44.

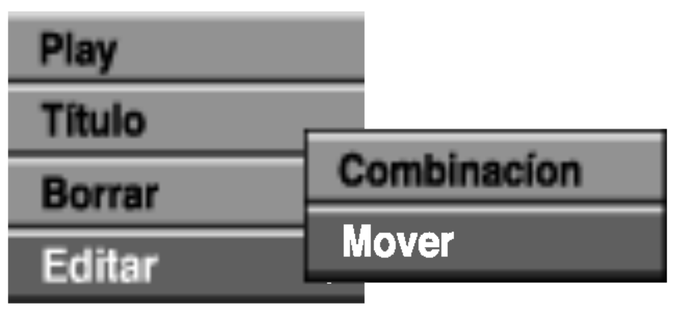
Nota:
Esta función no está disponible si solo hay un capítulo.



2 Seleccione un capítulo del menú Lista de Capítulos -Playlist.

3 Presione ENTER/MEMORY.
Las opciones de Lista de Capítulos-Playlist aparecen en la parte izquierda del menú.

4 Use ▲ / ▼ para seleccionar 'Mover' en las opciones de la Playlist, después presione ENTER/MEMORY.



5 Use ▲ ▼ ◄ ► para elegir el lugar donde quiere mover el capítulo, después presione ENTER/MEMORY.
Después de presionar ENTER/MEMORY, el menú actualizado es mostrado.

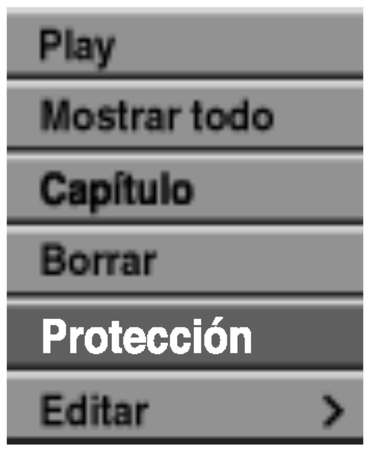
Proteger un título +RW +R

Use esta función para proteger contra grabación accidental, edición o eliminación del título.

1 Presione MENU/LIST para mostrar el menú Lista de título.

2 Use ▲ ▼ ◄ ► para elegir un título que usted quiera proteger, después presione ENTER/MEMORY.
Las opciones aparecen en la parte izquierda de la pantalla.

3 Seleccione 'Protección' en las opciones.



4 Presione ENTER/MEMORY para confirmar.
La marca de protección aparecerá una imagen en miniatura del título.

Consejo:
Si usted selecciona un título que ya ha sido protegido en el menú Lista de título, puede usted 'desprotegerlo' eligiendo "Protección" en las opciones del menú Lista de título. Después de hacer eso, puede usted editar y borrar el título.

Ocultar un capítulo +RW +R

Use esta función para ocultar un capítulo en el menú Lista de Capítulos.

1 En el menú Lista de Capítulos, use ▲ ▼ ◄ ► para elegir un capítulo que usted quiera ocultar, después presione ENTER/MEMORY.
Las opciones aparecen en la parte izquierda de la pantalla.

2 Seleccione 'Combinacíon' en las opciones.

e.j., Si usted seleccionar "Combinacíon" en el menú Lista de Capítulos.

3 Presione ENTER/MEMORY para confirmar.
La imagen en miniatura del título se ensombrecerá.

Consejo:
Si usted selecciona un capítulo que ya está ensombrecido en el menú Lista de Capítulos, puede usted 'mostrarlo' eligiendo "Mostrar" en las opciones del menú Lista de Capítulos. Después de hacer eso, podrá usted ver el título.

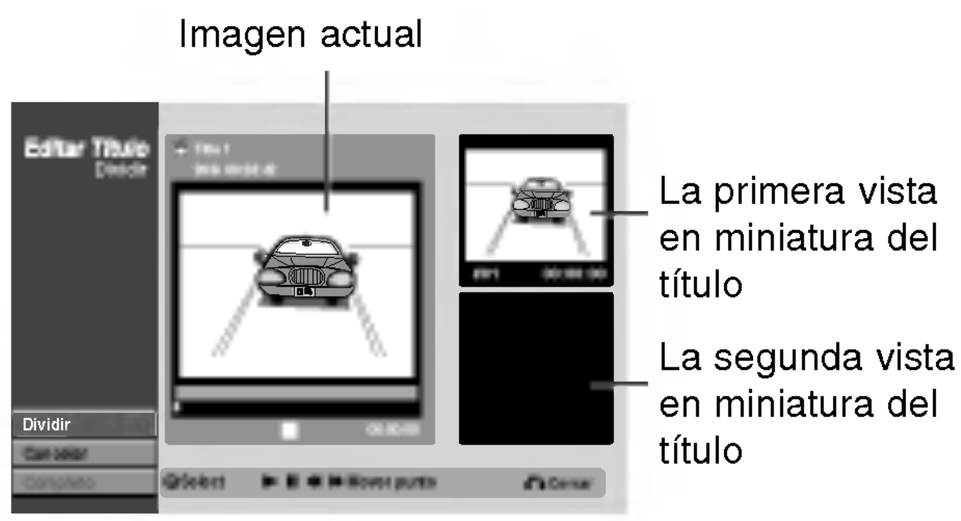
Dividir un título en dos +RW

Use este comando para dividir un título en dos nuevos títulos.

1 En el menú Lista de título, seleccione un título que usted quiera dividir, después presione ENTER/MEMORY.
El menú opciones aparecerá en la parte izquierda de la pantalla

2 Seleccione 'Dividir' en las opciones del menú Lista de título.

3 Presione ENTER/MEMORY después de que la opción 'Dividir' esté resaltada.
El menú Edición de Título (Dividir) aparece y se pone en modo STOP.



4 Use pausa, buscar y cámara lenta para encontrar el punto donde quiere usted dividir el título.

5 Cuando la opción 'Dividir' esté resaltada, presione ENTER/MEMORY en ese punto.

Puede usted quitar el punto de división y salir del menú Edición (Dividir), use ▲ / ▼ para seleccionar la opción 'Cancelar', después presione ENTER/MEMORY. El punto de división es eliminado.

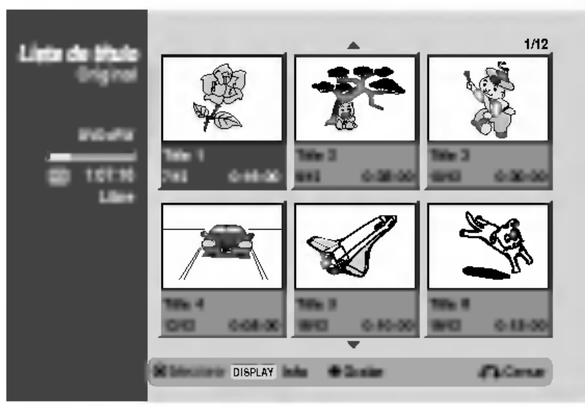
6 Escoja la opción 'Completo', después presione ENTER/MEMORY para fijar el punto de división.
El título es dividido en dos nuevos títulos. Tardará hasta 4 minutos en dividir.

Sobrescribir grabación +RW

Para sobrescribir una nueva grabación de video en un título previamente grabada, siga estos pasos. Esta característica no está disponible para DVD+Rs, que siempre graban al final del Disco.

1 Seleccione la fuente de entrada que quiere usted grabar (canal de TV , AV1-4, DV).

2 Presione MENU/LIST para mostrar el menú Lista de título.



3 Use ▲ ▼ ◄ ► para elegir un título que usted quiera sobrescribir.

4 Presione REC (●) para comenzar la grabación.
La grabación comienza desde el punto de inicio del título.

5 Presione STOP (■) para parar la grabación.
El nuevo título es creado y el menú actualizado es mostrado.

Notas:

- Esta función no está disponible en un título protegido.
- **Si la sobre-escritura es más larga que la longitud de la grabación del título actual, el título siguiente es sobrescrito. Pero si el título siguiente está protegido, la sobre escritura para en el punto de inicio del título.**
- Si la longitud de grabación del título seleccionado es menor a 10 segundos, el título siguiente es sobrescrito. Pero si el siguiente título está protegido, la sobre escritura para.

Ver menú Lista de título en otra grabadora de DVDs o reproductor

+RW +R

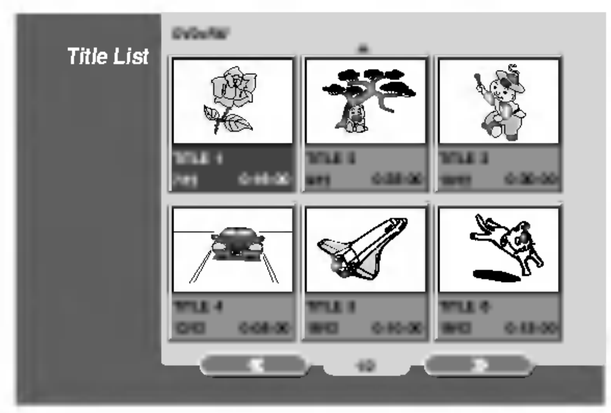
Puede usted ver el menú Lista de título en otro reproductor de DVDs que sea capaz de reproducir discos DVD+RW o DVD+R.

1 Inserte un DVD+R o DVD+RW ya grabado.

2 Presione TITLE en modo Reproducción.
El menú Lista de título aparecerá como se muestra abajo.

Consejo:

Puede usted quitar el menú Lista de título presionando STOP (■).



3 Para reproducir un título, seleccione el título que usted quiera y presione ENTER/MEMORY o PLAY (►).

Reproducción de su grabación en otro reproductor de DVD (Finalizar un disco)

La mayoría de los reproductores comunes de DVDs pueden reproducir discos finalizados grabados en modo Video, DVD+R o DVD+RWs finalizados. Un pequeño número de reproductores pueden también reproducir DVD-RWs grabados en modo VR, finalizados o no. Mire el manual que viene con el otro reproductor para comprobar que formatos de discos reproducirá.

Finalizar 'guarda' las grabaciones y ediciones en un lugar de forma que el disco puede ser reproducido en un reproductor de DVD común o un ordenador equipado con una disquetera DVD-ROM adecuada. Finalizar un disco en modo Video, crea una pantalla menú para navegar por el disco. Se puede acceder al menú presionando MENU/LIST o TITLE.
Para finalizar un disco, ver "Finalizar" en la página 28.

Notas:

- Un DVD+RW no finalizado es reproducible en reproductores de DVDs comunes.
- Los contenidos editados de un DVD+RW son compatibles en reproductores de DVDs solamente después de finalizarlos.
- Cualquier contenido editado de un DVD+R no es compatible con reproductores de DVDs comunes. (Ocultar, combinar capítulos, añadir marcas en capítulos, etc)

Listas de código de idioma y código de país

Códigos de idioma

Utilice esta lista para introducir su idioma deseado para las siguientes configuraciones iniciales: Audio del disco, subtítulos, y menú del disco.

Idioma	Código	Idioma	Código	Idioma	Código	Idioma	Código
Abjaso	6566	Fiji	7074	Lingala	7678	Singalés	8373
Afaro	6565	Finlandés	7073	Lituano	7684	Eslovaco	8375
Afrikáans	6570	Francés	7082	Macedonio	7775	Esloveno	8376
Albanés	8381	Frisio	7089	Malagasy	7771	Somalí	8379
Amárico	6577	Gallego	7176	Malayo	7783	Español	6983
Árabe	6582	Georgiano	7565	Malayalam	7776	Sudanés	8385
Armenio	7289	Alemán	6869	Maltés	7784	Suahili	8387
Asamés	6583	Griego	6976	Maorí	7773	Sueco	8386
Aymara	6588	Groenlandés	7576	Marathi	7782	Tagalo	8476
Azerbaijano	6590	Guaraní	7178	Moldavo	7779	Tajik	8471
Basquiro	6665	Gujarati	7185	Mongol	7778	Tamil	8465
Eusquera	6985	Hausa	7265	Nauru	7865	Tártaro	8484
Bengalí; Bangla	6678	Hebreo	7387	Nepalí	7869	Telugu	8469
Bhután	6890	Hindi	7273	Noruego	7879	Tailandés	8472
Bihari	6672	Húngaro	7285	Oriya	7982	Tibetano	6679
Bretón	6682	Islandés	7383	Punjabi	8065	Tigrinya	8473
Búlgaro	6671	Indonesio	7378	Pashto, Pushto	8083	Tongo	8479
Burmese	7789	Interlingua	7365	Persa	7065	Turco	8482
Bielorruso	6669	Irlandés	7165	Polaco	8076	Turkmenistán	8475
Camboyano	7577	Italiano	7384	Portugués	8084	Twi	8487
Catalán	6765	Japonés	7465	Quechua	8185	Ucraniano	8575
Chino	9072	Javanés	7487	Retorromano	8277	Urdu	8582
Corso	6779	Canarés	7578	Rumano	8279	Uzbeco	8590
Croata	7282	Cachemiro	7583	Ruso	8285	Vietnamita	8673
Checoslovaco	6783	Kazakh	7575	Samoano	8377	Volapuk	8679
Danés	6865	Kirguizo	7589	Sánscrito	8365	Galés	6789
Holandés	7876	Coreano	7579	Gaélico escocés	7168	Wolf	8779
Inglés	6978	Kurdo	7585	Serbio	8382	Xhosa	8872
Esperanto	6979	Lao	7679	Serbo-croata	8372	Yiddish	7473
Estonio	6984	Latín	7665	Shona	8378	Yoruba	8979
Faroés	7079	Letón	7686	Sindhi	8368	Zulú	9085

Códigos de país

Escoja un código de país de la lista.

País	Código	País	Código	País	Código	País	Código
Afganistán	AF	Etiopía	ET	Malasia	MY	Arabia Saudita	SA
Argentina	AR	Fiji	FJ	Maldivas	MV	Senegal	SN
Australia	AU	Finlandia	FI	Méjico	MX	Singapur	SG
Austria	AT	Francia	FR	Mónaco	MC	República de Eslovaquia	SK
Bélgica	BE	Alemania	DE	Mongolia	MN	Eslovenia	SI
Bhután	BT	Gran Bretaña	GB	Marruecos	MA	Sudáfrica	ZA
Bolivia	BO	Grecia	GR	Nepal	NP	Corea del Sur	KR
Brasil	BR	Groenlandia	GL	Países Bajos	NL	España	ES
Camboya	KH	Islas Heard y McDonald	HM	Antillas Holandesas	AN	Sri Lanka	LK
Canadá	CA	Hong Kong	HK	Nueva Zelanda	NZ	Suecia	SE
Chile	CL	Hungría	HU	Nigeria	NG	Suiza	CH
China	CN	India	IN	Noruega	NO	Taiwán	TW
Colombia	CO	Indonesia	ID	Omán	OM	Tailandia	TH
Congo	CG	Israel	IL	Pakistán	PK	Turquía	TR
Costa Rica	CR	Italia	IT	Panamá	PA	Uganda	UG
Croacia	HR	Jamaica	JM	Paraguay	PY	Ucrania	UA
República Checa	CZ	Japón	JP	Filipinas	PH	Estados Unidos	US
Dinamarca	DK	Kenia	KE	Polonia	PL	Uruguay	UY
Ecuador	EC	Kuwait	KW	Portugal	PT	Uzbekistán	UZ
Egipto	EG	Libia	LY	Rumanía	RO	Vietnam	VN
El Salvador	SV	Luxemburgo	LU	Federación Rusa	RU	Zimbabwe	ZW

Solución de averías

Compruebe en la siguiente guía la posible causa de un problema antes de contactar al servicio de reparación.

Síntoma	Causa	Solución
No se enciende	• El cable de alimentación está desconectado.	• Conecte el cable de alimentación al enchufe de la pared
No hay imagen	• TV/DVD el modo establecido para la grabadora es TV	• Presione TV/DVD en el control remoto repetidamente para elegir DVD modo. EL indicador de TV desaparece en pantalla.
	• El TV no está dispuesto para recibir señal de salida de la Grabadora de DVD.	• Seleccione el modo de entrada de video apropiado en la TV, así la imagen de la grabadora de DVD aparece en la pantalla de TV.
	• El cable de video no está firmemente conectado.	• Conecte firmemente el cable de video.
	• La TV conectada está apagada.	• Encienda la TV.
No hay sonido.	• El equipo conectado con el cable(s) de audio no está dispuesto para recibir la señal de salida de la Grabadora de DVDs.	• Seleccione el modo de entrada correcto en el Receptor de Audio, de forma que usted pueda oír sonido de la Grabadora.
	• Los cables de audio no están conectados firmemente.	• Conecte firmemente los cables de audio.
	• El equipo conectado al cable de audio está apagado.	• Encienda el equipo conectado al cable de audio.
	• El cable de audio está dañado.	• Cámbielo por uno nuevo
La imagen reproducida es débil.	• El disco está sucio.	• Limpie el disco.
La Grabadora de Vds. no inicia la reproducción.	• No hay disco insertado	• Introduzca un disco. (Compruebe que el indicador de disco en la pantalla está encendido.
	• Se ha introducido un disco no reproducible.	• Inserte un disco reproducible. (Compruebe el tipo de disco, sistema de color, y código de región.)
	• Se ha colocado el disco de al revés.	• Coloque el disco con la cara reproducible hacia abajo.
	• El disco no está situado en la guía.	• Coloque el disco en la bandeja de discos correctamente dentro de la guía.
	• El disco está sucio.	• Limpie el disco.
	• Está establecido el Control Parental.	• Cancele la función de Control o cambie el nivel.
La imagen de la entrada externa está distorsionada	• La señal de video del componente externo está protegida contra copia.	• No puede usted conectar a través de esta Grabador. Conecte el componente directamente a su TV
Algunos canales son omitidos al usar ▲ / ▼.	• Esos canales no están guardados en la Grabadora.	• Guarde los canales. Vea “Editar Programa” En las páginas 19-20.
La imagen o sonido de un canal es débil o se pierde.	• La antena o cables están sueltos.	• Apriete las conexiones o reponga el cable.
No se muestra la imagen de la videocámara.	• Videocámara apagada.	• Encienda la videocámara y manéjela adecuadamente.
La imagen de la Cámara de video a través de la entrada AV o DV In hacia la grabadora no se muestra en la pantalla de TV.	• Incorrecta SELECCIÓN DE ENTRADA en la Grabadora de DVDs	• Use AV/FUNC. para seleccionar el canal de entrada (AV1, AV2, DV, etc.)

Solución de averías (continuado)

Síntoma	Causa	Solución
No puedo reproducir un disco grabado en este Grabador en otro reproductor.	• El disco se grabó en modo video.	• Finalice el disco. (página 28).
	• Algunos reproductores no reproducirán incluso discos finalizados en modo video.	• No hay solución.
	• El disco se grabó en modo VR.	• El otro reproductor debe ser RW compatible para reproducirlo.
	• Dos con material copiar una vez no puede ser reproducidos en otros reproductores.	• No hay solución.
No puede grabar o no grabó satisfactoriamente.	• El espacio disponible en el disco es insuficiente.	• Utilice otro disco.
	• La fuente de la que está tratando grabar está protegida contra copias.	• No puede usted grabar esa fuente.
	• Cuando establece la grabación de un canal, el canal es sintonizado en el sintonizador propio de la TV.	• Seleccione el canal en el sintonizador integrado de TV del Grabador.
	• Al grabar en un disco en modo vides, los programas que son copiar una vez protegidos no pueden ser grabados.	• Utilice un disco formateado en modo VR para material copiar una vez.
No es posible la grabación temporizada.	• El reloj en la grabadora de DVD no está establecido en la hora correcta.	• Ajuste el reloj a la hora correcta. Vea “ajuste automático del reloj” o “ajuste manual del reloj” en la página 21.
	• El temporizador ha sido programado incorrectamente.	• Reprograme el temporizador. Vea “grabación temporizada” en la página 39.
	• La luz de grabación temporizada no aparece después de programar temporizadamente.	• Reprogramar el temporizador.
Grabación y/o reproducción audio estéreo no está presente.	• TV no es estéreo compatible.	• No hay solución.
	• La emisión del programa no es en formato estéreo.	• No hay solución.
	• Los conectores de salida A/V de la grabadora de DVD no están conectados a la TV.	• Haga las conexiones A/V. El estéreo está disponible solamente a través de la salida A/V del Grabador.
	• La salida de audio/video de la grabadora de DVD no está seleccionada para verse en la TV.	• Seleccione fuente AUX o A/V como entrada en la TV.
	• EL canal de audio de la TV de la grabadora de DVD esta establecido en mono.	• Establezca el modo del canal de audio de la TV en estéreo. Vea “cambiar canal de audio de la TV” en la página 38.
El mando a distancia no funciona adecuadamente.	• El mando a distancia no está dirigido hacia el sensor del mando en la grabadora de DVD.	• Dirija el mando a distancia hacia el sensor del mando en la grabadora de DVD.
	• El mando a distancia está demasiado lejos de la grabadora de DVD.	• Maneje el mando a distancia a menos de 7 m.
	• Hay un obstáculo en el camino del mando a distancia y la grabadora de DVD.	• Quite el obstáculo.
	• Las pilas del mando a distancia están agotadas.	• Cambie las pilas por otras nuevas.

Condensación de humedad

Puede ocurrir condensación de humedad:	En lugares donde se puede dar condensación de humedad:
• Si la grabadora de DVD se mueve de un sitio frío a otro caliente. • Bajo condiciones extremadamente húmedas.	• Mantenga la grabadora de DVD conectado al enchufe de la pared encendido. Esto ayudará a evitar la condensación. • Si ha ocurrido condensación, espere unas horas para que la grabadora de DVD se seque antes de utilizarlo.

Especificaciones

General

Requisitos de alimentación	CA 110-240V, 50/60 Hz
Consumo de energía	30W
Dimensiones (Aprox).	430 X 69 X 280 mm (w x h x d)
Peso (Aprox).	3.8Kg
Temperatura de funcionamiento	5˚C a 35˚C
Humedad operativa	5 % a 90 %
Sistema de TV	Sistema de color PAL B/G
Formato de grabación	PAL

Grabación

Formato de grabación	Vídeo grabación de DVD, DVD-VIDEO
Discos grabables	DVD-Regrabable, DVD-grabable, DVD+Regrabable, DVD+grabable
Tiempo de grabación	Aprox. 1 hora (modo HQ), 2 horas (modo SQ), 4 horas (modo LQ) 6 horas (modo EQ)
Formato de grabación de vídeo	
Frecuencia de muestreo	27MHz
Formato de compresión	MPEG 2
Formato de grabación de audio	
Frecuencia de muestreo	48kHz
Formato de compresión	Dolby Digital

Reproducción

Respuesta de frecuencia	DVD (PCM 48 kHz): 8 Hz a 22 kHz, CD: 8 Hz a 20 kHz DVD (PCM 96 kHz): 8 Hz a 44 kHz
Relación de señal a ruido	Superior a 100 dB (conector AUDIO OUT)
Distorsión armónica	Inferior a 0,008% (conector AUDIO OUT)
Gama dinámica	Superior a 95 dB (conector AUDIO OUT)

Entradas

AERIAL IN	Entrada de la antena, 75 ohmios
VIDEO IN	1,0 Vp-p 75 ohms, sincronización negativa, 2 tomas RCA / SCART x 2
AUDIO IN	0 dBm más de 47 kohms, 2 tomas RCA (L, R) / SCART x 2
DV IN	4 pines (i.LINK/normativa IEEE 1394)

Salidas

VIDEO OUT	1 Vp-p 75 Ω, sincronización negativa, 1 toma RCA / SCART
S-VIDEO OUT	(Y) 1,0 V (p-p), 75 Ω, sincronización negativa, 1 Mini DIN de 4 pines (C) 0,3 V (p-p) 75 Ω
COMPONENT VIDEO OUT	(Y) 1,0 V (p-p), 75 Ω, sincronización negativa, 1 toma RCA (Pb)/(Pr) 0,7 V (p-p), 75 Ω, 2 toma RCA
Audio output (digital audio)	0,5 V (p-p), 75 Ω, 1 toma RCA
Audio output (optical audio)	3 V (p-p), 75 Ω, 1 conector óptico
Audio output (analog audio)	2,0 Vrms (1 KHz, 0 dB), 600 Ω, 1 toma RCA (L, R)/ SCART

Accesorios

Cable SCART 1
Cable de vídeo 1
Cable coaxial RF 1
Cable de audio digital (Coaxial) 1
Cable de audio (L, R) 1

- El diseño y las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. “Dolby”, “Pro Logic” y el símbolo de la doble-D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.
- “DTS” y “DTS Digital Out” son marcas registradas de Digital Theater Systems, Inc.

P/NO : 3834RH0065E